

Επίσημη Εφημερίδα L 356

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

55ο έτος
22 Δεκεμβρίου 2012

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2012/828/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2012, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας με την οποία τροποποιείται η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Νέας Ζηλανδίας 1
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας 2

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1261/2012 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, περί καθορισμού, για το 2013, των αλιευτικών δυνατοτήτων στον Εύξεινο Πόντο για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων 19
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1262/2012 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, περί καθορισμού για το 2013 και το 2014, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων βαθέων υδάτων, των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα σκάφη της ΕΕ 22
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1263/2012 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2012, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν 34
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1264/2012 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2012, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν 55

Τιμή: 7 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1265/2012 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 837/2012 όσον αφορά την ελάχιστη δραστηκότητα του παρασκευάσματος 6-φυτάσης που παράγεται από τον μύκητα *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) ως πρόσθετης ύλης ζωοτροφών για πουλερικά, απογαλακτισμένα χοιρίδια, χοίρους προς πάχυνση και χοιρομητέρες (κάτοχος της άδειας είναι η εταιρεία DSM Nutritional Products) ⁽¹⁾ 61
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1266/2012 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2012, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 63
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1267/2012 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2012, για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2013 65

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Εκτελεστική Οδηγία 2012/52/ΕΕ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με τη θέσπιση μέτρων που διευκολύνουν την αναγνώριση των ιατρικών συνταγών οι οποίες εκδίδονται σε άλλα κράτη μέλη ⁽¹⁾ 68

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- ★ Απόφαση 2012/829/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2012, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν 71
- 2012/830/ΕΕ:
- ★ Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Δεκεμβρίου 2012, περί πρόσθετης χρηματοδοτικής συμμετοχής στα προγράμματα των κρατών μελών για τον έλεγχο, την επιθεώρηση και την επιτήρηση της αλιείας για το 2012 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 8967] 78
- 2012/831/ΕΕ:
- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, που επιτρέπει στην Ισπανία να παρατείνει την προσωρινή αναστολή της εφαρμογής των άρθρων 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης, ως προς τους ρουμάνους εργαζομένους 90
- 2012/832/ΕΕ:
- ★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 10ης Δεκεμβρίου 2012, που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2010/21 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2012/30) 93



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Νοεμβρίου 2012

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας με την οποία τροποποιείται η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Νέας Ζηλανδίας

(2012/828/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Νέας Ζηλανδίας ⁽¹⁾ άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999 ⁽²⁾.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση 2011/464/ΕΕ του Συμβουλίου ⁽³⁾, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας με την οποία τροποποιείται η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Νέας Ζηλανδίας («συμφωνία») υπογράφηκε από την Επιτροπή στις 23 Φεβρουαρίου 2012, με την επιφύλαξη της σύναψής της.
- (3) Συνεπεία της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικατέστησε και διαδέχθηκε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (4) Η συμφωνία θα πρέπει να συναφθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας με την οποία τροποποιείται η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας («συμφωνία») εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο το οποίο είναι αρμόδιο να προβεί, εξ ονόματος της Ένωσης, στη διαβίβαση των διπλωματικών διακοινώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας, με σκοπό να εκφράσει τη συναίνεση της Ένωσης να δεσμευθεί με τη συμφωνία ⁽⁴⁾.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. ΣΙΑΡΛΗ

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1998, σ. 62.

⁽²⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 74.

⁽³⁾ ΕΕ L 195 της 27.7.2011, σ. 1.

⁽⁴⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νέας Ζηλανδίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

Η ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ,

στο εξής «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΥΝΑΨΕΙ τη συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας ⁽¹⁾, που έγινε στο Ουέλλινγκτον στις 25 Ιουνίου 1998 (στο εξής «η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης»).

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ την ανάγκη να απλουστευθεί η λειτουργία της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το άρθρο 3 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης καθορίζει τη μορφή των τομεακών παραρτημάτων λεπτομερώς και, ειδικά, προβλέπει ότι το τμήμα II κάθε τομεακού παραρτήματος της συμφωνίας περιέχει κατάλογο των εξουσιοδοτημένων φορέων αξιολόγησης πιστότητας·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το άρθρο 4 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης περιορίζει την εφαρμογή της συμφωνίας σε προϊόντα καταγόμενα από τα μέρη, σύμφωνα με μη προτιμσιακούς κανόνες καταγωγής·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι με το άρθρο 12 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης ιδρύεται μεικτή επιτροπή η οποία, μεταξύ άλλων, είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των αποφάσεων για την προσθήκη ή τη διαγραφή ενός φορέα αξιολόγησης πιστότητας σε ένα ή από ένα τομεακό παράρτημα και καθορίζει τη διαδικασία για την εν λόγω προσθήκη ή διαγραφή·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα άρθρα 8 και 12 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης αναφέρονται στον πρόεδρο της μεικτής επιτροπής·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το άρθρο 12 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης δεν εξουσιοδοτεί ρητώς τη μεικτή επιτροπή να τροποποιεί τα τομεακά παραρτήματα, παρά μόνο για να θέσει σε ισχύ την απόφαση μιας αρχής εξουσιοδότησης να εξουσιοδοτήσει ή να ανακαλέσει την εξουσιοδότηση από ένα συγκεκριμένο φορέα αξιολόγησης πιστότητας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι το άρθρο 3 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης θα πρέπει να τροποποιηθεί, τόσο για να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές που προτείνονται στο άρθρο 12 αυτής με σκοπό να περιορισθεί η απαίτηση να αναλαμβάνει δράση η μεικτή επιτροπή σχετικά με την εξουσιοδότηση ή την ανάκληση της εξουσιοδότησης των φορέων αξιολόγησης πιστότητας στις περιπτώσεις που έχουν αμφισβητηθεί από το αντισυμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με το άρθρο 8 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης, όσο και για να υπάρξει μεγαλύτερη ευκαμψία στη δομή των τομεακών παραρτημάτων της συμφωνίας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για να μην περιορίζεται το εμπόριο μεταξύ των μερών χωρίς να υπάρχει ανάγκη, ο περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης όσον αφορά την καταγωγή θα πρέπει να απαλειφθεί·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για να καθίσταται ευνόητο το γεγονός ότι την προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκούν τα μέρη από κοινού, η αναφορά στον πρόεδρο της μεικτής επιτροπής θα πρέπει να διαγραφεί από τα άρθρα 8 και 12 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η ανάπτυξη της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των μερών σχετικά με τη λειτουργία της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης θα διευκολύνει τη λειτουργία της·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για να γίνονται εγκαίρως προσαρμογές στα τομεακά παραρτήματα ούτως ώστε να ληφθεί υπόψη η τεχνική πρόοδος και άλλοι παράγοντες, όπως η διευρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η μεικτή επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί ρητώς στο άρθρο 12 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης να τροποποιεί τα τομεακά παραρτήματα σε διάφορους τομείς πέραν της θέσης σε εφαρμογή της απόφασης μιας αρχής εξουσιοδότησης να εξουσιοδοτήσει ή να ανακαλέσει την εξουσιοδότηση από ένα συγκεκριμένο φορέα αξιολόγησης πιστότητας, και επίσης να εγκρίνει νέα τομεακά παραρτήματα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 17.8.1998, σ. 62.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για να απλουστευθεί η λειτουργία της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης, η ανάγκη να αναλαμβάνει αποφάσεις η μεικτή επιτροπή σχετικά με την εξουσιοδότηση ή την ανάκληση της εξουσιοδότησης των φορέων αξιολόγησης πιστότητας θα πρέπει να περιοριστεί στις περιπτώσεις που έχουν αμφισβητηθεί από το αντισυμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με το άρθρο 8 της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, για να απλουστευθεί η λειτουργία της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης, θα πρέπει να προβλεφθεί στο άρθρο 12 αυτής μια απλούστερη διαδικασία για την εξουσιοδότηση, την ανάκληση της εξουσιοδότησης και την αναστολή της εξουσιοδότησης των φορέων αξιολόγησης πιστότητας, και θα πρέπει να διευκρινισθεί η κατάσταση σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας που διεξάγεται από φορείς των οποίων ακολούθως αναστέλλεται ή ανακαλείται η εξουσιοδότηση·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση πιστότητας, τα πιστοποιητικά και τη σήμανση πιστότητας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Αυστραλίας έχει την ίδια μορφή με τη συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης και, επομένως, τροποποιείται παράλληλα έτσι ώστε να διατηρηθεί η συνοχή μεταξύ των συμφωνιών·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, οι αναφορές στη νομοθεσία και ο τρόπος λειτουργίας των τομεακών παραρτημάτων για τον έλεγχο της εφαρμογής κανόνων καλής παρασκευής (ΚΚΠ) κατά την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων και την πιστοποίηση παρτίδων και για τις ιατροτεχνολογικές συσκευές είναι παρωχημένα και είναι πλέον καιρός να τροποποιηθούν έτσι ώστε να εκφράζουν τη σημερινή κατάσταση,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Τροποποιήσεις της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης

Η συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κάθε τομεακό παράρτημα περιέχει, εν γένει, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) δήλωση περί του πεδίου εφαρμογής και της εμβέλειάς του,
- β) τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις που διέπουν τις διαδικασίες αξιολόγησης πιστότητας,
- γ) τις αρχές εξουσιοδότησης,
- δ) μια σειρά διαδικασιών για την εξουσιοδότηση φορέων αξιολόγησης πιστότητας και
- ε) συμπληρωματικές διατάξεις, ανάλογα με την περίπτωση.»

- 2) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 4

Πεδίο εφαρμογής και εμβέλεια

Η παρούσα συμφωνία ισχύει για τα προϊόντα που διευκρινίζονται στη δήλωση περί του πεδίου εφαρμογής και της εμβέλειάς της σε κάθε τομεακό παράρτημα.»

- 3) Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 6

Αρχές εξουσιοδότησης

1. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αρχές εξουσιοδότησης, οι οποίες είναι υπεύθυνες για την εξουσιοδότηση των φορέων αξιολόγησης της πιστότητας, έχουν την απαραίτητη εξουσία και αρμοδιότητα να εξουσιοδοτούν, να αναστέλλουν, να ακυρώνουν την αναστολή και να ανακαλούν την εξουσιοδότηση από τους φορείς αυτούς.

2. Κατά την εξουσιοδότηση, την αναστολή, την ακύρωση της αναστολής και την ανάκληση της εξουσιοδότησης από τους εν λόγω φορείς, οι αρχές εξουσιοδότησης πρέπει, εκτός αν προβλέπεται άλλως από τα τομεακά παραρτήματα, να τηρούν τις διαδικασίες εξουσιοδότησης που ορίζονται στο άρθρο 12 και στο παράρτημα.»

- 4) Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες που ακολουθούν για να εξασφαλίσουν ότι οι εξουσιοδοτημένοι φορείς αξιολόγησης της πιστότητας που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους συμμορφώνονται με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις που περιγράφονται στα τομεακά παραρτήματα, καθώς και με τις απαιτήσεις καταλληλότητας που καθορίζονται στο παράρτημα.»

- 5) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Αυτή η αμφισβήτηση πρέπει να δικαιολογείται γραπτώς, αντικειμενικά και με επιχειρήματα προς το αντισυμβαλλόμενο μέρος και τη μεικτή επιτροπή.»

β) η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Εκτός εάν αποφασισθεί άλλως από τη μεικτή επιτροπή, ο υπό αμφισβήτηση φορέας αξιολόγησης της πιστότητας θα υπόκειται σε αναστολή από την αρμόδια αρχή εξουσιοδότησης από τη στιγμή που αμφισβητείται η καταλληλότητά του ή η συμμόρφωσή του σύμφωνα με το παρόν άρθρο μέχρι τη στιγμή που επιτυγχάνεται συμφωνία από τη μεικτή επιτροπή σχετικά με το καθεστώς του εν λόγω φορέα ή μέχρι τη στιγμή που το αμφισβητούν μέρος κοινοποιεί στο αντισυμβαλλόμενο μέρος και στη μεικτή επιτροπή ότι είναι ικανοποιημένο όσον αφορά την επάρκεια και τη συμμόρφωση του εν λόγω φορέα.»

- 6) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που ορίζονται στα τομεακά παραρτήματα και τηρούν ακριβή κατάλογο φορέων αξιολόγησης της πιστότητας που έχουν οριστεί σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

2. Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχει στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τα Τεχνικά Εμπόδια στο Εμπόριο, κάθε μέρος ενημερώνει το αντισυμβαλλόμενο μέρος σχετικά με τις αλλαγές που προτιθεται να επιφέρει στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αφορούν το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας και, με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, κοινοποιεί στο αντισυμβαλλόμενο μέρος τις νέες διατάξεις 60 τουλάχιστον ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της ισχύος τους.

3. Όταν ένα μέρος λαμβάνει επείγοντα μέτρα τα οποία θεωρεί δικαιολογημένα για λόγους ασφάλειας, υγείας ή προστασίας του περιβάλλοντος, με σκοπό την εξάλειψη άμεσου κινδύνου τον οποίο συνεπάγεται ένα προϊόν που καλύπτεται από ένα τομεακό παράρτημα, κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα μέτρα, καθώς και σύντομη περιγραφή του στόχου τους και τους λόγους, αμέσως ή όπως άλλως προβλέπεται στο τομεακό παράρτημα.».

7) Οι παράγραφοι 3 και 7 του άρθρου 12 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος εκτός εάν η μεικτή επιτροπή ή τα μέρη αποφασίσουν αλλιώς. Εάν είναι απαραίτητο για την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, ή μετά από αίτημα ενός εκ των μερών, πραγματοποιούνται μία ή περισσότερες συνεδριάσεις επιπλέον.

4. Η μεικτή επιτροπή εξετάζει οιοδήποτε θέμα αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Συγκεκριμένα, είναι υπεύθυνη για τα εξής:

- α) την τροποποίηση των τομεακών παραρτημάτων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία·
- β) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διαδικασίες που ακολουθεί κάθε μέρος, έτσι ώστε να εξασφαλίζει ότι οι φορείς αξιολόγησης της πιστότητας διατηρούν το απαραίτητο επίπεδο επάρκειας·
- γ) τον διορισμό, σύμφωνα με το άρθρο 8, μιας μεικτής ομάδας ή ομάδων εμπειρογνομόνων με στόχο την εξακρίβωση της τεχνικής επάρκειας ενός φορέα αξιολόγησης της πιστότητας, καθώς και της συμμόρφωσής του με άλλες σχετικές απαιτήσεις·
- δ) την ανταλλαγή πληροφοριών και την κοινοποίηση στα μέρη των τροποποιήσεων των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αναφέρονται στα τομεακά παραρτήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων οι οποίες απαιτούν τροποποίηση των τομεακών παραρτημάτων·

ε) την επίλυση κάθε ζητήματος που αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και των τομεακών παραρτημάτων της και

στ) την έκδοση νέων τομεακών παραρτημάτων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

5. Κάθε τροποποίηση που επέρχεται στα τομεακά παραρτήματα σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και κάθε νέο τομεακό παράρτημα που υιοθετείται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία κοινοποιούνται πάραυτα γραπτώς από τη μεικτή επιτροπή σε κάθε μέρος και τίθενται σε ισχύ, όπως καθορίζεται από τη μεικτή επιτροπή.

6. Για την εξουσιοδότηση ενός φορέα αξιολόγησης της πιστότητας εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία:

α) το μέρος το οποίο επιθυμεί να εξουσιοδοτήσει φορέα αξιολόγησης της πιστότητας διαβιβάζει την πρότασή του προς τον σκοπό αυτό στο αντισυμβαλλόμενο μέρος εγγράφως, επισυνάπτοντας τα προς επίρρωση έγγραφα όπως καθορίζεται από τη μεικτή επιτροπή·

β) στην περίπτωση που το αντισυμβαλλόμενο μέρος αποδέχεται την πρόταση ή στην περίπτωση που έχουν παρέλθει 60 ημερολογιακές ημέρες χωρίς να έχει υποβληθεί ένσταση σύμφωνα με τις διαδικασίες της μεικτής επιτροπής, ο φορέας αξιολόγησης της πιστότητας θεωρείται εξουσιοδοτημένος φορέας αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το άρθρο 5·

γ) στην περίπτωση που, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 8, το αντισυμβαλλόμενο μέρος αμφισβητήσει την τεχνική επάρκεια ή τη συμμόρφωση του προτεινόμενου φορέα αξιολόγησης της πιστότητας εντός του ανωτέρω χρονικού διαστήματος των 60 ημερών, η μεικτή επιτροπή μπορεί να προβαίνει στη σχετική εξακρίβωση του συγκεκριμένου φορέα, σύμφωνα με το άρθρο 8·

δ) στην περίπτωση εξουσιοδότησης ενός νέου φορέα αξιολόγησης της πιστότητας, η αξιολόγηση της πιστότητας που πραγματοποιείται από αυτόν τον φορέα ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία εξουσιοδοτείται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία·

ε) κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει, να ακυρώσει την αναστολή ή να ανακαλέσει την εξουσιοδότηση ενός φορέα αξιολόγησης της πιστότητας που υπάγεται στην αρμοδιότητά του. Στην περίπτωση αυτή, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί πάραυτα στο αντισυμβαλλόμενο μέρος και στη μεικτή επιτροπή την απόφασή του γραπτώς, μαζί με την ημερομηνία λήψης της εν λόγω απόφασης. Η αναστολή, η ακύρωση της αναστολής ή η ανάκληση της εξουσιοδότησης ισχύουν από την ημερομηνία της απόφασης του συγκεκριμένου μέρους·

στ) σύμφωνα με το άρθρο 8, κάθε μέρος μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να αμφισβητήσει την τεχνική επάρκεια ενός φορέα αξιολόγησης της πιστότητας που υπάγεται στην αρμοδιότητα του αντισυμβαλλόμενου μέρους. Στην περίπτωση αυτή, η μεικτή επιτροπή μπορεί να προβαίνει στη σχετική εξακρίβωση του εν λόγω φορέα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

7. Στην περίπτωση που η εξουσιοδότηση ενός φορέα αξιολόγησης της πιστότητας αναστέλλεται ή ανακαλείται, η αξιολόγηση της πιστότητας που πραγματοποιήθηκε από τον εν λόγω φορέα πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της αναστολής ή της ανάκλησης παραμένει έγκυρη, εκτός εάν είτε το αρμόδιο μέρος έχει περιορίσει ή ακυρώσει την ισχύ της εν λόγω αξιολόγησης είτε η μεικτή επιτροπή ορίζει άλλως. Το μέρος στην αρμοδιότητα του οποίου υπαγόταν ο φορέας αξιολόγησης της πιστότητας η εξουσιοδότηση του οποίου έχει ανασταλεί ή ανακληθεί, κοινοποιεί εγγράφως στο αντισυμβαλλόμενο μέρος κάθε αλλαγή σχετική με τον περιορισμό ή την ακύρωση της ισχύος.»

8) Το άρθρο 15 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να εκδίδει τομεακά παραρτήματα για τα οποία ισχύει το άρθρο 2 και τα οποία θα προβλέπουν τις ρυθμίσεις εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.»

β) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οι τροποποιήσεις στα τομεακά παραρτήματα και η έκδοση νέων τομεακών παραρτημάτων καθορίζονται από τη μεικτή επιτροπή.»

9) Το παράρτημα τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. Οι αρχές εξουσιοδότησης ενημερώνουν τους εκπροσώπους του μέρους στο οποίο υπάγονται στη μεικτή επιτροπή, η οποία έχει συγκροτηθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας συμφωνίας, σχετικά με τους φορείς αξιολόγησης της πιστότητας οι οποίοι πρόκειται να εξουσιοδοτηθούν ή των οποίων η εξουσιοδότηση πρόκειται να ανασταλεί ή να ανακληθεί. Η εξουσιοδότηση και η αναστολή ή η ανάκληση της εξουσιοδότησης των φορέων αξιολόγησης της πιστότητας πραγματοποιούνται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και τον εσωτερικό κανονισμό της μεικτής επιτροπής.»

β) η παράγραφος 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«10. Κατά την ενημέρωση του εκπροσώπου του μέρους της στη μεικτή επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την παρούσα συμφωνία, σχετικά με τους φορείς αξιολόγησης της πιστότητας που πρόκειται να εξουσιοδοτηθούν, η αρχή εξουσιοδότησης θα παρέχει τα ακόλουθα στοιχεία όσον αφορά τον κάθε φορέα αξιολόγησης της πιστότητας:

α) ονομασία·

β) ταχυδρομική διεύθυνση·

γ) αριθμό τηλεομοιοτυπίας (φαξ) και διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου·

δ) τις σειρές προϊόντων, μεθόδων παραγωγής, προτύπων ή υπηρεσιών τις οποίες είναι εξουσιοδοτημένος να αξιολογεί·

ε) τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας τις οποίες είναι εξουσιοδοτημένος να διεξάγει και

στ) τη διαδικασία εξουσιοδότησης που ακολουθείται για να καθορισθεί η επάρκεια.»

- 10) Το τομεακό παράρτημα σχετικά με τους ελέγχους ΚΚΠ φαρμακευτικών προϊόντων και την πιστοποίηση παρτίδων, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων 1 και 2, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΟΜΕΑΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΚΠ ΤΩΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΑΡΤΙΔΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ, ΜΕΤΑΞΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ

ΠΕΔΙΟ ΚΑΙ ΚΑΛΥΨΗ

1. Οι διατάξεις του παρόντος τομεακού παραρτήματος καλύπτουν όλα τα φαρμακευτικά προϊόντα που παρασκευάζονται βιομηχανικώς στη Νέα Ζηλανδία και στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για τα οποία ισχύουν οι κανόνες καλής παρασκευής (ΚΚΠ).

Όσον αφορά τα φαρμακευτικά προϊόντα που καλύπτονται από το παρόν τομεακό παράρτημα, κάθε μέρος θα πρέπει να αναγνωρίζει τα πορίσματα των ελέγχων των παρασκευαστών που διεξάγονται από τις αρμόδιες υπηρεσίες ελέγχου του άλλου μέρους, καθώς και τις σχετικές εγκρίσεις παρασκευής που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές του αντισυμβαλλομένου μέρους.

Επιπλέον, η πιστοποίηση του παρασκευαστή όσον αφορά τη συμμόρφωση κάθε παρτίδας προς τις προδιαγραφές του, θα αναγνωρίζεται από το άλλο μέρος χωρίς επανέλεγχο κατά την εισαγωγή.

Ως “φαρμακευτικά προϊόντα” ορίζονται όλα τα προϊόντα τα οποία διέπονται από τη φαρμακευτική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας, που αναφέρεται στο τμήμα I. Ο ορισμός των φαρμακευτικών προϊόντων περιλαμβάνει όλα τα προϊόντα ιατρικής και κτηνιατρικής, όπως χημικά και βιολογικά φαρμακοσκευάσματα, ανοσοποιητικά, ραδιοφαρμακοσκευάσματα, σταθερά φαρμακευτικά προϊόντα που προέρχονται από ανθρώπινο αίμα ή ανθρώπινο πλάσμα, προμείγματα για την παρασκευή κτηνιατρικών διατροφικών φαρμάκων και, ανάλογα με την περίπτωση, βιταμίνες, μέταλλα, φάρμακα φυτικής προέλευσης και προϊόντα ομοιοπαθητικής.

Οι “ΚΚΠ” είναι το μέρος της διασφάλισης ποιότητας που εξασφαλίζει ότι τα προϊόντα παράγονται και ελέγχονται με συνέπεια κατά την παρασκευή, σύμφωνα με τα πρότυπα ποιότητας που αντιστοιχούν στη χρήση για την οποία προορίζονται και όπως ορίζει η έγκριση εμπορίας που χορηγείται από το μέρος που τα εισάγει. Για το σκοπό του παρόντος τομεακού παραρτήματος, περιλαμβάνεται το σύστημα με το οποίο ο παρασκευαστής λαμβάνει τις προδιαγραφές του προϊόντος ή/και της διαδικασίας από τον κάτοχο της έγκρισης εμπορίας ή τον αιτούντα και εξασφαλίζει τη συμμόρφωση του φαρμακευτικού προϊόντος με αυτές τις προδιαγραφές (πιστοποίηση ισότιμη με αυτή του ειδικευμένου προσώπου στην Ευρωπαϊκή Ένωση).

2. Όσον αφορά τα φαρμακευτικά προϊόντα που καλύπτονται από τη νομοθεσία του ενός μέρους (“ρυθμίζον μέρος”) αλλά όχι και του άλλου, η παρασκευάστρια εταιρεία μπορεί να ζητήσει από την αρχή την οποία ορίζει η αρμόδια υπηρεσία επαφής του ρυθμιζόμενου μέρους που αναφέρεται στο τμήμα III παράγραφος 12, κατ’ εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τη διεξαγωγή ελέγχου από την κατά τόπον αρμόδια υπηρεσία ελέγχου. Η διάταξη αυτή θα ισχύει, μεταξύ άλλων, για την παρασκευή δραστικών φαρμακευτικών συστατικών, ενδιάμεσων προϊόντων και προϊόντων που προορίζονται για κλινικές δοκιμές, καθώς και για ελέγχους που έχουν καθοριστεί αμοιβαία πριν από την εμπορία. Οι λειτουργικές ρυθμίσεις περιγράφονται λεπτομερώς στο τμήμα III σημείο 3 στοιχείο β).

Πιστοποίηση παρασκευαστών

3. Μετά από αίτηση του εξαγωγέα, του εισαγωγέα ή της αρμόδιας αρχής του άλλου μέρους, οι αρχές που είναι υπεύθυνες για τη χορήγηση έγκρισης παρασκευής και για την παρακολούθηση της παρασκευής των φαρμακευτικών προϊόντων πιστοποιούν ότι ο παρασκευαστής:

— έχει λάβει την κατάλληλη έγκριση για την παρασκευή του αντίστοιχου φαρμακευτικού προϊόντος ή για την εκτέλεση της συγκεκριμένης παρασκευαστικής δραστηριότητας,

— ελέγχεται τακτικά από τις αρχές και

— συμμορφώνεται με τις εθνικές απαιτήσεις ΚΚΠ, οι οποίες αναγνωρίζονται ως ισότιμες από τα δύο μέρη και αναγράφονται στο τμήμα I. Στην περίπτωση που ως σημείο αναφοράς χρησιμοποιούνται διαφορετικές απαιτήσεις ΚΚΠ σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος III σημείο 3 στοιχείο β), αυτό πρέπει να αναφέρεται στο πιστοποιητικό.

Τα πιστοποιητικά θα αναφέρουν επίσης τον τόπο ή τους τόπους παρασκευής (και τυχόν εργαστήρια δοκιμών με σύμβαση). Η μορφή του πιστοποιητικού θα αποφασισθεί από τη μεικτή τομεακή ομάδα.

Τα πιστοποιητικά θα εκδίδονται ταχέως και ο χρόνος για τη διαδικασία έκδοσής τους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τις 30 ημερολογιακές ημέρες. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως όταν απαιτείται να διενεργηθεί νέος έλεγχος, η περίοδος αυτή μπορεί να παρατείνεται στις 60 ημερολογιακές ημέρες.

Πιστοποίηση παρτίδων

4. Κάθε εξαγόμενη παρτίδα θα πρέπει να συνοδεύεται από ένα πιστοποιητικό παρτίδας συνταχθέν από τον παρασκευαστή (αυτοπιστοποίηση) κατόπιν πλήρους ποιοτικής ανάλυσης, ποσοτικής ανάλυσης όλων των δραστικών συστατικών και όλων των άλλων δοκιμών ή ελέγχων απαραίτητων για τη διασφάλιση της ποιότητας του προϊόντος, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της έγκρισης εμπορίας. Το πιστοποιητικό αυτό θα βεβαιώνει ότι η παρτίδα ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της και θα φυλάσσεται από τον εισαγωγέα της παρτίδας. Πρέπει να είναι διαθέσιμο κατ' αίτηση της αρμόδιας αρχής.

Για την έκδοση ενός πιστοποιητικού, ο παρασκευαστής θα λαμβάνει υπόψη του τις διατάξεις του ισχύοντος προγράμματος πιστοποίησης της ΠΟΥ για την ποιότητα των φαρμακευτικών προϊόντων που διακινούνται στο διεθνές εμπόριο. Το πιστοποιητικό θα αναγράφει λεπτομερώς τις συμφωνημένες προδιαγραφές του προϊόντος, τις μεθόδους ανάλυσης και τα αποτελέσματα ανάλυσης. Θα δηλώνει ότι τα στοιχεία αρχείου της διαδικασίας παρασκευής και συσκευασίας της παρτίδας ελέγχθηκαν και διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις ΚΚΠ. Το πιστοποιητικό παρτίδας θα υπογράφεται από τον αρμόδιο για τη διάθεση της παρτίδας προς πώληση ή προμήθεια, δηλαδή από το "ειδικευμένο πρόσωπο" για την Ευρωπαϊκή Ένωση όπως αναφέρεται στη σχετική νομοθεσία της ΕΕ. Στη Νέα Ζηλανδία, το υπεύθυνο πρόσωπο αναφέρεται στην άδεια παρασκευής που εκδόθηκε σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Νέας Ζηλανδίας.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ, ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Με την επιφύλαξη του τμήματος ΙΙΙ, οι γενικοί έλεγχοι ΚΚΠ θα διεξάγονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις ΚΚΠ του μέρους εξαγωγής. Οι εφαρμοστέες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν για το παρόν τομεακό παράρτημα παρατίθενται στον πίνακα Ι.

Ωστόσο, οι ποιοτικές απαιτήσεις αναφοράς των προϊόντων προς εξαγωγή, συμπεριλαμβανομένων της μεθόδου παρασκευής και των προδιαγραφών των προϊόντων, θα είναι εκείνες που αντιστοιχούν στη σχετική έγκριση εμπορίας των προϊόντων, η οποία χορηγείται από το μέρος εισαγωγής.

Νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση	Νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη Νέα Ζηλανδία
— Οδηγία 91/412/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τον καθορισμό των αρχών και των κατευθυντηρίων γραμμών που αφορούν τους κανόνες καλής παρασκευής φαρμάκων που προορίζονται για κτηνιατρική χρήση, όπως τροποποιήθηκε	— Medicines Act 1981 — Medicines Regulations 1984
— Οδηγία 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα κτηνιατρικά φάρμακα, όπως τροποποιήθηκε	— New Zealand Code of Good Manufacturing Practice for Manufacture and Distribution of Therapeutic Goods, Μέρη 1, 2, 4 και 5
— Οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση, όπως τροποποιήθηκε	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Act 1997 — Agricultural Compounds and Veterinary Medicines Regulations, 2001
— Οδηγία 2003/94/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2003, περί θέσπισης των αρχών και των κατευθυντηρίων γραμμών ορθής παρασκευαστικής πρακτικής όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο και για τα δοκιμαζόμενα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο, όπως τροποποιήθηκε	— Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Standard for Good Manufacturing Practice — Agricultural Compounds and Veterinary Medicines (ACVM) Guideline for Good Manufacturing Practice
— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων, όπως τροποποιήθηκε	— και κάθε νομοθετική πράξη που εκδίδεται βάσει της ανωτέρω νομοθεσίας ή την τροποποιεί
— Οδηγός ορθής πρακτικής διανομής (94/C 63/03)	
— Τόμος 4 — Κατευθυντήριες γραμμές ορθής παρασκευαστικής πρακτικής όσον αφορά που προορίζονται για τον άνθρωπο και τα κτηνιατρικά φάρμακα	

ΤΜΗΜΑ II

ΕΠΙΣΗΜΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Οι κατάλογοι των επίσημων υπηρεσιών ελέγχου που σχετίζονται με το παρόν τομεακό παράρτημα έχουν συνταχθεί από κοινού από τα μέρη και θα ενημερώνονται από αυτά. Εάν ένα μέρος ζητήσει από το άλλο μέρος αντίγραφο των πλέον πρόσφατων καταλόγων των επίσημων υπηρεσιών ελέγχου που διαθέτει, το μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα θα παρέχει στο αιτούν μέρος αντίγραφο των εν λόγω καταλόγων μέσα σε 30 ημερολογιακές ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής του σχετικού αιτήματος.

ΤΜΗΜΑ III

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Διαβίβαση των εκθέσεων ελέγχου

Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος, οι αρμόδιες υπηρεσίες ελέγχου θα αποστέλλουν αντίγραφο της τελευταίας έκθεσης ελέγχου του τόπου παρασκευής ή ελέγχου, σε περίπτωση ανάθεσης μέρους των πράξεων ανάλυσης σε τρίτους μέσω σύμβασης. Το αίτημα μπορεί να αφορά "έκθεση πλήρους ελέγχου" ή "λεπτομερή έκθεση" (βλέπε σημείο 2). Κάθε μέρος θα χειρίζεται τις εν λόγω εκθέσεις ελέγχου με τον απαραίτητο βαθμό απορρήτου που απαιτείται από το μέρος καταγωγής.

Σε περίπτωση που οι διαδικασίες παρασκευής του εν λόγω φαρμακευτικού προϊόντος δεν έχουν υποβληθεί σε πρόσφατο έλεγχο, όταν δηλαδή ο τελευταίος έλεγχος χρονολογείται πριν από τα δύο προηγούμενα έτη, ή σε περίπτωση που προκύψει ιδιαίτερη ανάγκη για έλεγχο, είναι δυνατόν να ζητείται ειδικός και λεπτομερής έλεγχος. Τα μέρη θα διασφαλίζουν ότι οι εκθέσεις ελέγχου θα αποστέλλονται μέσα σε 30 ημερολογιακές ημέρες το πολύ, με δυνατότητα παράτασης αυτής της προθεσμίας σε 60 ημερολογιακές ημέρες σε περίπτωση νέου ελέγχου.

2. Εκθέσεις ελέγχου

Η «έκθεση πλήρους ελέγχου» περιλαμβάνει ένα βασικό αρχείο (το οποίο καταρτίζεται από τον παρασκευαστή ή από την υπηρεσία ελέγχου) και περιγραφική έκθεση της υπηρεσίας ελέγχου. Η «λεπτομερής έκθεση» απαντά σε ειδικά ερωτήματα του αντισυμβαλλομένου μέρους αναφορικά με κάποια επιχείρηση.

3. ΚΚΠ αναφοράς

- α) Οι κατασκευαστές θα ελέγχονται σύμφωνα με τους ισχύοντες ΚΚΠ του εξάγοντος μέρους (βλέπε τμήμα I).
- β) Όσον αφορά τα φαρμακευτικά προϊόντα που διέπονται από τη φαρμακευτική νομοθεσία του εισάγοντος αλλά όχι και του εξάγοντος μέρους, η κατά τόπον αρμόδια υπηρεσία ελέγχου που επιθυμεί να διενεργήσει έλεγχο των σχετικών διαδικασιών παρασκευής θα διεξαγάγει τον έλεγχο με βάση τους δικούς της ΚΚΠ ή, ελλείψει ειδικών απαιτήσεων ΚΚΠ, με βάση τους ισχύοντες ΚΚΠ του εισάγοντος μέρους. Το ίδιο θα ισχύει και στην περίπτωση που οι τοπικά ισχύοντες ΚΚΠ δεν κρίνονται ισοδύναμοι, από πλευράς διασφάλισης της ποιότητας του τελικού προϊόντος, με τους ΚΚΠ του εισάγοντος μέρους.

Η ισοδυναμία των προδιαγραφών ΚΚΠ για ειδικά προϊόντα ή κατηγορίες προϊόντων (π.χ. φαρμακευτικά προϊόντα διερεύνησης, πρώτες ύλες) θα προσδιορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται από τη μεικτή τομεακή ομάδα.

4. Φύση των ελέγχων

- α) Οι έλεγχοι θα εκτιμούν, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική, τη συμμόρφωση του παρασκευαστή προς τους ΚΚΠ. Οι έλεγχοι αυτοί καλούνται γενικοί έλεγχοι ΚΚΠ (επίσης τακτικοί, περιοδικοί ή συνήθεις).
- β) Οι "προσανατολισμένοι στο προϊόν ή στη μέθοδο παρασκευής" έλεγχοι (οι οποίοι μπορεί να είναι έλεγχοι πριν από την εμπορία, κατά περίπτωση) επικεντρώνονται στην παρασκευή ενός προϊόντος ή μιας σειράς προϊόντων ή στη μέθοδο/στις μεθόδους παρασκευής και περιλαμβάνουν εκτίμηση της εγκυρότητας και της συμμόρφωσης προς ειδικές πτυχές της μεθόδου παρασκευής ή του ελέγχου όπως περιγράφονται στην άδεια εμπορίας. Όταν κρίνεται απαραίτητο, θα παρέχονται εμπιστευτικώς στην υπηρεσία ελέγχου πληροφορίες σχετικές με το προϊόν (φάκελος ποιότητας μιας αίτησης/φάκελος έγκρισης).

5. Επιβαρύνσεις ελέγχου/εγκατάστασης

Το καθεστώς των επιβαρύνσεων ελέγχου/εγκατάστασης καθορίζεται με βάση την έδρα του παρασκευαστή. Οι επιβαρύνσεις ελέγχου/εγκατάστασης δεν θα επιβάλλονται σε βιομηχανίες που εδρεύουν στην επικράτεια του αντισυμβαλλομένου μέρους για προϊόντα που καλύπτονται από το παρόν τομεακό παράρτημα.

6. Ρήτρα διασφάλισης των ελέγχων

Κάθε μέρος διατηρεί το δικαίωμα να διενεργεί δικό του έλεγχο για λόγους που επισημαίνονται στο έτερο μέρος. Τέτοιοι έλεγχοι πρέπει να κοινοποιούνται εκ των προτέρων στο έτερο μέρος, το οποίο μπορεί να επιλέξει αν θα συμμετάσχει στον έλεγχο. Η προσφυγή στην παρούσα ρήτρα διασφάλισης πρέπει να αποτελεί εξαίρεση. Σε περίπτωση διενέργειας τέτοιου ελέγχου, οι δαπάνες ελέγχου είναι δυνατό να επιστρέφονται.

7. Ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ αρχών και προσέγγιση των απαιτήσεων ποιότητας

Σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη υποχρεούνται να ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία απαραίτητη για την αμοιβαία αναγνώριση των ελέγχων. Για την απόδειξη της επάρκειας, σε περιπτώσεις σημαντικών αλλαγών στο σύστημα κανονιστικών ρυθμίσεων κάθε μέρους, μπορούν να ζητούνται συμπληρωματικές ειδικές πληροφορίες από κάθε μέρος σχετικά με μια επίσημη υπηρεσία ελέγχου. Τέτοια ειδικά αιτήματα ενδέχεται να αφορούν πληροφορίες σχετικά με την κατάρτιση, τις διαδικασίες ελέγχου, την ανταλλαγή γενικών πληροφοριών και εγγράφων, καθώς και τη διαφάνεια των ελέγχων των επίσημων υπηρεσιών ελέγχου που έχουν σχέση με την εφαρμογή του παρόντος τομεακού παραρτήματος. Τα εν λόγω αιτήματα θα πρέπει να υποβάλλονται μέσω μιας μεικτής τομεακής ομάδας η οποία θα φροντίζει επίσης για τη διεκπεραίωσή τους, στο πλαίσιο ενός μόνιμου προγράμματος παρακολούθησης.

Επιπλέον, οι αρμόδιες αρχές στη Νέα Ζηλανδία και την Ευρωπαϊκή Ένωση θα αλληλοενημερώνονται σχετικά με κάθε νέα διαδικασία τεχνικών οδηγιών ή ελέγχου. Κάθε μέρος θα διαβουλευτεί με το άλλο πριν από την έγκρισή τους.

8. Επίσημη αποδέσμευση παρτίδας

Η διαδικασία επίσημης αποδέσμευσης μιας παρτίδας αποτελεί ένα συμπληρωματικό έλεγχο της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας των ανοσολογικών φαρμακευτικών προϊόντων (εμβολίων) και παραγώγων αίματος, ο οποίος διενεργείται από αρμόδιες υπηρεσίες πριν από τη διανομή κάθε παρτίδας προϊόντος. Η παρούσα συμφωνία δεν περιλαμβάνει την αμοιβαία αναγνώριση των διαδικασιών επίσημης αποδέσμευσης παρτίδας. Ωστόσο, σε περίπτωση ισχύος σχετικής διαδικασίας, ο παρασκευαστής θα προσκομίζει, κατόπιν αιτήσεως του εισάγοντος μέρους, το πιστοποιητικό επίσημης αποδέσμευσης παρτίδας εάν η εν λόγω παρτίδα έχει υποβληθεί σε δοκιμή από τις υπηρεσίες ελέγχου του εξάγοντος μέρους.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η διαδικασία επίσημης αποδέσμευσης παρτίδας για φαρμακευτικά προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση δημοσιεύεται από την Ευρωπαϊκή Διεύθυνση για την ποιότητα των φαρμάκων. Για την Νέα Ζηλανδία, η διαδικασία επίσημης αποδέσμευσης παρτίδας καθορίζεται στο έγγραφο "Σειρά τεχνικών εκθέσεων ΠΟΥ, αριθ. 822, 1992".

9. Κατάρτιση ελεγκτών

Σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της συμφωνίας, θα υπάρχει πρόσβαση σε σεμινάρια κατάρτισης για ελεγκτές, τα οποία θα οργανώνονται υπό τις αρχές, για τους ελεγκτές του έτερου μέρους. Τα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τα σεμινάρια αυτά.

10. Κοινοί έλεγχοι

Σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και διά αμοιβαίου διακανονισμού των μερών, είναι δυνατόν να εγκρίνεται η διενέργεια κοινών ελέγχων. Οι έλεγχοι αυτοί στοχεύουν στην ανάπτυξη της αμοιβαίας κατανόησης και ερμηνείας της πρακτικής και των απαιτήσεων. Η καθιέρωση και η μορφή των ελέγχων αυτών θα καθορίζονται μέσω διαδικασιών που εγκρίνονται από τη μεικτή τομεακή ομάδα.

11. Σύστημα επιφυλακής

Τα μέρη θα καθορίσουν σημεία επαφών, τα οποία θα παρέχουν στις αρμόδιες αρχές και στις παρασκευάστριες εταιρείες τη δυνατότητα να ενημερώνουν με την απαιτούμενη ταχύτητα τις αρχές του έτερου μέρους σε περίπτωση ποιοτικού ελαττώματος, ανάκλησης παρτίδας, απομμήσεων και άλλων προβλημάτων ποιότητας και είναι δυνατόν να απαιτήσουν πρόσθετους ελέγχους ή αναστολή της διανομής της παρτίδας. Πρέπει να συμφωνηθεί μια λεπτομερής διαδικασία επιφυλακής.

Τα μέρη θα εξασφαλίσουν ότι οποιαδήποτε αναστολή ή ανάκληση (ολική ή μερική) μιας άδειας παρασκευής, η οποία βασίζεται στη μη συμμόρφωση με τους ΚΚΠ και θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στην προστασία της δημόσιας υγείας, κοινοποιείται στο άλλο μέρος ανάλογα με τον βαθμό επείγοντος.

12. Σημεία επαφών

Για τους σκοπούς του παρόντος τομεακού παραρτήματος, τα σημεία επαφών για κάθε ζήτημα τεχνικής φύσεως, όπως η ανταλλαγή εκθέσεων ελέγχου, τα σεμινάρια κατάρτισης ελεγκτών ή οι τεχνικές απαιτήσεις, θα είναι τα εξής:

ΓΙΑ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ:

Για φαρμακευτικά προϊόντα ανθρώπινης χρήσης:

Group Manager
Medicines and Medical Devices Safety Authority (Medsafe)
PO Box 5013
Wellington
New Zealand
Τηλ. 64-4-819 6874
Φαξ 64-4-819 6806

Για τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα:

Director, Approvals and ACVM Standards
Ministry of Agriculture and Forestry (MAF) PO Box 2526
(MAF) PO Box 2526
Wellington 6140
New Zealand
Τηλ. 64-4-894 2541
Φαξ 64-4-894 2501

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ:

The Director of the European Medicines Agency (Ο διευθυντής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων)
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom
Τηλ. 44-171-418 8400
Φαξ 44-171-418 8416

13. Μεικτή τομεακή ομάδα

Θα συσταθεί μεικτή τομεακή ομάδα αποτελούμενη από εκπροσώπους των μερών στο πλαίσιο του παρόντος τομεακού παραρτήματος. Η ομάδα αυτή θα είναι υπεύθυνη για την αποτελεσματική λειτουργία του παρόντος τομεακού παραρτήματος. Θα υποβάλλει εκθέσεις στη μεικτή επιτροπή, όπως αυτή ορίζει.

Η μεικτή τομεακή ομάδα θα εκδώσει τον εσωτερικό κανονισμό της. Θα λαμβάνει τις αποφάσεις της και θα εκδίδει τις συστάσεις της με συναίνεση. Μπορεί να αποφασίζει να αναθέσει τα καθήκοντά της σε υποομάδες.

14. Διάσταση απόψεων

Τα δύο μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη διευθέτηση κάθε διάστασης απόψεων η οποία αφορά, μεταξύ άλλων, τη συμμόρφωση των παρασκευαστηρίων εταιρειών και τα πορίσματα των εκθέσεων ελέγχου. Οι ανεπίλυτες διαφορές θα παραπέμπονται στη μεικτή τομεακή ομάδα.

ΤΜΗΜΑ IV

ΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ

Τα μέρη αναγνωρίζουν αμοιβαία την ανάγκη να προσαρμόζεται το παρόν τομεακό παράρτημα στις αλλαγές, ιδιαίτερα όσον αφορά την καταχώριση νέων υπηρεσιών επίσημου ελέγχου ή τις αλλαγές στη φύση ή τον ρόλο των κατεστημένων αρμόδιων αρχών. Όταν γίνονται σημαντικές αλλαγές όσον αφορά τις υπηρεσίες επίσημου ελέγχου, η μεικτή τομεακή ομάδα θα εξετάζει ποιες, ενδεχομένως, συμπληρωματικές πληροφορίες απαιτούνται για την επαλήθευση των προγραμμάτων και την καθιέρωση ή τη διατήρηση της αμοιβαίας αναγνώρισης των ελέγχων, σύμφωνα με το τμήμα III σημείο 7.»

11. Το τομεακό παράρτημα για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΤΟΜΕΑΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΑ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ – ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ ΠΕΡΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ,

ΠΕΔΙΟ ΚΑΙ ΚΑΛΥΨΗ

Οι διατάξεις του παρόντος τομεακού παραρτήματος ισχύουν για τα ακόλουθα προϊόντα:

Προϊόντα προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Προϊόντα προς εξαγωγή στη Νέα Ζηλανδία
<p>1. Όλα τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα:</p> <p>α) που κατασκευάζονται στη Νέα Ζηλανδία και</p> <p>β) υπόκεινται σε διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας, που έχουν σχέση με τα συστήματα τόσο της παραγωγής όσο και της ποιότητας και</p> <p>γ) προβλέπονται στην οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα, όπως τροποποιήθηκε και</p>	<p>1. Όλα τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα:</p> <p>α) που κατασκευάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και</p> <p>β) υπόκεινται σε διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας εκ μέρους τρίτων μερών, που έχουν σχέση με τα συστήματα τόσο της παραγωγής όσο και της ποιότητας ή υπόκεινται σε άλλες απαιτήσεις σύμφωνα με τις νομοθετικές πράξεις που απαριθμούνται στο τμήμα I, όπως τροποποιήθηκε.</p>

Προϊόντα προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Προϊόντα προς εξαγωγή στη Νέα Ζηλανδία
<p>δ) προβλέπονται στην οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, όπως τροποποιήθηκε.</p> <p>2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1:</p> <p>α) τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που προβλέπονται στο προσάρτημα 1 αποκλείονται και</p> <p>β) εκτός εάν προβλέπεται άλλως ή μέσω αμοιβαίου διακανονισμού από τα μέρη, η “κατασκευή” ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος δεν περιλαμβάνει:</p> <p>i) διαδικασίες αποκατάστασης ή ανακαίνισης όπως η επισκευή, η εκ νέου θέση σε λειτουργία, η εξέταση ή η ανανέωση ή</p> <p>ii) ενέργειες όπως η συμπίεση, η επισήμανση, η επικόλληση ετικέτας, η συσκευασία και η προετοιμασία για την πώληση, που διεξάγονται μόνες ή σε συνδυασμό η μία με την άλλη ή</p> <p>iii) έλεγχο της ποιότητας μόνον ή</p> <p>iv) αποστείρωση μόνον.</p>	<p>2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1:</p> <p>α) τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που προβλέπονται στο προσάρτημα 1 αποκλείονται και</p> <p>β) εκτός εάν προβλέπεται άλλως ή μέσω αμοιβαίου διακανονισμού από τα μέρη, η “κατασκευή” ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος δεν περιλαμβάνει:</p> <p>i) διαδικασίες αποκατάστασης ή ανακαίνισης όπως η επισκευή, η εκ νέου θέση σε λειτουργία, η εξέταση ή η ανανέωση ή</p> <p>ii) ενέργειες όπως η συμπίεση, η επισήμανση, η επικόλληση ετικέτας, η συσκευασία και η προετοιμασία για την πώληση, που διεξάγονται μόνες ή σε συνδυασμό η μία με την άλλη ή</p> <p>iii) έλεγχο της ποιότητας μόνον ή</p> <p>iv) αποστείρωση μόνον.</p>

ΤΜΗΜΑ I

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ, ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

<p>Νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις οποίες οι εξουσιοδοτημένοι από τη Νέα Ζηλανδία φορείς αξιολόγησης της πιστότητας θα αξιολογούν τη συμμόρφωση</p>	<p>Νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές απαιτήσεις της Νέας Ζηλανδίας με τις οποίες οι εξουσιοδοτημένοι από την Ευρωπαϊκή Ένωση φορείς αξιολόγησης της πιστότητας θα αξιολογούν τη συμμόρφωση</p>
<p>— Οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα, όπως τροποποιήθηκε</p> <p>— Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, όπως τροποποιήθηκε</p> <p>— και κάθε νομοθετική πράξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκδίδεται βάσει των εν λόγω οδηγιών.</p>	<p>— Νόμος Radiocommunications Act 1989 και κανονισμοί που εκδόθηκαν βάσει αυτού</p> <p>— Νόμος Electricity Act 1992 και κανονισμοί που εκδόθηκαν βάσει αυτού</p> <p>— Νόμος Medicines Act 1981</p> <p>— Κανονισμοί Medicines Regulations 1984</p> <p>— Κανονισμοί Medicines (Database of Medical Devices) Regulations 2003</p> <p>— και κάθε νομοθετική πράξη που εκδίδεται βάσει της ανωτέρω νομοθεσίας ή που την τροποποιεί</p>

ΤΜΗΜΑ II

ΑΡΧΕΣ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΦΟΡΕΩΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΤΟΜΕΑΚΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

<p>Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από τη Νέα Ζηλανδία</p>	<p>Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση</p>
<p>— Υπουργείο Υγείας</p>	<p>— Βέλγιο</p> <p>Ministère de la santé publique, de l'environnement et de l'intégration sociale</p> <p>Ministerie van Volksgezondheid, Leefmilieu en Sociale Integratie</p>

Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από τη Νέα Ζηλανδία	Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση
	<p>Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé — Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten</p> <p>— Βουλγαρία</p> <p>Държавна агенция за метрологичен и технически надзор</p> <p>— Τσεχική Δημοκρατία</p> <p>Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví</p> <p>— Δανία</p> <p>Indenrigs- og Sundhedsministeriet</p> <p>Lægemiddelstyrelsen</p> <p>— Γερμανία</p> <p>ZLG — Zentralstelle der Länder für Gesundheitsschutz bei Arzneimitteln und Medizinprodukten, Bonn</p> <p>ZLS — Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik, München</p> <p>— Εσθονία</p> <p>Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium</p> <p>— Ιρλανδία</p> <p>Department of Health</p> <p>Irish Medicines Board</p> <p>— Ελλάδα</p> <p>Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης</p> <p>Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων</p> <p>— Ισπανία</p> <p>Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad</p> <p>Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios</p> <p>— Γαλλία</p> <p>Ministère de la Santé</p> <p>Agence Française de Sécurité Sanitaire des produits de Santé</p> <p>Agence Nationale du Médicament Vétérinaire</p> <p>— Ιταλία</p> <p>Ministero della Salute — Dipartimento dell'Innovazione — Direzione Generale Farmaci e Dispositivi Medici</p> <p>— Κύπρος</p> <p>The Drugs Council, Pharmaceutical Services (Ministry of Health)</p> <p>Veterinary Services (Ministry of Agriculture)</p>

Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από τη Νέα Ζηλανδία	Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση
	— <i>Λετονία</i> Zāļu valsts aģentūra Veselības ministrija
	— <i>Λιθουανία</i> Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija
	— <i>Λουξεμβούργο</i> Ministère de la santé Division de la Pharmacie et des Médicaments
	— <i>Ουγγαρία</i> Országos Gyógyszerészeti Intézet
	— <i>Μάλτα</i> Direttorat tal-Affarijiet Regolatorji, Awtorità Maltija dwar l-iStandards
	— <i>Κάτω Χώρες</i> Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport Inspectie voor de Gezondheidszorg
	— <i>Αυστρία</i> Bundesministerium für Gesundheit Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen
	— <i>Πολωνία</i> Ministerstwo Zdrowia Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
	— <i>Πορτογαλία</i> INFARMED: I.P. (Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P.)
	— <i>Ρουμανία</i> Ministerul Sănătății — Departament Dispozitive Medicale
	— <i>Σλοβενία</i> Ministrstvo za zdravje Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke
	— <i>Σλοβακία</i> Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
	— <i>Φινλανδία</i> Sosiaali- ja terveystieteistö Sosiaali- ja terveystietealan lupa- ja valvontavirasto (Valvira)

Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από τη Νέα Ζηλανδία	Για τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση
	— Σουηδία Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) — Ηνωμένο Βασίλειο Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency

ΤΜΗΜΑ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΦΟΡΕΩΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Διαδικασίες που ακολουθούνται από τη Νέα Ζηλανδία για την εξουσιοδότηση των φορέων αξιολόγησης πιστότητας των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Διαδικασίες που ακολουθούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την εξουσιοδότηση των φορέων αξιολόγησης πιστότητας των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της Νέας Ζηλανδίας
<p>Οι φορείς αξιολόγησης πιστότητας που εξουσιοδοτούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος τομεακού παραρτήματος πληρούν τις προϋποθέσεις των οδηγιών που απαριθμούνται στο τμήμα I, λαμβανομένου υπόψη του παραρτήματος της απόφασης αριθ. 768/2008/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για κοινό πλαίσιο εμπορίας των προϊόντων, όπως τροποποιήθηκε, και θα ορίζονται βάσει των διαδικασιών που καθορίζονται στο παράρτημα της συμφωνίας. Αυτό μπορεί να αποδειχθεί μέσω:</p> <p>α) Φορέων πιστοποίησης προϊόντων οι οποίοι λειτουργούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις EN 45011 ή ISO Guide 28 και 40 και είτε:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έχουν πιστοποιηθεί από το κοινό σύστημα πιστοποίησης Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας (JAS-ANZ) ή — μπορούν να αποδείξουν την επάρκειά τους με άλλα μέσα σύμφωνα με τα τμήματα Α και Β του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. <p>β) Φορέων πιστοποίησης προϊόντων οι οποίοι λειτουργούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις EN 45012 ή ISO Guide 62 και είτε:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έχουν πιστοποιηθεί από το κοινό σύστημα πιστοποίησης JAS-ANZ ή — μπορούν να αποδείξουν την επάρκειά τους με άλλα μέσα σύμφωνα με τα τμήματα Α και Β του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. <p>γ) Φορέων ελέγχου που λειτουργούν σύμφωνα με τις απαιτήσεις ISO/IEC 17020, και είτε:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έχουν πιστοποιηθεί από το Testing Laboratory Registration Council της Νέας Ζηλανδίας ή από άλλο φορέα που έχει συσταθεί νόμιμα στη Νέα Ζηλανδία και ο οποίος εκτελεί χρέη αναπληρωτή και έχει τις ίδιες λειτουργίες ή — μπορούν να αποδείξουν την επάρκειά τους με άλλα μέσα σύμφωνα με τα τμήματα Α και Β του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 5.2 του τμήματος IV του παρόντος τομεακού παραρτήματος, η εξουσιοδότηση για συσκευές υψηλού κινδύνου που απαριθμούνται στην παράγραφο 5.1 του ίδιου τμήματος γίνεται με βάση ένα πρόγραμμα οικοδόμησης εμπιστοσύνης.</p>	<p>1. Οι διαδικασίες για την εξουσιοδότηση φορέων αξιολόγησης της πιστότητας θα είναι σύμφωνες προς τις αρχές και τις διαδικασίες που προβλέπονται στο παράρτημα της συμφωνίας.</p> <p>2. Οι ακόλουθες διαδικασίες θεωρούνται σύμφωνες με εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα της συμφωνίας:</p> <p>α) Φορείς πιστοποίησης:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έχουν πιστοποιηθεί από φορείς πιστοποίησης οι οποίοι έχουν υπογράψει την πολυμερή συμφωνία (ΠΣ) για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Συνεργασίας (ΕΟΣ) για την πιστοποίηση των προϊόντων, — είναι μέλη του CB Scheme του Παγκόσμιου Συστήματος για τη δοκιμή συμμόρφωσης και την πιστοποίηση ηλεκτροτεχνικού εξοπλισμού και εξαρτημάτων (IECEE), — έχουν πιστοποιηθεί από φορείς πιστοποίησης με τους οποίους το JAS-ANZ έχει συνάψει αμοιβαία συμφωνία αναγνώρισης, ή — μπορούν να αποδείξουν την επάρκειά τους με άλλα μέσα σύμφωνα με τα τμήματα Α και Β του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. <p>β) Εργαστήρια δοκιμών:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έχουν πιστοποιηθεί από φορείς πιστοποίησης οι οποίοι έχουν υπογράψει την ΠΣ για τον ΕΟΣ για τα εργαστήρια βαθμονόμησης και δοκιμών, — είναι αναγνωρισμένα στα πλαίσια του CB Scheme του IECEE ή — μπορούν να αποδείξουν την επάρκειά τους με άλλα μέσα σύμφωνα με τα τμήματα Α και Β του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας. <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 5.2 του τμήματος IV του παρόντος τομεακού παραρτήματος, η εξουσιοδότηση για συσκευές υψηλού κινδύνου που απαριθμούνται στην παράγραφο 5.1 του ίδιου τμήματος γίνεται με βάση ένα πρόγραμμα οικοδόμησης εμπιστοσύνης.</p>

ΤΜΗΜΑ IV

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Νέα νομοθεσία

Τα μέρη σημειώνουν την πρόθεση της Νέας Ζηλανδίας να θεσπίσει νέα νομοθεσία σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, και αποφασίζουν από κοινού ότι οι διατάξεις του παρόντος τομεακού παραρτήματος θα ισχύουν για την εν λόγω νομοθεσία κατά τη θέση της σε ισχύ στη Νέα Ζηλανδία.

Τα μέρη από κοινού δηλώνουν την πρόθεσή τους να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής του παρόντος τομεακού παραρτήματος στις ιατροτεχνολογικές συσκευές για διαγνώσεις in vitro μόλις θεσπισθεί η νέα νομοθεσία της Νέας Ζηλανδίας σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

2. Ανταλλαγή πληροφοριών

Τα μέρη συμφωνούν να αλληλονημερώνονται σχετικά με περιστατικά στο πλαίσιο της διαδικασίας επαγρύπνησης όσον αφορά ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή όσον αφορά θέματα σχετικά με την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη συμφωνούν να αλληλονημερώνονται σχετικά με:

- πιστοποιητικά που έχουν αποσυρθεί ή η ισχύς των οποίων έχει ανασταλεί, περιοριστεί ή ανακληθεί και
- οποιαδήποτε νομοθεσία ή τροποποίηση ισχύουσας νομοθεσίας που εκδίδεται βάσει των νομικών πράξεων που απαριθμούνται στο τμήμα I.

Τα σημεία επαφής μέσω των οποίων θα μεταδίδονται οι πληροφορίες είναι:

Νέα Ζηλανδία	<p>The Manager Medicines and Medical Devices Safety Authority (Med-safe) PO Box 5013 Wellington New Zealand Τηλ. 64-4-819 6874 Φαξ 64-4-819 6806</p> <p>και</p> <p>Group Manager Energy Safety and Radio Spectrum Management Ministry of Economic Development (MED) P.O. Box 1473 Wellington New Zealand Τηλ. 64-4-472-0030 Φαξ 64-4-471-0500</p>
Ευρωπαϊκή Ένωση	<p>Ευρωπαϊκή Επιτροπή Γενική Διεύθυνση Υγείας και Καταναλωτών Rue de la Loi 200 B-1049 Βρυξέλλες Tel.: 32-2-299.11.11</p>

Τα μέρη μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα της σύστασης της ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (Eudamed).

Επιπλέον, η αρχή για την ασφάλεια των φαρμάκων και των ιατροτεχνολογικών προϊόντων (Medicines and Medical Devices Safety Authority) θα γνωστοποιεί την έκδοση κάθε πιστοποιητικού.

3. Υπεργολαβία

Όπου απαιτείται από τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις της Νέας Ζηλανδίας, οι φορείς αξιολόγησης της πιστότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναθέτουν το σύνολο ή μέρος των δοκιμών υπεργολαβικά σε τρίτους θα αναθέτουν την υπεργολαβία αποκλειστικά σε εργαστήρια δοκιμών διαπιστευμένα σύμφωνα με τη ρήτρα 2 του τμήματος III του παρόντος τομεακού παραρτήματος.

4. Καταχώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται

Επιπροσθέτως των απαιτήσεων που επιβάλλονται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας για την εξουσιοδότηση ενός φορέα αξιολόγησης πιστότητας, η αρμόδια αρχή εξουσιοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα παράσχει στη Νέα Ζηλανδία, όσον αφορά κάθε εξουσιοδοτημένο φορέα αξιολόγησης πιστότητας, στοιχεία σχετικά με τη μέθοδο την οποία ο συγκεκριμένος φορέας αξιολόγησης πιστότητας προτίθεται να υιοθετήσει για την καταχώριση του γεγονότος ότι έχει χορηγηθεί η έγκριση που απαιτείται σύμφωνα με το νόμο Electricity Act 1992 (και τους κανονισμούς που εκδόθηκαν βάσει αυτού του νόμου) από τον αρμόδιο όσον αφορά εγκαταστάσεις ή συσκευές προς πώληση ή προμήθεια στη Νέα Ζηλανδία.

5. Οικοδόμηση εμπιστοσύνης όσον αφορά τις συσκευές υψηλού κινδύνου

- 5.1. Μια διαδικασία οικοδόμησης εμπιστοσύνης με σκοπό την ενίσχυση της εμπιστοσύνης στα συστήματα εξουσιοδότησης εκάστου των μερών θα ισχύει για τις ακόλουθες ιατροτεχνολογικές συσκευές:
- ενεργοί εμφυτεύσιμες συσκευές όπως καθορίζεται στη νομοθεσία που αναφέρεται στο τμήμα I,
 - συσκευές που κατατάσσονται ως συσκευές κλάσης III στο πλαίσιο της νομοθεσίας που αναφέρεται στο τμήμα I,
 - ιατρικές συσκευές που συνίστανται σε εμφυτεύσιμο ενδοφθάλμιο φακό,
 - ιατρικά παρασκευάσματα που συνίστανται σε ενδοφθάλμια ιξωδοελαστικά ρευστά και
 - ιατροτεχνολογικές συσκευές που συνίστανται σε ενδομήτριες αντισυλληπτικές διατάξεις ή διατάξεις πρόληψης της μετάδοσης νόσων μέσω της σεξουαλικής επαφής.
- 5.2. Τα μέρη θα εκπονήσουν λεπτομερές πρόγραμμα για τον σκοπό αυτό συνεργαζόμενα με τη Medicines and Medical Devices Safety Authority και τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 5.3. Η περίοδος οικοδόμησης εμπιστοσύνης θα ανανεώνεται κάθε δύο (2) έτη από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του τομεακού παραρτήματος, όπως τροποποιήθηκε.
- 5.4. Συμπληρωματικές ειδικές απαιτήσεις για την πρόοδο του κανονιστικού πλαισίου:
- 5.4.1. Σύμφωνα με τα άρθρα 2, 7 παράγραφος 1, 8 παράγραφος 1 και 9 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος μπορεί να προβάλει συμπληρωματικές ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τους φορείς αξιολόγησης πιστότητας με σκοπό την απόδειξη εμπειρίας στα εξελισσόμενα κανονιστικά συστήματα.
- 5.4.2. Αυτές οι ειδικές απαιτήσεις μπορούν να περιλαμβάνουν κατάρτιση, παρακολουθούμενους ελέγχους των φορέων αξιολόγησης πιστότητας, επισκέψεις και ανταλλαγές πληροφοριών και εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων ελέγχων.
- 5.4.3. Οι εν λόγω απαιτήσεις μπορούν επιπλέον να ισχύουν όσον αφορά την εξουσιοδότηση ενός φορέα αξιολόγησης πιστότητας σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

6. Μεικτή τομεακή ομάδα

Συνιστάται μεικτή τομεακή ομάδα αποτελούμενη από εκπροσώπους των μερών στο πλαίσιο του παρόντος τομεακού παραρτήματος. Η ομάδα αυτή θα είναι υπεύθυνη για την αποτελεσματική λειτουργία του παρόντος τομεακού παραρτήματος. Θα υποβάλλει εκθέσεις στη μεικτή επιτροπή, όπως θα ορίζει η μεικτή επιτροπή.

Η μεικτή τομεακή ομάδα θα εκδώσει τον εσωτερικό κανονισμό της. Θα λαμβάνει τις αποφάσεις της και θα εκδίδει τις συστάσεις της με συναίνεση. Μπορεί να αποφασίζει να αναθέτει τα καθήκοντά της σε υποομάδες.

7. Διάσταση απόψεων

Τα δύο μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη διευθέτηση κάθε διάστασης απόψεων, η οποία αφορά, μεταξύ άλλων, τη συμμόρφωση των παρασκευαστριών εταιρειών και τα πορίσματα των εκθέσεων αξιολόγησης της πιστότητας. Οι ανεπίλυτες διαφορές θα παραπέμπονται στη μεικτή τομεακή ομάδα.

Προσάρτημα

Οι διατάξεις του παρόντος τομεακού παραρτήματος δεν θα ισχύουν για τις ακόλουθες συσκευές:

- ιατροτεχνολογικές συσκευές που περιέχουν ή κατασκευάζονται από κύτταρα, ιστούς ή παράγωγα ιστών ζωικής προέλευσης που έχουν καταστεί μη βιώσιμοι, εφόσον η ασφάλεια όσον αφορά τους ιούς ή άλλους μεταδόμενους παράγοντες απαιτεί επικυρωμένες μεθόδους εξάλειψης ή αδρανοποίησης ενός ιού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής,
- ιατροτεχνολογικές συσκευές που περιέχουν ιστούς, κύτταρα ή ουσίες μικροβιακής, βακτηριακής ή ανασυνδυαζόμενης προέλευσης και προορίζονται για χρήση εντός ή επί του ανθρώπινου σώματος,
- ιατροτεχνολογικές συσκευές που περιλαμβάνουν ιστούς ή παράγωγα ιστών ανθρώπινης προέλευσης,
- ιατροτεχνολογικές συσκευές που περιλαμβάνουν σταθερά παράγωγα του ανθρώπινου αίματος ή του ανθρώπινου πλάσματος που μπορούν να ενεργήσουν στο ανθρώπινο σώμα εναλλακτικά προς τη συσκευή,

- ιατροτεχνολογικές συσκευές που περιλαμβάνουν ή πρόκειται να περιλάβουν, ως αναπόσπαστο τμήμα, ουσία η οποία, εάν χρησιμοποιείται χωριστά, μπορεί να θεωρηθεί ως φάρμακο που προορίζεται να ενεργήσει σε έναν ασθενή εναλλακτικά προς τη συσκευή και
- ιατροτεχνολογικές συσκευές που προορίζονται από τον κατασκευαστή να χρησιμοποιηθούν ειδικά για τη χημική απολύμανση μιας άλλης ιατρικής συσκευής, εκτός από τους αποστειρωτές που χρησιμοποιούν ξηρή θερμότητα, υγρή θερμότητα ή οξείδιο του αιθυλενίου.

Και τα δύο μέρη μπορούν να αποφασίζουν με κοινό διακανονισμό να επεκτείνουν την εφαρμογή του παρόντος τομειακού παραρτήματος στις προαναφερθείσες ιατροτεχνολογικές συσκευές.

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη αντήλλαξαν διπλωματικές διακοινώσεις με τις οποίες επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών τους για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 23 Φεβρουαρίου 2012, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, ολοβακική, ολοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Нова Зеландия
 Por Nueva Zelanda
 Za Nový Zéland
 For New Zealand
 Für Neuseeland
 Uus-Meremaa nimel
 Για τη Νέα Ζηλανδία
 For New Zealand
 Pour la Nouvelle-Zélande
 Per la Nuova Zelanda
 Jaunzēlandes vārdā –
 Naujosios Zelandijos vardu
 Uj-Zéland részéről
 Għal New Zealand
 Voor Nieuw-Zeeland
 W imieniu Nowej Zelandii
 Pela Nova Zelândia
 Pentru Noua Zeelandă
 Za Nový Zéland
 Za Novo Zelandijo
 Uuden-Seelannin puolesta
 För Nya Zeeland

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1261/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 2012

περί καθορισμού, για το 2013, των αλιευτικών δυνατοτήτων στον Εύξεινο Πόντο για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 43 παράγραφος 3 της Συνθήκης προβλέπει ότι το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εκδίδει μέτρα σχετικά με τον καθορισμό και την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, απαιτεί τον καθορισμό μέτρων που να διέπουν την πρόσβαση σε ύδατα και πόρους, καθώς και την αειφόρο άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, και, ιδίως, την έκθεση που καταρτίζει η Επιστημονική, Τεχνική και Οικονομική Επιτροπή Αλιείας (ΕΤΟ-ΕΑ).
- (3) Εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να θεσπίσει τα μέτρα για τον καθορισμό και την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων, για κάθε τύπο αλιείας ή ομάδα τύπων αλιείας, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων όρων που συνδέονται λειτουργικά με αυτές, ανάλογα με την περίπτωση. Οι αλιευτικές δυνατότητες θα πρέπει να κατανομούνται μεταξύ των κρατών μελών κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η σχετική σταθερότητα των αλιευτικών δραστηριοτήτων εκάστου κράτους μέλους, για όλα τα αποθέματα ή τα είδη αλιείας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους στόχους της κοινής αλιευτικής πολιτικής, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002.
- (4) Τα συνολικά επιτρεπόμενα αλιεύματα (ΤΑCS) θα πρέπει να καθορίζονται με βάση τις διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, λαμβανομένων υπόψη των βιολογικών και κοινωνικοοικονομικών πτυχών, με παράλληλη εξασφάλιση δίκαιης μεταχείρισης μεταξύ των αλιευτικών κλάδων, καθώς και με βάση τις γνώμες που διατυπώνονται κατά τη διαβούλευση με τους παράγοντες.
- (5) Η χρήση των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να υπόκειται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής

πολιτικής⁽²⁾, και ιδίως στα άρθρα 33 και 34 του εν λόγω κανονισμού με την καταγραφή των αλιευμάτων και της αλιευτικής προσπάθειας, και την κοινοποίηση των στοιχείων που αφορούν την εξάντληση των αλιευτικών δυνατοτήτων, αντιστοίχως. Απαιτείται, κατά συνέπεια, ο καθορισμός κωδικών προς χρήση από τα κράτη μέλη κατά την αποστολή των στοιχείων στην Επιτροπή σχετικά με τις εκφορτώσεις αποθεμάτων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό.

- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 1996, περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοστώσεων⁽³⁾, πρέπει να προσδιορισθούν τα αποθέματα που υπόκεινται στα διάφορα μέτρα τα οποία αναφέρονται στον εν λόγω κανονισμό.
- (7) Για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων και να διασφαλισθούν οι βιοτικοί πόροι των αλιέων της Ένωσης, είναι σημαντικό να επιτραπεί η άσκηση αυτών των τύπων αλιείας από την 1η Ιανουαρίου 2013. Για λόγους επείγοντος, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει αμέσως μετά τη δημοσίευσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για το 2013, τις αλιευτικές δυνατότητες στον Εύξεινο Πόντο για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα σκάφη ΕΕ που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον Εύξεινο Πόντο.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) ως «ΓΕΑΜ» νοείται η Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 115 της 9.5.1996, σ. 3.

- β) ως «Εύξεινος Πόντος» νοείται η γεωγραφική υποπεριοχή 29, όπως ορίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) 1343/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με ορισμένες διατάξεις περί αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας ΓΕΑΜ (Γενική Επιτροπή Αλιείας για τη Μεσόγειο) ⁽⁴⁾ και στο ψήφισμα ΓΕΑΜ/33/2009/2·
- γ) ως «σκάφος ΕΕ» νοείται αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους και είναι νηολογημένο στην Ένωση·
- δ) ως «συνολικό επιτρεπόμενο αλιεύμα (ΤΑC)» νοείται η ποσότητα που μπορεί να αλιευθεί από κάθε απόθεμα ανά έτος·
- ε) ως «ποσόστωση» νοείται το ποσοστό των ΤΑC που διατίθεται στην Ένωση, σε ένα κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 4

ΤΑCΣ και κατανομές

Τα ΤΑCΣ, η κατανομή των εν λόγω ΤΑC μεταξύ των κρατών μελών και οι όροι που συνδέονται λειτουργικά με αυτά, καθορίζονται, ανάλογα με την περίπτωση, στο παράρτημα.

Άρθρο 5

Ειδικές διατάξεις για τις κατανομές

Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ κρατών μελών, όπως εκτίθεται στον παρόντα κανονισμό, δεν θίγει:

- α) τις ανταλλαγές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002·
- β) τις μειώσεις και ανακατανομές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009·
- γ) τις συμπληρωματικές εκφορτώσεις που επιτρέπονται βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2012.

δ) τις ποσότητες που διατηρούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96·

ε) τις μειώσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα άρθρα 105 και 107 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009.

Άρθρο 6

Όροι για την εκφόρτωση κύριων και παρεμπιπτόνων αλιευμάτων

Αλιεύματα προερχόμενα από αποθέματα για τα οποία καθορίζονται αλιευτικές δυνατότητες βάσει του παρόντος κανονισμού διατηρούνται στο σκάφος ή εκφορτώνονται μόνον σε περίπτωση που:

- α) τα αλιεύματα αλιεύθηκαν από σκάφη κράτους μέλους που διαθέτει ποσόστωση και δεν την έχει εξαντλήσει· ή
- β) τα αλιεύματα εντάσσονται σε ποσόστωση της Ένωσης η οποία δεν έχει κατανεμηθεί μεταξύ των κρατών μελών υπό μορφή ποσοστώσεων και η εν λόγω ποσόστωση της Ένωσης δεν έχει εξαντληθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 7

Διαβίβαση δεδομένων

Όταν, σύμφωνα με το άρθρα 33 και 34 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή στοιχεία που αφορούν εκφορτώσεις των αλιευθεισών ποσοτήτων αποθεμάτων, χρησιμοποιούν τους κωδικούς αποθεμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

⁽⁴⁾ ΕΕ L 347 της 30.12.2011, σ. 44.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

TACS που εφαρμόζονται σε σκάφη ΕΕ σε περιοχές όπου υφίστανται TACS ανά είδος και ανά περιοχή

Οι κατωτέρω πίνακες καθορίζουν τα TACS και τις ποσοστώσεις (σε τόνους βάρους ζωντανών αλιευμάτων, εκτός εάν ορίζεται άλλως) ανά απόθεμα, καθώς και τους όρους που συνδέονται λειτουργικά με αυτά, ανάλογα με την περίπτωση.

Τα αποθέματα ιχθύων παρατίθενται με την αλφαβητική σειρά της λατινικής ονομασίας του είδους. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, προβλέπεται ο κάτωθι πίνακας αντιστοιχιών των λατινικών με τις κοινές ονομασίες:

Επιστημονική ονομασία	Τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός	Κοινή ονομασία
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Καλκάνι
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Παπαλίνα

Είδος: Καλκάνι <i>Psetta maxima</i>	Ζώνη: Ύδατα ΕΕ στον Εύξεινο Πόντο TUR/F37.4.2.C.
---	--

Βουλγαρία	43,2
Ρουμανία	43,2
ΕΕ	86,4 ⁽¹⁾

TAC Άνευ αντικειμένου

Αναλυτικό TAC

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

⁽¹⁾ Απαγορεύονται οι αλιευτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένης της μεταφόρτωσης, της διατήρησης επί του σκάφους, της εκφόρτωσης και της πρώτης πώλησης από τις 15 Απριλίου έως τις 15 Ιουνίου 2013.

Είδος: Παπαλίνα <i>Sprattus sprattus</i>	Ζώνη: Ύδατα ΕΕ στον Εύξεινο Πόντο SPR/F37.4.2.C
--	---

Βουλγαρία	8 032,5
Ρουμανία	3 442,5
Ένωση	11 475

TAC Άνευ αντικειμένου

Αναλυτικό TAC

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1262/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 2012

περί καθορισμού για το 2013 και το 2014, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων βαθέων υδάτων, των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα σκάφη της ΕΕ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 43 παράγραφος 3 της Συνθήκης, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εκδίδει μέτρα σχετικά με τον καθορισμό και την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, επιβάλλει τη θέσπιση μέτρων για την πρόσβαση σε ύδατα και πόρους, καθώς και την αειφόρο άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων επιστημονικών, τεχνικών και οικονομικών γνωμοδοτήσεων, και ιδίως των εκθέσεων που συντάσσει η επιστημονική, τεχνική και οικονομική επιτροπή αλιείας (ΕΤΟΕΑ) υπό το φως επίσης συμβουλών από τα περιφερειακά συμβουλευτικά συμβούλια.

(3) Αποτελεί αρμοδιότητα του Συμβουλίου να θεσπίσει τα μέτρα για τον καθορισμό και την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων για κάθε τύπο αλιείας ή ομάδα τύπων αλιείας, περιλαμβανομένων ορισμένων όρων που συνδέονται λειτουργικά με αυτές, ανάλογα με την περίπτωση. Οι αλιευτικές δυνατότητες πρέπει να κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται σε κάθε κράτος μέλος σχετική σταθερότητα των αλιευτικών δραστηριοτήτων, για κάθε απόθεμα ή τύπο αλιείας, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002.

(4) Τα συνολικά επιτρεπόμενα αλιεύματα (ΤΑC) θα πρέπει να καθορίζονται με βάση τις διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, λαμβανομένων υπόψη των βιολογικών και κοινωνικοοικονομικών πτυχών με παράλληλη εξασφάλιση δίκαιης μεταχείρισης μεταξύ των αλιευτικών κλάδων, καθώς και υπό το πρίσμα των απόψεων που έχουν διατυπωθεί κατά τη

διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους, ιδίως στις συνεδριάσεις με την συμβουλευτική επιτροπή αλιείας και υδροκαλλιέργειας και με τα οικεία περιφερειακά γνωμοδοτικά συμβούλια.

(5) Οι αλιευτικές δυνατότητες θα πρέπει να συνάδουν με τις διεθνείς συμφωνίες και αρχές, όπως η συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών του 1995 σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων αποθεμάτων ιχθύων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων⁽²⁾ και οι λεπτομερείς διαχειριστικές αρχές που καθορίστηκαν το 2008 στο πλαίσιο των διεθνών κατευθυντήριων γραμμών του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών για τη διαχείριση της αλιείας βαθέων υδάτων στην ανοικτή θάλασσα, σύμφωνα με τις οποίες, ειδικότερα, ο νομοθέτης θα πρέπει να είναι πιο επιφυλακτικός όταν οι πληροφορίες είναι αβέβαιες, αναξιόπιστες ή ανεπαρκείς. Η έλλειψη επαρκών επιστημονικών πληροφοριών δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως λόγος για την αναβολή ή παράλειψη λήψης μέτρων διατήρησης και διαχείρισης.

(6) Από τα τελευταία επιστημονικά στοιχεία του Διεθνούς Συμβουλίου Εξερεύνησης της Θάλασσας (ICES) και της STECF προκύπτει ότι τα περισσότερα είδη βαθέων υδάτων αλιεύονται με μη βιώσιμο τρόπο και ότι οι αλιευτικές δυνατότητες για τα εν λόγω αποθέματα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητά τους, θα πρέπει να μειωθούν έως ότου σημειωθεί θετική τάση η εξέλιξη του μεγέθους των αποθεμάτων. Το ICES συνιστά επίσης να απαγορευθεί η κατευθυνόμενη αλιεία καθρεπτόψαρου του Ατλαντικού σε όλες τις περιοχές, καθώς και ορισμένων αποθεμάτων διπτερυγίου μουρούνας και πελαγίσου λυθρινιού.

(7) Όσον αφορά τους καρχαρίες βαθέων υδάτων, τα κύρια εμπορικά είδη θεωρούνται εξαντλημένα και, κατά συνέπεια, δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται κατευθυνόμενη αλιεία.

(8) Οι αλιευτικές δυνατότητες για είδη βαθέων υδάτων, όπως καθορίζονται στο άρθρο 2(α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2347/2002 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση ειδικών απαιτήσεων πρόσβασης και συναφών όρων που εφαρμόζονται στην αλιεία αποθεμάτων βαθέων υδάτων⁽³⁾ αποφασίζονται κάθε δύο χρόνια. Ωστόσο, γίνεται μια εξαίρεση για τα αποθέματα γουρλομάτη του Ατλαντικού και την κυρία αλιεία διπτερυγίου μουρούνας, είδη για τα οποία οι αλιευτικές δυνατότητες καθορίζονται σε άλλο ετήσιο κανονισμό περί των αλιευτικών δυνατοτήτων.

(2) Συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με το δικαίο της θάλασσας της 10ης Δεκεμβρίου 1982, οι οποίες αφορούν τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων αποθεμάτων ιχθύων και των αποθεμάτων άκρως μεταναστευτικών ιχθύων (ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 16).

(3) ΕΕ L 351 της 28.12.2002, σ. 6.

(1) ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

- (9) Για λόγους απλούστευσης, τα TAC διπτερυγίου μουρούνας που αποφασίζονται αυτοτελώς από την Ένωση θα πρέπει να ρυθμίζονται στην αυτή νομική πράξη. Επομένως, τα TAC διπτερυγίου μουρούνας σε διεθνή ύδατα των ζωνών II, III και IV θα πρέπει να περιληφθούν, μαζί με το TAC διπτερυγίου μουρούνας σε διεθνή ύδατα της ζώνης XII, στον κανονισμό για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων που παρέχονται στα σκάφη της ΕΕ για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων που δεν υπάγονται σε διεθνείς διαπραγματεύσεις ή συμφωνίες.
- (10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 1996, περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των TAC και των ποσοστώσεων⁽¹⁾, τα αποθέματα που υπόκεινται στα διάφορα μέτρα που αναφέρει θα πρέπει να ταυτοποιηθούν. Τα προληπτικά TAC θα πρέπει να ισχύουν για αποθέματα για τα οποία δεν υπάρχει επιστημονική εκτίμηση των αλιευτικών δυνατοτήτων για το συγκεκριμένο έτος για το οποίο πρέπει να καθοριστούν τα TAC· άλλως, ισχύουν τα αναλυτικά TAC. Σύμφωνα με τις γνωμοδοτήσεις του Διεθνούς Συμβουλίου Εξερεύνησης της Θάλασσας (ICES) και της STECF για τα είδη βαθέων υδάτων, τα είδη για τα οποία δεν υπάρχει επιστημονική εκτίμηση των σχετικών αλιευτικών δυνατοτήτων θα πρέπει να υπάγονται σε προληπτικά TAC στον παρόντα κανονισμό.
- (11) Με βάση τις επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, η βιολογική κατανομή ορισμένων αποθεμάτων γρεναδιέρων των βράχων δεν αντιστοιχεί υποχρεωτικά στις περιοχές TAC του παρόντος κανονισμού. Για να διευκολυνθεί η αειφόρος εκμετάλλευση των εν λόγω αποθεμάτων, είναι σκόπιμο να επιτραπεί μεγαλύτερη ευελιξία μεταξύ των περιοχών TAC Vb, VI, VII αφενός και των περιοχών TAC VIII, IX, X, XII και XIV αφετέρου.
- (12) Για να μη διακοπεί η αλιεία και να διασφαλισθούν οι βιοτικοί πόροι των αλιέων της Ένωσης, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύσει από την 1η Ιανουαρίου 2013. Για λόγους επείγοντος, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως μετά τη δημοσίευσή του,
- α) ως «σκάφος της ΕΕ» νοείται το αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους και είναι νηολογημένο στην Ένωση·
- β) ως «ύδατα της ΕΕ» νοούνται τα ύδατα υπό την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των κρατών μελών, εκτός από τα παρακείμενα στα εδάφη που αναφέρονται στο παράρτημα II της Συνθήκης·
- γ) ως «συνολικό επιτρεπόμενο αλίευμα» (TAC) νοείται η ποσότητα που μπορεί να αλιευθεί και να εκφορτωθεί από κάθε απόδεμα ιχθύος κατ' έτος·
- δ) ως «ποσόστωση» νοείται η αναλογία του TAC που διατίθεται στην Ένωση, σε κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα·
- ε) ως «διεθνή ύδατα» νοούνται τα ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία κανενός κράτους.
2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι εξής ορισμοί ζωνών:
- α) οι ζώνες ICES (Διεθνές Συμβούλιο Εξερεύνησης της Θάλασσας) είναι οι γεωγραφικές περιοχές που ορίζονται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 218/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾·
- β) οι ζώνες CECAF (Επιτροπή Αλιείας του Κεντροανατολικού Ατλαντικού) είναι οι γεωγραφικές περιοχές που ορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾.

Άρθρο 3

TAC και ποσοτώσεις

Τα TAC για είδη βαθέων υδάτων που αλιεύονται από σκάφη της ΕΕ στα ύδατα της ΕΕ και σε ορισμένα ύδατα εκτός ΕΕ, καθώς και η κατανομή των εν λόγω TAC μεταξύ των κρατών μελών και οι όροι που συνδέονται λειτουργικά με αυτά ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 4

Ειδικές διατάξεις για τις κατανομές αλιευτικών δυνατοτήτων

1. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών, η οποία προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό, δεν θίγει:

- α) τις ανταλλαγές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002·

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 218/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, σχετικά με την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό (ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 70).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, σχετικά με την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν σε ορισμένες ζώνες εκτός του Βορείου Ατλαντικού (ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Με τον παρόντα κανονισμό καθορίζονται, για τα έτη 2013 και 2014, οι ετήσιες αλιευτικές δυνατότητες που διατίθενται στα σκάφη της ΕΕ για αποθέματα ιχθύων ορισμένων ειδών βαθέων υδάτων στα ύδατα της ΕΕ και σε ορισμένα ύδατα εκτός ΕΕ στα οποία απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

⁽¹⁾ ΕΕ L 115 της 9.5.1996, σ. 3.

- β) τις μειώσεις και ανακατανομές που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 37 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ ή του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- γ) τις πρόσθετες εκφορτώσεις που επιτρέπονται δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.
- δ) τις ποσότητες που διατηρούνται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.
- ε) τις μειώσεις που γίνονται σύμφωνα με τα άρθρα 105, 106 και 107 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009.

2. Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 εφαρμόζεται στα αποθέματα που υπόκεινται σε προληπτικά ΤΑC, ενώ το άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 3 και το άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού εφαρμόζονται στα αποθέματα που υπόκεινται σε αναλυτικά ΤΑC, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Σ. ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ

Άρθρο 5

Όροι για την εκφόρτωση κύριων και παρεμπιπτόνων αλιευμάτων

Αλιεύματα προερχόμενα από αποθέματα για τα οποία καθορίζονται ΤΑC επιτρέπεται να διατηρούνται επί του σκάφους ή να εκφορτώνονται μόνον εάν έχουν αλιευθεί από σκάφη υπό σημαία κράτους μέλους το οποίο διαθέτει ποσόστωση που δεν έχει εξαντληθεί.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2013.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις άδειες αλιείας κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εκτός των υδάτων της Κοινότητας και για την πρόσβαση σκαφών τρίτων χωρών στα ύδατα της Κοινότητας (ΕΕ L 286 της 29.10.2008, σ. 33).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι αναφορές στις αλιευτικές ζώνες είναι αναφορές στις ζώνες ICES, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

ΜΕΡΟΣ 1

Ορισμός ειδών και ομάδων ειδών ιχθύων

1. Στον κατάλογο που περιέχεται στο μέρος 2 του παρόντος παραρτήματος, τα ιχθυοποδέματα παρατίθενται με την αλφαβητική σειρά της λατινικής ονομασίας του είδους. Ωστόσο, οι καρχαρίες βαθέων υδάτων αναφέρονται στην αρχή του εν λόγω καταλόγου. Ο κάτωθι πίνακας αντιστοιχίας των κοινών ονομασιών με τις λατινικές ονομασίες παρατίθεται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

Κοινή ονομασία	Τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός	Επιστημονική ονομασία
Μαύρο σπαθόψαρο	BSF	<i>Aphanopus carbo</i>
Μπερυστίδες	Alf	<i>Beryx spp.</i>
Γρεναδιέρος των βράχων	RNG	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού	ORY	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Λυθρίνι πελαγίσιο	SBR	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Σαλούβαρδος	GFB	<i>Phycis blennoides</i>

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «καρχαρίες βαθέων υδάτων» νοούνται τα ακόλουθα είδη:

Κοινή ονομασία	Τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός	Επιστημονική ονομασία
Σκυλόψαρο βαθέων υδάτων	API	<i>Apristurus spp.</i>
Ερπετοκαρχαρία	HXC	<i>Chlamydoselachus anguineus</i>
Κοκκοκεντροφόρος	GUP	<i>Centrophorus granulosus</i>
Αγκαθίτης Ατλαντικού	GUQ	<i>Centrophorus squamosus</i>
Πορτογαλικό σκυλόψαρο	CYO	<i>Centroscymnus coelolepis</i>
Μακρύρυγχο σκυλόψαρο	CYP	<i>Centroscymnus crepidater</i>
Μαύρο σκυλόψαρο	CFB	<i>Centroscyllium fabricii</i>
Κεντρόνι	DCA	<i>Deania calcea</i>
Σκουμοσκυλόψαρο	SCK	<i>Dalatias licha</i>
Μεγάλος μαυροαγκαθίτης	ETR	<i>Etmopterus princeps</i>
Μαυροαγκαθίτης	ETX	<i>Etmopterus spinax</i>
Μελανόστομο σκυλόψαρο <i>Galeus melastomus</i>	SHO	<i>Galeus melastomus</i>
Αλέτρι-εξακαρχαρία	GAM	<i>Galeus murinus</i>
Μαυροαγκαθίτης	SBL	<i>Hexanchus griseus</i>
Γουρουνόψαρο <i>Oxynotus paradoxus</i>	OXN	<i>Oxynotus paradoxus</i>
Σκυμνόδοντας	SYR	<i>Scymnodon ringens</i>
Μαυροσκυλόψαρο Γροιλανδίας	GSK	<i>Somniosus microcephalus</i>

ΜΕΡΟΣ 2

Ετήσιες αλιευτικές δυνατότητες που ισχύουν για σκάφη της ΕΕ σε περιοχές όπου υφίστανται ΤΑC, ανά είδος και ανά περιοχή (σε τόνους βάρους ζωντανών αλιευμάτων)

Είδος:	Καρχαρίες βαθέων υδάτων		Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των V, VI, VII, VIII και IX (DWS/56789-)
Έτος	2013	2014		
Γερμανία	0	0		
Εσθονία	0	0		
Ιρλανδία	0	0		
Ισπανία	0	0		
Γαλλία	0	0		
Λιθουανία	0	0		
Πολωνία	0	0		
Πορτογαλία	0	0		
Ηνωμένο Βασίλειο	0	0		
Ένωση	0	0		
TAC	0	0		<p>Αναλυτικό TAC</p> <p>Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> <p>Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p>

Είδος:	Καρχαρίες βαθέων υδάτων		Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της X (DWS/10-)
Έτος	2013	2014		
Πορτογαλία	0	0		
Ένωση	0	0		
TAC	0	0		<p>Αναλυτικό TAC</p> <p>Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> <p>Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p>

Είδος:	Καρχαρίες βαθέων υδάτων, <i>Deania hystricosa</i> και <i>Deania profundorum</i>		Ζώνη:	Διεθνή ύδατα της XII (DWS/12INT-)
Έτος	2013	2014		
Ιρλανδία	0	0		
Ισπανία	0	0		
Γαλλία	0	0		
Ηνωμένο Βασίλειο	0	0		
Ένωση	0	0		
TAC	0	0		<p>Αναλυτικό TAC</p> <p>Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> <p>Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p>

Είδος: Μαύρο σπαθόψαρο <i>Aphanopus carbo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των I, II, III και IV (BSF/1234-)	
Έτος	2013	2014	
Γερμανία	3	3	
Γαλλία	3	3	
Ηνωμένο Βασίλειο	3	3	
Ένωση	9	9	
TAC	9	9	Προσωρινό TAC

Είδος: Μαύρο σπαθόψαρο <i>Aphanopus carbo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των V, VI, VII και XII (BSF/56712-)	
Έτος	2013	2014	
Γερμανία	35	46	
Εσθονία	17	22	
Ιρλανδία	87	113	
Ισπανία	174	226	
Γαλλία	2 440	3 172	
Λετονία	113	147	
Λιθουανία	1	1	
Πολωνία	1	1	
Ηνωμένο Βασίλειο	174	226	
Λοιποί ⁽¹⁾	9	12	
Ένωση	3 051	3 966	
TAC	3 051	3 966	Αναλυτικό TAC

(¹) Μόνο για παρεπιπτόντα αλιεύματα. Δεν επιτρέπεται κατευθυνόμενη αλιεία στο πλαίσιο της ποσόστωσης αυτής.

Είδος: Μαύρο σπαθόψαρο <i>Aphanopus carbo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των VIII, IX και X (BSF/8910-)	
Έτος	2013	2014	
Ισπανία	12	12	
Γαλλία	29	29	
Πορτογαλία	3 659	3 659	
Ένωση	3 700	3 700	
TAC	3 700	3 700	Αναλυτικό TAC

Είδος:	Μαύρο σπαθόψαρο <i>Aphanopus carbo</i>	Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της CECAF 34.1.2. (BSF/C3412-)
Έτος	2013	2014	
Πορτογαλία	3 674	3 490	
Ένωση	3 674	3 490	
TAC	3 674	3 490	Προσωρινό TAC
Είδος:	Μπερτυσιίδες <i>Beryx spp.</i>	Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII και XIV (ALF/3X14-)
Έτος	2013	2014	
Ιρλανδία	10	9	
Ισπανία	70	67	
Γαλλία	19	18	
Πορτογαλία	203	193	
Ηνωμένο Βασίλειο	10	9	
Ένωση	312	296	
TAC	312	296	Αναλυτικό TAC
Είδος:	Γρεναδιέρος των βράχων <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των I, II και IV (RNG/124-)
Έτος	2013	2014	
Δανία	1	1	
Γερμανία	1	1	
Γαλλία	10	10	
Ηνωμένο Βασίλειο	1	1	
Ένωση	13	13	
TAC	13	13	Προσωρινό TAC
Είδος:	Γρεναδιέρος των βράχων <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Ζώνη:	Υδάτα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της III (RNG/03-) ⁽¹⁾
Έτος	2013	2014	
Δανία	643	515	
Γερμανία	4	3	
Σουηδία	33	26	
Ένωση	680	544	
TAC	680	544	Προσωρινό TAC

⁽¹⁾ Δεν διεξάγεται κατευθυνόμενη αλιεία για γρεναδιέρους των βράχων στη ζώνη ICES IIIa κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων μεταξύ της ΕΕ και της Νορβηγίας.

Είδος: Γρεναδιέρος των βράχων <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των Vb, VI, VII (RNG/5B67-)
Έτος	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾
Γερμανία	8	8
Εσθονία	63	63
Ιρλανδία	279	279
Ισπανία	70	70
Γαλλία	3 539	3 539
Λιθουανία	81	81
Πολωνία	41	41
Ηνωμένο Βασίλειο	208	208
Λοιποί ⁽²⁾	8	8
Ένωση	4 297	4 297
TAC	4 297	4 297

Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί το 10 % κάθε ποσόστωσης κατ' ανώτατο όριο σε ύδατα της ΕΕ και σε διεθνή ύδατα των VIII, IX, X, XII και XIV (RNG/*8X14-)

⁽²⁾ Μόνο για παρεμπόδιση αλιεύματα. Δεν επιτρέπεται κατευθυνόμενη αλιεία στο πλαίσιο της ποσόστωσης αυτής.

Είδος: Γρεναδιέρος των βράχων <i>Coryphaenoides rupestris</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των VIII, IX, X, XII και XIV (RNG/8X14-)
Έτος	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾
Γερμανία	23	21
Ιρλανδία	5	4
Ισπανία	2 573	2 317
Γαλλία	119	107
Λετονία	41	37
Λιθουανία	5	4
Πολωνία	805	724
Ηνωμένο Βασίλειο	10	9
Ένωση	3 581	3 223
TAC	3 581	3 223

Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί το 10 % κάθε ποσόστωσης κατ' ανώτατο όριο σε ύδατα της ΕΕ και σε διεθνή ύδατα των Vb, VI, VII (RNG/*5B67-).

Είδος: Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της VI (ORY/06-)	
Έτος	2013	2014	
Ιρλανδία	0	0	
Ισπανία	0	0	
Γαλλία	0	0	
Ηνωμένο Βασίλειο	0	0	
Ένωση	0	0	
TAC	0	0	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Αναλυτικό TAC Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται. Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> </div>
Είδος: Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της VII (ORY/07-)	
Έτος	2013	2014	
Ιρλανδία	0	0	
Ισπανία	0	0	
Γαλλία	0	0	
Βασίλειο Ηνωμένο	0	0	
Λοιποί	0	0	
Ένωση	0	0	
TAC	0	0	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Αναλυτικό TAC Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται. Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> </div>
Είδος: Καθρεπτόψαρο Ατλαντικού <i>Hoplostethus atlanticus</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII και XIV (ORY/1CX14)	
Έτος	2013	2014	
Ιρλανδία	0	0	
Ισπανία	0	0	
Γαλλία	0	0	
Πορτογαλία	0	0	
Ηνωμένο Βασίλειο	0	0	
Ένωση	0	0	
TAC	0	0	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Αναλυτικό TAC Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται. Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96 δεν εφαρμόζεται.</p> </div>

Είδος: Λυθρίνη πελαγίσιο <i>Pagellus bogaraveo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των VI, VII και VIII (SBR/678-)	
Έτος	2013	2014	
Ιρλανδία	6	5	
Ισπανία	156	143	
Γαλλία	8	7	
Ηνωμένο Βασίλειο	20	18	
Λοιποί ⁽¹⁾	6	5	
Ένωση	196	178	
TAC	196	178	Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μόνο για παρεμπιπτόντα αλιεύματα. Δεν επιτρέπεται κατευθυνόμενη αλιεία στο πλαίσιο της ποσόστωσης αυτής.

Είδος: Λυθρίνη πελαγίσιο <i>Pagellus bogaraveo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της IX (SBR/09-)	
Έτος	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	
Ισπανία	614	614	
Πορτογαλία	166	166	
Ένωση	780	780	
TAC	780	780	Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί το 8 % κάθε ποσόστωσης κατ' ανώτατο όριο σε ύδατα της ΕΕ και σε διεθνή ύδατα των VI, VII και VIII (SBR/*678-).

Είδος: Λυθρίνη πελαγίσιο <i>Pagellus bogaraveo</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα της X (SBR/10-)	
Έτος	2013	2014	
Ισπανία	9	8	
Πορτογαλία	1 004	904	
Ηνωμένο Βασίλειο	9	8	
Ένωση	1 022	920	
TAC	1 022	920	Αναλυτικό TAC

Είδος: Σαλούβαρδος <i>Phycis blennoides</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των I, II, III και IV (GFB/1234-)	
Έτος	2013	2014	
Γερμανία	9	9	
Γαλλία	9	9	
Ηνωμένο Βασίλειο	13	13	
Ένωση	31	31	
TAC	31	31	Αναλυτικό TAC

Είδος: Σαλούβαρδος <i>Phycis blennoides</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των V, VI και VII (GFB/567-)	
Έτος	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	
Γερμανία	10	10	
Ιρλανδία	260	260	
Ισπανία	588	588	
Γαλλία	356	356	
Ηνωμένο Βασίλειο	814	814	
Ένωση	2 028	2 028	
TAC	2 028	2 028	Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί το 8 % κάθε ποσόστωσης κατ' ανώτατο όριο σε ύδατα της ΕΕ και σε διεθνή ύδατα των VIII και IX (GFB/*89-).

Είδος: Σαλούβαρδος <i>Phycis blennoides</i>		Ζώνη: Ύδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των VIII και IX (GFB/89-)	
Έτος	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	
Ισπανία	242	242	
Γαλλία	15	15	
Πορτογαλία	10	10	
Ένωση	267	267	
TAC	267	267	Αναλυτικό TAC

⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί το 8 % κάθε ποσόστωσης κατ' ανώτατο όριο σε ύδατα της ΕΕ και σε διεθνή ύδατα των V, VI και VII (GFB/*567-).

Είδος:	Σαλούβαρδος <i>Phycis blennoides</i>	Ζώνη:	Υδατα της ΕΕ και διεθνή ύδατα των Χ και ΧΙΙ (GFB/1012-)
Έτος	2013	2014	
Γαλλία	9	9	
Πορτογαλία	36	36	
Ηνωμένο Βασίλειο	9	9	
Ένωση	54	54	
TAC	54	54	Αναλυτικό TAC

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1263/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της ύπατης εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 267/2012 ⁽²⁾, θέτει σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ. Στις 15 Οκτωβρίου 2012, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2012/635/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾, η οποία τροποποιεί την απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου και προβλέπει συμπληρωματικά περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν.
- (2) Τα εν λόγω συμπληρωματικά περιοριστικά μέτρα περιλαμβάνουν, ειδικότερα, την απαγόρευση εξαγωγής βασικού ναυτικού εξοπλισμού και τεχνολογιών για τη ναυπήγηση, τη συντήρηση ή την ανακαίνιση πλοίων. Επιπλέον, θα πρέπει να απαγορευθεί το εμπόριο γραφίτη, ορισμένων ακατέργαστων ή ημικατεργασμένων μετάλλων, όπως αλουμινίου και χάλυβα, και λογισμικού για ορισμένες βιομηχανικές διαδικασίες.
- (3) Τα συμπληρωματικά περιοριστικά μέτρα προβλέπουν επίσης απαγόρευση της εισαγωγής, της αγοράς ή της μεταφοράς φυσικού αερίου του Ιράν. Για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτής της απαγόρευσης, απαιτείται η λήψη μέτρων για την απαγόρευση ανταλλαγών φυσικού αερίου που είναι γνωστό ότι αυξάνουν την εξαγωγή φυσικού αερίου από τον Ιράν, διά της καταστρατήγησης της απαγόρευσης, ή διότι υπάρχουν εύλογες υποψίες γι' αυτό. Οι συμβάσεις που προβλέπουν τη χρήση αγωγού αερίου άμεσα συνδεδεμένου με το δίκτυο μεταφοράς φυσικού αερίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς κανένα σημείο εισόδου, για να διευκολυνθεί η αγορά ή να αυξηθούν οι εξαγωγές φυσικού αερίου από το Ιράν δεν θα πρέπει να επηρεασθούν από την απαγόρευση εισαγωγής φυσικού αερίου.
- (4) Η απόφαση 2012/635/ΚΕΠΠΑ προέβλεπε την επανεξέταση των περιοριστικών μέτρων όσον αφορά τα αγαθά και τις τεχνολογίες διπλής χρήσης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου, της 5ης Μαΐου 2009, περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών της μεταφοράς, της μεστειίας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης ⁽⁴⁾, προκειμένου να συμπεριληφθούν, στο Μέρος 2 της κατηγορίας 5, ορισμένα είδη, τα οποία ενδεχομένως, σχετίζονται με τις βιομηχανίες που ελέγχει, άμεσα ή έμμεσα, ο Στρατός των Φρουρών της Ισλαμικής Επανάστασης ή που είναι, ενδεχομένως, σχετικές με το πυρηνικό και στρατιωτικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα βαλλιστικών πυραύλων του Ιράν, ενώ ταυτό-

χρονα λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη αποφυγής ακούσιων αποτελεσμάτων για τον άμαχο πληθυσμό του Ιράν.

- (5) Για να διασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή της απαγόρευσης της πώλησης, της προμήθειας, της μεταφοράς ή της εξαγωγής συμπληρωματικού βασικού εξοπλισμού ή τεχνολογιών στο Ιράν που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σε βασικούς τομείς των βιομηχανιών πετρελαίου, φυσικού αερίου και πετροχημικών προϊόντων, θα πρέπει να καταρτισθεί πρόσθετος κατάλογος που θα περιέχει τον προκείμενο βασικό εξοπλισμό και τεχνολογίες.
- (6) Για τον ίδιο λόγο, θα πρέπει επίσης να προβλεφθούν κατάλογοι ειδών που υπόκεινται σε εμπορικούς περιορισμούς που επιβάλλονται στο φυσικό αέριο, στον γραφίτη, ορισμένα ακατέργαστα ή ημικατεργασμένα μέταλλα, όπως αλουμίνιο και χάλυβας, και στο λογισμικό για ορισμένες βιομηχανικές διαδικασίες.
- (7) Η απόφαση 2012/635/ΚΕΠΠΑ απαγορεύει επίσης τις συναλλαγές μεταξύ της Ένωσης και των ιρανικών τραπεζών και χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, εκτός εάν έχουν επιτραπεί προηγουμένως από το οικείο κράτος μέλος.
- (8) Επιπλέον, η απόφαση 2012/635/ΚΕΠΠΑ προβλέπει την απαγόρευση παροχής υπηρεσιών νηολόγησης και νηογνώμων σε ιρανικά πετρελαιοφόρα και φορτηγά πλοία, καθώς και του εφοδιασμού σκαφών προοριζόμενων για τη μεταφορά ή αποθήκευση πετρελαίου και πετροχημικών προϊόντων σε πρόσωπα και οντότητες του Ιράν ή άλλα πρόσωπα και οντότητες με σκοπό τη μεταφορά ή την αποθήκευση ιρανικού πετρελαίου και πετροχημικών προϊόντων.
- (9) Για την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να λάβουν κάθε μέτρο που κρίνουν απαραίτητο για να διασφαλίσουν την τήρηση νομικών υποχρεώσεων σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος. Σε επείγουσες περιπτώσεις, θα πρέπει να επιτρέπεται σε ένα κράτος μέλος να λαμβάνει τέτοια μέτρα χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση, υπό την προϋπόθεση ότι ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή το συντομότερο δυνατό μετά τη λήψη των μέτρων.
- (10) Όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί άδεια συμμετοχής σε δραστηριότητες εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων σε ένα κατονομαζόμενο πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό πριν από την κατονομασία του εν λόγω προσώπου, οντότητας ή οργανισμού, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους μπορεί να επιτρέψει παρέκκλιση από ορισμένες απαγορεύσεις που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 267/2012, όταν η παρέκκλιση αυτή είναι αναγκαία για να αποφευχθούν ή να αποκατασταθούν περιβαλλοντικές ζημιές ή η οριστική ακύρωση της αξίας της άδειας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 195 της 27.7.2010, σ. 39.⁽²⁾ ΕΕ L 88 της 24.3.2012, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 16.10.2012, σ. 58.⁽⁴⁾ ΕΕ L 134 της 29.5.2009, σ. 1.

- (11) Δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης για την εφαρμογή τους, ώστε να διασφαλισθεί ιδίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς σε όλα τα κράτη μέλη.
- (12) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 267/2012 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 267/2012 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"2. Το παράρτημα I περιλαμβάνει αγαθά και τεχνολογίες, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού, που αποτελούν ειδή ή τεχνολογίες διπλής χρήσης, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 428/2009, εκτός από ορισμένα αγαθά και τεχνολογίες που προσδιορίζονται στον μέρος Α του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού."

β) παρεμβάλλεται η εξής παράγραφος:

«2α. Το σχετικό κράτος μέλος ενημερώνει, μέσα σε τέσσερις εβδομάδες, τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, για τις άδειες που χορηγούνται με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.428/2009 όσον αφορά αγαθά και τεχνολογία του Μέρους Α του Παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.»

- (2) Στο άρθρο 6 προστίθενται:

"δ) την εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 22 Δεκεμβρίου 2012 για την πώληση, την προμήθεια, τη μεταφορά ή την εξαγωγή αγαθών και τεχνολογιών, όπως προσδιορίζονται στο μέρος Γ του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού ή συμπληρωματικών συμβάσεων αναγκαίων για την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών·

ε) την εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 22 Δεκεμβρίου 2012 για την παροχή τεχνικής βοήθειας ή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας σε σχέση με τα αγαθά και τις τεχνολογίες όπως προσδιορίζονται στο μέρος Γ του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.»

Για το σημείο δ) το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή εντός τεσσάρων εβδομάδων για τις άδειες που χορηγούνται με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.428/2009.

- (3) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 8

1. Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή βασικού εξοπλισμού ή τεχνολογιών που απαριθμούνται στα παραρτήματα VI και VIA, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή για χρήση στο Ιράν.

2. Τα παραρτήματα VI και VIA περιλαμβάνουν βασικό εξοπλισμό και τεχνολογίες για τους κάτωθι βασικούς τομείς της βιομηχανίας πετρελαίου και φυσικού αερίου στο Ιράν:

- α) έρευνα κοιτασμάτων αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου,
- β) παραγωγή αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου,
- γ) διύλιση,
- δ) υγροποίηση φυσικού αερίου.

3. Τα παραρτήματα VI και VIA περιλαμβάνουν επίσης τον βασικό εξοπλισμό και τεχνολογίες για την πετροχημική βιομηχανία του Ιράν.

4. Τα παραρτήματα VI και VIA δεν περιλαμβάνουν τα είδη που περιλαμβάνονται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο, ή στα παραρτήματα I, II ή III.»

- (4) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 9

Απαγορεύεται:

α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τον βασικό εξοπλισμό και την τεχνολογία που απαριθμούνται στο παράρτημα VI και VIA, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI και VIA, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν·

β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τον βασικό εξοπλισμό και την τεχνολογία που απαριθμούνται στο παράρτημα VI και VIA σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν."

- (6) Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 10

1. Οι απαγορεύσεις των άρθρων 8 και 9 δεν εφαρμόζονται:

α) στην εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, των συναλλαγών που απαιτούνται βάσει εμπορικής σύμβασης που αφορά βασικό εξοπλισμό και τεχνολογία για την εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, την παραγωγή αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, τη διύλιση και την υγροποίηση φυσικού αερίου, όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα VI, η οποία συνήφθη πριν από την 27η Οκτωβρίου 2010, ή βάσει δευτερεύουσας σύμβασης αναγκαίας για την εκτέλεση τέτοιων συμβάσεων, ή βάσει συμβάσεως ή συμφωνίας η οποία συνήφθη πριν από την 26η Ιουλίου 2010 και αφορά επένδυση στο Ιράν που πραγματοποιήθηκε πριν από την 26η Ιουλίου 2010, ούτε εμποδίζουν την εκτέλεση υποχρέωσης προκύπτουσας εξ αυτών·

β) στην εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, των συναλλαγών που απαιτούνται από εμπορική σύμβαση που αφορά βασικό εξοπλισμό ή τεχνολογία για την πετροχημική βιομηχανία, όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα VI, η οποία συνήφθη πριν από την 24η Μαρτίου 2012, ή από δευτερεύουσες συμβάσεις αναγκαίες για την εκτέλεση τέτοιων συμβάσεων ή βάσει συμβάσεως ή συμφωνίας η οποία συνήφθη πριν από την 23η Ιανουαρίου 2012 και αφορά την πραγματοποίηση επένδυσης στο Ιράν πριν από την 23η Ιανουαρίου 2012, ούτε εμποδίζει την εκτέλεση υποχρέωσης προκύπτουσας εξ αυτών.

γ) στην εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, των συναλλαγών που απαιτούνται βάσει εμπορικής σύμβασης που αφορά βασικό εξοπλισμό ή τεχνολογία για την εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, την παραγωγή αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, τη διύλιση και την υγροποίηση φυσικού αερίου και για την πετροχημική βιομηχανία, όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα VIA, η οποία συνήφθη πριν από την 16η Οκτωβρίου 2012 και αφορά επένδυση στο Ιράν για την εξερεύνηση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου, την παραγωγή αυτών, και την διύλιση, υγροποίηση φυσικού αερίου που έγινε πριν τις 26.7.2010, ή αφορά την πραγματοποίηση επένδυσης στην πετροχημική βιομηχανία στο Ιράν πριν από την 23η Ιανουαρίου 2012, ούτε εμποδίζει την εκτέλεση υποχρέωσης προκύπτουσας εξ αυτών, ή

δ) την παροχή τεχνικής βοήθειας μόνο για την εγκατάσταση εξοπλισμού ή τεχνολογίας παραδιδόμενης σύμφωνα με τα σημεία α), β) και γ).

υπό την προϋπόθεση ότι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που επιδιώκει τις συναλλαγές αυτές ή την παροχή βοήθειας σε τέτοιες συναλλαγές, έχει κοινοποιήσει τη συναλλαγή ή την παροχή βοήθειας, τουλάχιστον 20 εργάσιμες ημέρες πριν, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο.

2. Οι απαγορεύσεις στα άρθρα 8 και 9 δεν θίγουν την εκτέλεση υποχρεώσεων που απορρέουν από συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο β), και στο άρθρο 14, παράγραφος 1, στοιχείο β), εφόσον οι εν λόγω υποχρεώσεις απορρέουν από συμβάσεις υπηρεσιών ή από δευτερεύουσες συμβάσεις αναγκαίες για την εκτέλεσή τους και η εκτέλεση των εν λόγω υποχρεώσεων έχει επιτραπεί εκ των προτέρων από την οικεία αρμόδια αρχή και το σχετικό κράτος μέλος έχει ενημερώσει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για την πρόθεσή της να χορηγήσει άδεια.»

(6) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 10α

1. Απαγορεύεται η πώληση, η προμήθεια, η μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού ή τεχνολογιών που απαριθμούνται στο παράρτημα VIB, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή για χρήση στο Ιράν.

2. Το παράρτημα VIB περιλαμβάνει τον βασικό ναυτιλιακό εξοπλισμό ή τεχνολογία για τη ναυπήγηση, τη συντήρηση ή την ανακαίνιση πλοίων, συμπεριλαμβανομένων του εξοπλισμού ή της τεχνολογίας που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή πετρελαιοφόρων.

Άρθρο 10β

1. Απαγορεύονται:

α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τον βασικό εξοπλισμό και την τεχνολογία που απαριθμούνται στο παράρτημα VIB, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που απαριθμούνται στο παράρτημα VIB, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό του Ιράν ή προς χρήση στο Ιράν·

β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τον βασικό εξοπλισμό και την τεχνολογία που απαριθμούνται στο παράρτημα VIB, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν.

Άρθρο 10γ

1. Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 10α και 10β δεν θίγουν την προμήθεια βασικού ναυτιλιακού εξοπλισμού και τεχνολογίας σε σκάφος που δεν είναι ιρανικής ιδιοκτησίας ή υπό τον έλεγχο προσώπου, οντότητας ή οργανισμού του Ιράν και έχει ανακασθεί να ελλιμενισθεί σε ιρανικό λιμένα ή στα ιρανικά χωρικά ύδατα λόγω ανωτέρας βίας.

2. Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 10α και 10β δεν εφαρμόζονται για την εκτέλεση, έως τις 15 Φεβρουαρίου 2013, συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 22 Δεκεμβρίου 2012 ή δευτερευουσών συμβάσεων αναγκαίων για την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 10δ

1. Απαγορεύεται η πώληση, η προμήθεια, η μεταφορά ή εξαγωγή λογισμικού όπως απαριθμείται στο παράρτημα VIIA, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή για χρήση στο Ιράν.

2. Το παράρτημα VIIA περιλαμβάνει το λογισμικό για ολοκληρωμένες βιομηχανικές διαδικασίες δυνάμενου να χρησιμοποιήσει σε βιομηχανίες, υπό τον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο του Στρατού των Φρουρών της Ισλαμικής Επανάστασης ή που σχετίζεται με το πυρηνικό και στρατιωτικό πρόγραμμα ή το πρόγραμμα βαλλιστικών πυραύλων του Ιράν.

Άρθρο 10ε

1. Απαγορεύονται:

α) Η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με το λογισμικό που απαριθμείται στο παράρτημα VIIA, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VIIA, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν·

β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με το λογισμικό που απαριθμείται στο παράρτημα VIIA, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν.

Άρθρο 10στ

1. Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 10δ και 10ε δεν εφαρμόζονται για την εκτέλεση, έως τις 15 Ιανουαρίου 2013, συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 22 Δεκεμβρίου 2012 ή δευτερευουσών συμβάσεων αναγκαίων για την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών».

(7) Το άρθρο 12 παρ. 1 αντικαθίσταται ως εξής:

"1. Οι απαγορεύσεις του άρθρου 11 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά:

- α) την εκτέλεση έως την 1η Ιουλίου 2012, συμβάσεων εμπορίας που συνήφθησαν πριν από την 23η Ιανουαρίου 2012, ή δευτερευουσών συμβάσεων, που απαιτούνται για την εκτέλεση των εν λόγω συμβάσεων·
- β) την εκτέλεση συμβάσεων που συνήφθησαν πριν από την 23η Ιανουαρίου 2012, ή δευτερευουσών συμβάσεων που απαιτούνται για την εκτέλεση των εν λόγω συμβάσεων, εάν οι συμβάσεις αυτές προβλέπουν ρητώς ότι η προμήθεια ιρανικού αργού πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου ή το προϊόν της προμήθειας τους προορίζονται για την επιστροφή ανεξόφλητων ποσών σε πρόσωπα, οντότητες ή φορείς υπό την δικαιοδοσία των κρατών μελών,
- γ) το αργό πετρέλαιο ή τα προϊόντα πετρελαίου που εξήχθησαν από το Ιράν πριν από τις 23 Ιανουαρίου 2012, ή, σε περίπτωση που η εξαγωγή πραγματοποιήθηκε βάσει του στοιχείου α), έως και τις 1 Ιουλίου 2012· ή όταν η εξαγωγή έγινε κατά το σημείο β)·
- δ) την αγορά μαζούτ παραγομένου και παρεχομένου από τρίτη χώρα, πλὴν του Ιράν, για μηχανές πλοίων
- ε) την αγορά μαζούτ για μηχανές πλοίων που κατέπλευσαν αναγκαστικά σε ιρανικό λιμένα ή στα ιρανικά χωρικά ύδατα, σε περίπτωση ανώτερης βίας.
- υπό την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που επιδιώκει να εκτελέσει τη σύμβαση των σημείων α),β) και γ) έχει κοινοποιήσει τη δραστηριότητα ή τη συναλλαγή, τουλάχιστον 20 εργάσιμες ημέρες πριν, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο."
- (8) Το άρθρο 14 παρ. 1 σημείο γ) αντικαθίσταται ως εξής:
- «γ) επί πετροχημικών προϊόντων που εξήχθησαν από το Ιράν πριν από τις 23 Ιανουαρίου 2012, ή, σε περίπτωση που η εξαγωγή πραγματοποιήθηκε βάσει του στοιχείου α), έως και τις 1 Μαΐου 2012, ή όταν η εξαγωγή έγινε κατά το σημείο β).».

- (9) [Προστίθεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 14α

1. Απαγορεύονται:

- α) η αγορά, μεταφορά, ή εισαγωγή φυσικού αερίου καταγωγής Ιράν ή εξαχθέντος από το Ιράν στην Ένωση,
- β) η ανταλλαγή φυσικού αερίου καταγωγής Ιράν ή εξαχθέντος από το Ιράν,
- γ) η άμεση ή έμμεση παροχή υπηρεσιών διαμεσολάβησης, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας, περιλαμβανομένων και των χρηματοπιστωτικών παραγώγων, και η ασφάλιση και αντασφάλιση και οι υπηρεσίες διαμεσολάβησης οι σχετικές με την ασφάλιση και την αντασφάλιση, όσον αφορά τις δραστηριότητες των ανωτέρω σημείων α) ή β).

2. Στις απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν εμπίπτουν:

- α) το φυσικό αέριο που εξήχθη από κράτος πλὴν του Ιράν όταν το αέριο αυτό συνδυάζεται με αέριο καταγωγής Ιράν σε εγκαταστάσεις ενός κράτους πλὴν του Ιράν,

β) η αγορά φυσικού αερίου εντός του Ιράν από υπηκόους κρατών μελών για μη στρατιωτικούς σκοπούς, περιλαμβανομένης της θέρμανσης ή παροχής ενεργείας σε κατοικίες, ή για την συντήρηση διπλωματικών αποστολών, ή

γ) την εκτέλεση συμβάσεων για την προμήθεια στην Ένωση φυσικού αερίου καταγομένου από κράτος πλὴν του Ιράν,

3. "Φυσικό αέριο" είναι τα προϊόντα του παραρτήματος IVA.

4. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 "ανταλλαγή" είναι η εναλλαγή ροών φυσικού αερίου διαφορετικής καταγωγής."

- (10) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 15α

1. Απαγορεύονται η πώληση, η προμήθεια, η μεταβίβαση ή εξαγωγή γραφίτη και ακατέργαστων ή ημικατεργασμένων μετάλλων, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα VIIΒ, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή για χρήση στο Ιράν·

2. Το παράρτημα VIIΒ περιλαμβάνει τον γραφίτη και τα ακατέργαστα ή ημικατεργασμένα μέταλλα, όπως αλουμίνιο και χάλυβα, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε βιομηχανίες υπό τον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο του Στρατού των Φρουρών της Ισλαμικής Επανάστασης ή για το πυρηνικό και στρατιωτικό πρόγραμμα ή το πρόγραμμα βαλλιστικών πυραύλων του Ιράν.

3. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται στα αγαθά που απαριθμούνται στο παράρτημα I, II και III.

Άρθρο 15β

1. Απαγορεύονται:

α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τα αγαθά που απαριθμούνται στο παράρτημα VIIΒ, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VIIΒ, σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν·

β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά που απαριθμούνται στο παράρτημα VIIΒ σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό ή προς χρήση στο Ιράν.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται στα αγαθά που απαριθμούνται στο παράρτημα I, II και III.

Άρθρο 15γ

Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 15α δεν εφαρμόζονται για την εκτέλεση, έως τις 15 Απριλίου 2013, συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από τις 22 Δεκεμβρίου 2012 ή δευτερευουσών συμβάσεων αναγκαίων για την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών».

- (11) Το άρθρο 23 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 2, τα στοιχεία γ) και δ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) αποτελούν στελέχη του Στρατού των Φρουρών της Ισλαμικής Επανάστασης ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμό που ανήκουν ή ελέγχονται από τον Στρατό των Φρουρών της Ισλαμικής Επανάστασης ή από ένα ή περισσότερα από τα μέλη τους ή από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που ενεργούν εξ ονόματός τους ή παρέχουν ασφαλιστικές υπηρεσίες ή άλλες ουσιαστικές υπηρεσίες σε αυτούς·

δ) αποτελούν άλλα πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς που παρέχουν στήριξη, όπως υλική, υλικοτεχνική ή οικονομική ενίσχυση, στην κυβέρνηση του Ιράν, και οντότητες που ανήκουν ή ελέγχονται από αυτά, ή πρόσωπα και οντότητες που συνδέονται με αυτά·»

β) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στα άρθρα 24, 25, 26, 27, 28, 28α ή 29, απαγορεύεται η παροχή ειδικευμένων υπηρεσιών οικονομικών επικοινωνιών, οι οποίες χρησιμοποιούνται για την ανταλλαγή χρηματοοικονομικών δεδομένων, προς τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς που απαριθμούνται στα παραρτήματα VIII και IX.»

(12) Το άρθρο 25 σημείο α) (ii) αντικαθίσταται ως εξής:

«ii) η πληρωμή δεν θα συμβάλει σε δραστηριότητα που απαγορεύεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Αν η πληρωμή συνιστά στοιχείο εμπορικής δραστηριότητας που έχει ήδη πραγματοποιηθεί και η αρμόδια αρχή άλλου κράτους μέλους έχει προηγουμένως βεβαιώσει ότι η δραστηριότητα δεν ήταν απαγορευμένη όταν τελέσθη, τεκμαίρεται εκ πρώτης όψεως ότι η πληρωμή δεν θα συμβάλει σε απαγορευμένη δραστηριότητα, και».

(13) Στο άρθρο 26 παρ.1 το σημείο α) αντικαθίσταται ως εξής:

«α) η οικεία αρμόδια αρχή διαπίστωσε ότι τα κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι:

i) είναι αναγκαίοι για την κάλυψη βασικών αναγκών των προσώπων που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII ή IX, και των εξαρτώμενων από αυτά μελών της οικογένειάς τους, ιδίως για την πληρωμή ειδών διατροφής, ενοικίων ή ενυπόθηκων δανείων, ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, φόρων, ασφαλιστρών και τελών σε επιχειρήσεις κοινής ωφελείας,

ii) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή εύλογων επαγγελματικών αμοιβών και την εξόφληση δαπανών συνδεδεμένων με την παροχή νομικών υπηρεσιών·

iii) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών ή χρεώσεων για υπηρεσίες που αφορούν την καθημερινή τήρηση ή φύλαξη δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων· ή

iv) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών διαγραφής σκάφους από το νηολόγιο, και».

(14) Το άρθρο 28 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 28

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 23, παρ. 2, οι αρμόδιες αρχές μπορούν, υπό τους όρους που θεωρούν κατάλληλους, να επιτρέπουν:

α) την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων της Κεντρικής Τράπεζας του Ιράν, εάν κρίνουν ότι τα εν λόγω κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι είναι αναγκαίοι για την παροχή ρευστότητας σε πιστωτικά ή χρηματοδοτικά ιδρύματα για τη χρηματοδότηση των εμπορικών συναλλαγών ή την εξυπηρέτηση εμπορικών δανείων, ή

β) την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων της Κεντρικής Τράπεζας του Ιράν, εάν κρίνουν ότι τα εν λόγω κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι είναι αναγκαίοι για την εξόφληση αξίωσης οφειλόμενης λόγω σύμβασης ή συμφωνίας που έχει συναφθεί από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό πριν από τις 16 Οκτωβρίου 2012, στην περίπτωση που τέτοια σύμβαση ή συμφωνία προβλέπει την επιστροφή ποσών που εκκρεμούν σε πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς υπό τη δικαιοδοσία των κρατών μελών·,

εφόσον το οικείο κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει, τουλάχιστον δέκα εργάσιμες ημέρες πριν από τη χορήγηση της άδειας, στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή, την πρόθεσή του να χορηγήσει άδεια.»

(15) Το άρθρο 30 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 30α

1. Απαγορεύεται η μεταβίβαση κεφαλαίων μεταξύ αφενός μεν πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών που εμπίπτουν στο πεδίο του παρόντος κανονισμού ως ορίζονται στο άρθρο 49, και αφετέρου:

α) πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών και ανταλλακτηρίων συναλλάγματος εγκατεστημένων στο Ιράν·

β) υποκαταστημάτων και θυγατρικών ανταλλακτηρίων συναλλάγματος, πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών εγκατεστημένων στο Ιράν, εφόσον υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

γ) υποκαταστημάτων και θυγατρικών ανταλλακτηρίων συναλλάγματος, πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών εγκατεστημένων στο Ιράν, εφόσον δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, και

δ) πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών και ανταλλακτηρίων συναλλάγματος που δεν είναι εγκατεστημένοι στο Ιράν, αλλά ελέγχονται από πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς εγκατεστημένους στο Ιράν,

εκτός αν οι μεταβιβάσεις αυτές εμπίπτουν στην παράγραφο 2 και έτυχαν επεξεργασίας κατά την παράγραφο 3.

2. Οι κατωτέρω μεταβιβάσεις μπορούν να επιτραπούν κατά την παράγραφο 3:

- α) μεταφορές που αφορούν τρόφιμα, υγειονομική περιθαλψη ή ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς,
- β) μεταβιβάσεις που αφορούν προσωπικά εμβάσματα,
- γ) μεταβιβάσεις σε σχέση με ειδική εμπορική σύμβαση υπό την προϋπόθεση ότι τέτοια μεταβίβαση δεν απαγορεύεται βάσει του παρόντος κανονισμού,
- δ) μεταβιβάσεις που αφορούν διπλωματική ή προξενική αποστολή ή διεθνή οργανισμό που χαιρεί ασυλίας σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, στο μέτρο που οι μεταβιβάσεις αυτές προορίζονται να εξυπηρετήσουν επίσημους σκοπούς της διπλωματικής ή προξενικής αποστολής ή του διεθνούς οργανισμού που χαιρεί ασυλίας σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο·
- ε) μεταβιβάσεις που αφορούν την πληρωμή προς ικανοποίηση απαιτήσεων κατά προσώπου, οντότητας ή οργανισμού του Ιράν, ή μεταβιβάσεις παρόμοιας φύσης υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν χρησιμεύουν για δραστηριότητες που απαγορεύονται βάσει του παρόντος κανονισμού, ανάλογα με την περίπτωση, εφόσον το οικείο κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τουλάχιστον πριν 10 ημέρες την πρόθεσή του να χορηγήσει τέτοια άδεια.
- στ) μεταβιβάσεις αναγκαίες προς εκπλήρωση υποχρεώσεων που απορρέουν συμβάσεων αναφερομένων στο άρθρο 12 παρ.1 β).

3. Οι μεταβιβάσεις κεφαλαίων για τις οποίες μπορεί να χορηγηθεί άδεια δυνάμει της παραγράφου 2, διενεργούνται ως ακολούθως:

- α) οι μεταβιβάσεις ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν τρόφιμα, ιατρική περιθαλψη, ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς, κάτω των 100 000 EUR ή ισοδύναμου ποσού, καθώς και οι μεταβιβάσεις ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν προσωπικά εμβάσματα, κάτω των 40 000 EUR ή ισοδύναμου ποσού, εκτελούνται χωρίς προηγούμενη άδεια.

Η μεταβίβαση κοινοποιείται εκ των προτέρων γραπτώς στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους εάν αφορά ποσό 10 000 EUR ή άνω, ή ισοδύναμο ποσό·

- β) οι μεταβιβάσεις ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν τρόφιμα, ιατρική περιθαλψη, ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς, ποσού 100 000 EUR ή άνω, ή ισοδύναμου ποσού, καθώς και οι μεταβιβάσεις που αφορούν προσωπικά εμβάσματα, ποσού 40 000 EUR ή άνω, ή ισοδύναμου ποσού, απαιτούν προηγούμενη άδεια της αρμόδιας αρχής του οικείου κράτους μέλους δυνάμει της παραγράφου 2.

Τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με κάθε χορηγούμενη άδεια σε τρίμηνα διαστήματα.

- γ) για κάθε άλλη μεταβίβαση ποσού 10 000 EUR ή άνω, ή ισοδύναμου ποσού, απαιτείται προηγούμενη άδεια της αρμόδιας αρχής του οικείου κράτους μέλους δυνάμει της παραγράφου 2.

Τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με κάθε χορηγούμενη άδεια σε τρίμηνα διαστήματα.

4. Οι μεταβιβάσεις κεφαλαίων κάτω των 10 000 EUR ή ισοδύναμου ποσού δεν απαιτούν προηγούμενη άδεια ή κοινοποίηση.

5. Οι κοινοποιήσεις και αιτήσεις αδειάς μεταφοράς προς οντότητα που εμπίπτει στην παρ. 1 σημεία α) έως δ) αποστέλλονται υπό, ή εξ' ονόματος, του παρόχου υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου ο πάροχος διαμένει.

Οι κοινοποιήσεις και αιτήσεις αδειάς μεταφοράς προς οντότητα που εμπίπτει στην παρ. 1 σημεία α) έως δ) αποστέλλονται υπό, ή εξ' ονόματος, του παρόχου υπηρεσιών πληρωμών του αποδέκτη της πληρωμής στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών όπου ο πάροχος διαμένει.

Αν ο πάροχος υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή ή ο δικαιούχος της πληρωμής δεν εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό, οι κοινοποιήσεις και αιτήσεις αδειάς μεταφοράς αποστέλλονται, σε περίπτωση μεταφοράς προς οντότητα που εμπίπτει στην παρ. 1 σημεία α) έως δ), από τον πληρωτή, και, στην περίπτωση μεταφοράς από οντότητα που εμπίπτει στην παρ. 1 σημεία α) έως δ), από τον δικαιούχο της πληρωμής, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου κατοικούν αντιστοίχως ο πληρωτής ή ο δικαιούχος της πληρωμής.

6. Τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό, κατά τις δραστηριότητες που πραγματοποιούν με οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 α) έως δ), και προκειμένου να προληφθούν παραβάσεις του παρόντος κανονισμού, επιδεικνύουν ενισχυμένη επαγρύπνηση ως εξής:

- α) βρίσκονται σε διαρκή επαγρύπνηση όσον αφορά τους λογαριασμούς, ιδίως μέσω των προγραμμάτων τους για τη δέουσα επιμέλεια ως προς τον πελάτη·

- β) απαιτούν να συμπληρώνονται όλα τα πεδία πληροφοριών των εντολών πληρωμής που αφορούν τον εντολέα και τον δικαιούχο της συγκεκριμένης συναλλαγής, και, εφόσον δεν παρέχονται οι σχετικές πληροφορίες, να αρνούνται τη συναλλαγή·

- γ) διατηρούν όλα τα αρχεία συναλλαγών επί περίοδο πέντε ετών και τα διαθέτουν στις εθνικές αρχές κατόπιν αιτήσεώς τους,

- δ) εάν έχουν βάσιμους λόγους να υποπτευθούν ότι δραστηριότητες με πιστωτικά ιδρύματα και χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς ενδέχεται να πραγματοποιούνται κατά παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, αναφέρουν αμελλητί τις υπόνοιές τους στη μονάδα χρηματοοικονομικών πληροφοριών (ΜΧΠ) ή σε οποιαδήποτε άλλη αρχή έχει ορίσει το οικείο κράτος μέλος, με την επιφύλαξη των άρθρων 5 και 23. Η ΜΧΠ ή άλλη ορισθείσα αρμόδια αρχή χρησιμεύει ως εθνικό κέντρο για τη λήψη και την ανάλυση των αναφορών ύποπτων συναλλαγών που έχουν σχέση με δυνητικές παράβαση του παρόντος κανονισμού. Η ΜΧΠ ή άλλη ορισθείσα αρμόδια αρχή έχει εγκαίρως πρόσβαση, άμεσα ή έμμεσα, στα στοιχεία χρηματοοικονομικής, διοικητικής και νομικής φύσεως, τα οποία ζητεί

προκειμένου να επιτελέσει σωστά τα καθήκοντά της, περιλαμβανομένης της ανάλυσης των αναφορών περί ύποπτων συναλλαγών.

«Άρθρο 30α

1. Οι μεταβιβάσεις κεφαλαίων προς και από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που δεν εμπίπτουν στο πεδίο του άρθρου 30 (1) διενεργούνται ως εξής:

α) οι μεταβιβάσεις ποσών οφειλόμενων από συναλλαγές που αφορούν τρόφιμα, ιατρική περίθαλψη ή ιατρικό εξοπλισμό ή εξυπηρετούν γεωργικούς ή ανθρωπιστικούς σκοπούς εκτελούνται χωρίς προηγούμενη άδεια.

Η μεταβίβαση κοινοποιείται εκ των προτέρων γραπτώς στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους εάν αφορά ποσό 10 000 EUR ή άνω, ή ισοδύναμο ποσό·

β) κάθε άλλη μεταβίβαση κάτω των 40 000 EUR ή ισοδύναμου ποσού διενεργείται χωρίς προηγούμενη άδεια.

Η μεταβίβαση κοινοποιείται εκ των προτέρων γραπτώς στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους εάν αφορά ποσό 10 000 EUR και πάνω, ή ισοδύναμο ποσό·

γ) για κάθε άλλη μεταβίβαση 40 000 EUR και πάνω ή ισοδύναμου ποσού απαιτείται προηγούμενη άδεια της αρχής του οικείου κράτους μέλους.

Τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με κάθε απορριπτόμενη άδεια σε τρίμηνα διαστήματα.

2. Οι μεταβιβάσεις κεφαλαίων κάτω των 10 000 EUR ή ισοδύναμου ποσού δεν απαιτούν προηγούμενη άδεια ή κοινοποίηση.

3. Οι κοινοποιήσεις και αιτήσεις άδειας μεταφοράς κεφαλαίων υφίστανται τον εξής χειρισμό:

α) στις ηλεκτρονικές μεταφορές κεφαλαίων εκ μέρους πιστωτικών, χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων:

i) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων προς ή από οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό εκτός της ΕΕ απευθύνονται από τον πάροχο υπηρεσίας πληρωμής του δικαιούχου, ή για λογαριασμό αυτού, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμών.

ii) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό εκτός της ΕΕ απευθύνονται

από τον πάροχο υπηρεσίας πληρωμής του πληρωτού, ή για λογαριασμό αυτού, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμών.

iii) Εάν, στις περιπτώσεις των σημείων i) και ii), ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμής του πληρωτή ή του δικαιούχου δεν εμπίπτει στον παρόντα κανονισμό, οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας απευθύνονται, στην περίπτωση μεταφοράς προς ιρανικό πρόσωπο, οργανισμό ή οντότητα, από τον πληρωτή και στην περίπτωση μεταφοράς από ιδανικό πρόσωπο, οργανισμό ή οντότητα από τον δικαιούχο στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πληρωτής ή ο δικαιούχος, αντιστοίχως.

iv) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων προς ή από οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό εντός της ΕΕ απευθύνονται από τον πάροχο υπηρεσίας πληρωμής του δικαιούχου, ή για λογαριασμό αυτού, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμών.

v) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό εντός της ΕΕ απευθύνονται από τον πάροχο υπηρεσίας πληρωμής του πληρωτού, ή για λογαριασμό αυτού, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμών.

vi) Εάν, στις περιπτώσεις iv) και v), ο πάροχος υπηρεσίας πληρωμής του πληρωτή ή του δικαιούχου της πληρωμής δεν εμπίπτει στον παρόντα κανονισμό, οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας απευθύνονται, στην περίπτωση μεταφοράς προς ιρανικό πρόσωπο, οργανισμό ή οντότητα, από τον πληρωτή και στην περίπτωση μεταφοράς από ιρανικό πρόσωπο, οργανισμό ή οντότητα, από τον δικαιούχο της πληρωμής στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο πληρωτής ή ο δικαιούχος, αντιστοίχως.

(vii) Όσον αφορά τη μεταφορά κεφαλαίων προς ή από οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό, όταν ούτε ο πληρωτής ούτε ο δικαιούχος ούτε οι αντιστοιχοί παροχή υπηρεσιών πληρωμής εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό αλλά ενεργεί ως μεσάζων ένας πάροχος υπηρεσιών πληρωμής οποίος δεν εμπίπτει στο πεδίο του εν λόγω άρθρου, τότε ο εν λόγω πάροχος φέρει την υποχρέωση να κοινοποιεί ή να ζητά άδεια, κατά περίπτωση, εάν γνωρίζει ή έχει εύλογη αιτία να υποπτεύεται ότι η μεταφορά γίνεται προς ή από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό. Εάν ως μεσάζοντες ενεργούν περισσότεροι του ενός πάροχοι, μόνον ο πρώτος πάροχος υπηρεσιών πληρωμής που διεκπεραιώνει τη μεταφορά απαιτείται να συμμορφωθεί προς την υποχρέωση να κοινοποιήσει ή να ζητήσει άδεια, κατά περίπτωση. Οιαδήποτε κοινοποίηση ή αίτηση χορήγησης άδειας πρέπει να

απευθύνεται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσιών πληρωμής.

vii) Εάν περισσότεροι του ενός πάροχοι υπηρεσιών πληρωμής ενέχονται σε σειρά συνδεδεμένων μεταφορών κεφαλαίων, οι μεταφορές εντός της ΕΕ περιλαμβάνουν αναφορά της άδειας που χορηγήθηκε βάσει του παρόντος άρθρου.

β) στις μη ηλεκτρονικές μεταφορές κεφαλαίων εκ μέρους πιστωτικών, χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων υφίστανται τον εξής χειρισμό:

i) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων προς οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό απευθύνονται από τον πληρωτή στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος.

ii) Οι κοινοποιήσεις και οι αιτήσεις χορήγησης άδειας σχετικά με τη μεταφορά κεφαλαίων από ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό απευθύνονται από τον δικαιούχο στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος.

Άρθρο 30β

1. Στην περίπτωση που χορηγείται άδεια σύμφωνα με τα άρθρα 24, 25, 26, 27, 28 ή 28α, τα άρθρα 30, 30α δεν εφαρμόζονται.

Η απαίτηση προηγούμενης άδειας μεταφοράς κεφαλαίων κατά τα άρθρα 30 παρ.3 β) και γ) δεν θίγει την μεταφορά κεφαλαίων που έχει κοινοποιηθεί στην αρμόδια αρχή ή εγκριθεί από αυτήν εκ των προτέρων, πριν τις 22 Δεκεμβρίου 2012. Οι μεταφορές αυτές εκτελούνται πριν την 30ή Απριλίου 2013.

Τα άρθρα 30 και 30α δεν αφορούν τις μεταφορές κεφαλαίων του άρθρου 29.

2. Το άρθρο 30, παράγραφος 3 και το άρθρο 30α, παράγραφος 1, εφαρμόζονται ανεξαρτήτως του αν η μεταφορά των κεφαλαίων εκτελείται με μία ή με περισσότερες πράξεις που φαίνεται να συνδέονται. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι «πράξεις που φαίνεται να συνδέονται» περιλαμβάνουν:

α) αλυσιδωτές μεταβιβάσεις από ή προς το ίδιο χρηματοπιστωτικό ή πιστωτικό ίδρυμα που εμπίπτει στο άρθρο 30 αρ.1 α) έως δ) ή από ή προς το ίδιο ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα, οι οποίες διενεργούνται εν σχέσει προς ενιαία υποχρέωση πραγματοποίησης μεταφοράς κεφαλαίων και στο πλαίσιο των οποίων κάθε μεμονωμένη μεταφορά δεν υπερβαίνει τα όρια του άρθρου 30 και 31, αλλά το άθροισμα των μεταφερομένων ποσών πληροί τα κριτήρια κοινοποίησης ή χορήγησης άδειας, ή

β) αλυσιδωτές μεταβιβάσεις που ενέχουν διαφορετικούς παρόχους υπηρεσιών πληρωμών ή φυσικά ή νομικά πρόσωπα και οι οποίες αφορούν μία ενιαία υποχρέωση πραγματοποίησης μεταβίβασης κεφαλαίων.

3. Για τους σκοπούς του άρθρου 30, παράγραφος 3, στοιχείο β), του άρθρου 30, παράγραφος 3, στοιχείο γ) και του άρθρου 30α, παράγραφος 1, στοιχείο γ), οι αρμόδιες αρχές δύνανται να χορηγούν την άδεια, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που κρίνονται κατάλληλες, εκτός εάν έχουν εύλογους λόγους να θεωρούν ότι η μεταβίβαση κεφαλαίων για την οποία ζητείται η άδεια, μπορεί να είναι κατά παράβαση απαγόρευσης ή υποχρέωσης που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να επιβάλλουν τέλος για την αξιολόγηση αιτήσεων άδειας.

4. Για τους σκοπούς του άρθρου 30, παράγραφος 1, στοιχείο γ), η άδεια θεωρείται ότι χορηγήθηκε, εάν η αρμόδια αρχή έλαβε γραπτή αίτηση και δεν διατύπωσε, εντός τεσσάρων εβδομάδων, γραπτές αντιρρήσεις για τη μεταβίβαση των κεφαλαίων. Εάν η αντίρρηση διατυπωθεί επειδή εκκρεμεί σχετική έρευνα, η αρμόδια αρχή αναφέρει το στοιχείο αυτό και γνωστοποιεί την απόφασή της, το ταχύτερο δυνατόν. Οι αρμόδιες αρχές έχουν εγκαίρως πρόσβαση, άμεσα ή έμμεσα, στα στοιχεία χρηματοοικονομικής, διοικητικής και νομικής φύσεως, που είναι απαραίτητα για τη διενέργεια της έρευνας.

5. Τα ακόλουθα πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμοί δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 30 και 30α:

α) τα πρόσωπα, οι οντότητες ή οι οργανισμοί που απλώς μετατρέπουν έντυπα έγγραφα σε ηλεκτρονικά δεδομένα και ενεργούν στο πλαίσιο συμβολαίου με πιστωτικό ίδρυμα ή χρηματοδοτικό ίδρυμα.

β) τα πρόσωπα, οι οντότητες ή οι οργανισμοί που παρέχουν σε πιστωτικό ή χρηματοδοτικό ίδρυμα αποκλειστικά συστήματα επικοινωνιών ή άλλα συστήματα υποστήριξης για τη διαβίβαση κεφαλαίων, ή

γ) τα πρόσωπα, οι οντότητες ή οι οργανισμοί που παρέχουν σε πιστωτικό ή χρηματοδοτικό ίδρυμα αποκλειστικά συστήματα συμψηφισμού και διακανονισμού».

(16) Το άρθρο 31 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 31

1. Τα υποκαταστήματα και οι θυγατρικές πιστωτικών ιδρυμάτων και χρηματοπιστωτικών οργανισμών εγκατεστημένων στο Ιράν που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, κοινοποιούν στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι, όλες τις μεταφορές κεφαλαίων από ή προς αυτούς, καθώς και τα ονόματα των μερών, το ποσό και την ημερομηνία της συναλλαγής, ενός ή πέντε εργάσιμων ημερών από την εκτέλεση ή την αποδοχή της μεταφοράς των κεφαλαίων. Εάν η πληροφορία είναι διαθέσιμη, η κοινοποίηση πρέπει να προσδιορίζει τη φύση της συναλλαγής και, κατά περίπτωση, τη φύση των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτει η συναλλαγή, και να επισημαίνει ειδικότερα εάν πρόκειται για εμπορεύματα υπαγόμενα στα παραρτήματα I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA ή VIIB του παρόντος κανονισμού, και, εφόσον η εξαγωγή τους υπόκειται σε άδεια, να αναφέρεται ο αριθμός της χορηγηθείσας άδειας.

2. Με την επιφύλαξη και βάσει των ρυθμίσεων περί ανταλλαγής πληροφοριών, οι αρμόδιες αρχές προς τις οποίες γίνεται η κοινοποίηση διαβιβάζουν αμελλητί τα δεδομένα για τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κατά περίπτωση, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών στα οποία είναι εγκατεστημένοι οι αντισυμβαλλόμενοι των σχετικών συναλλαγών, προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε συναλλαγή που μπορεί να συμβάλει σε επικίνδυνες πυρηνικές δραστηριότητες όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων ή στην ανάπτυξη συστημάτων εκτόξευσης πυρηνικών όπλων.»

(17) Το άρθρο 32 διαγράφεται.

(18) Στα άρθρα 33 και 34, οι αναφορές στο άρθρο 32, παράγραφος 2 αντικαθίστανται από αναφορές στο άρθρο 30α, παράγραφος 1.

(19) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 37α

1. Απαγορεύεται η παροχή των ακόλουθων υπηρεσιών όσον αφορά τα πετρελαιοφόρα και φορτηγά πλοία που φέρουν τη σημαία της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν ή των οποίων την ιδιοκτησία, τη μίσθωση, ή την εκμετάλλευση έχει, άμεσα ή έμμεσα, ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμός:

α) Η παροχή υπηρεσιών νηογνωμόνων κάθε είδους, που περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- i) την εκπόνηση και εφαρμογή κανόνων νηογνωμόνων ή τεχνικών προδιαγραφών όσον αφορά τον σχεδιασμό, την κατασκευή, τον εξοπλισμό και τη συντήρηση πλοίων, καθώς και τα συστήματα διαχείρισης που φέρει το πλοίο,
- ii) τη διενέργεια ερευνών και επιθεωρήσεων σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες νηογνωμόνων,
- iii) την απονομή χαρακτηριστικών κλάσης και την έκδοση, την επικύρωση ή την ανανέωση πιστοποιητικών συμμόρφωσης με τους κανόνες ή τις προδιαγραφές νηογνωμόνων·

β) η επίβλεψη του σχεδιασμού, της κατασκευής και της επισκευής πλοίων και των μερών αυτών, ιδίως των κινητήριων μονάδων, των στοιχείων, των μηχανημάτων, των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού ελέγχου, καθώς και η συμμετοχή στα ανωτέρω, καθώς και η σχετική τεχνική συνδρομή, χρηματοδότηση ή χρηματοδοτική συνδρομή·

γ) η επιθεώρηση, οι δοκιμές και η πιστοποίηση του θαλάσσιου εξοπλισμού, των υλικών και των στοιχείων, καθώς και η επίβλεψη της εγκατάστασής τους επί του πλοίου και της ολοκλήρωσης του συστήματος

δ) η διενέργεια ερευνών, επιθεωρήσεων, ελέγχων και επισκέψεων και η έκδοση, η ανανέωση ή η επικύρωση των σχετικών πιστοποιητικών και εγγράφων συμμόρφωσης, για λογαριασμό της αρχής του κράτους της σημαίας, σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα, του 1974, όπως τροποποιήθηκε (SOLAS 1974) και το πρωτόκολλό της του 1988· τη Διεθνή

Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από τα Πλοία, του 1973, όπως τροποποιήθηκε με το σχετικό πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78), τη Σύμβαση του 1972 περί Διεθνών Κανονισμών για την Αποφυγή Συγκρούσεων στη Θάλασσα, όπως τροποποιήθηκε (COLREG 1972), τη Διεθνή Σύμβαση «περί Γραμμών Φορτώσεως Πλοίων» (LL 1966) και το πρωτόκολλό της του 1988, τη Διεθνή Σύμβαση για Πρότυπα Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών, του 1978, όπως τροποποιήθηκε (STCW) και τη Διεθνή Σύμβαση για την Καταμέτρηση της Χωρητικότητας των Πλοίων, του 1969 (TONNAGE 1969).

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται από τις 15 Ιανουαρίου 2013.

Άρθρο 37β

1. Απαγορεύεται η χορήγηση σκαφών προοριζόμενων για μεταφορά ή αποθήκευση πετρελαίου και πετροχημικών προϊόντων:

- i) σε οποιοδήποτε ιρανικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό, ή
- ii) σε κάθε άλλο πρόσωπο, οντότητα ή φορέα, εκτός αν οι πάροχοι των σκαφών έχουν λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την απαγόρευση χρήσης των σκαφών για την μεταφορά ή εναποθήκευση πετρελαίου ή πετροχημικών προϊόντων καταγομένων ή εξαχθέντων από το Ιράν.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν θίγει την εκτέλεση υποχρεώσεων που απορρέουν από συμβάσεις και δευτερεύουσες συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο β) και γ), και στο άρθρο 14 παρ.1 β) και γ) υπό την προϋπόθεση ότι η εισαγωγή και μεταφορά ιρανικού αργού πετρελαίου, πετρελαίου ή πετρελαιοειδών έχουν κοινοποιηθεί στην αρμοδία αρχή κατά το άρθρο 12 παρ.1 ή 14 παρ.1».

(20) Το άρθρο 41 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 41

Απαγορεύεται η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα, άμεσα ή έμμεσα, την καταστρατήγηση των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 2, 5 παρ.1, 8, 9, 10α, 10β, 10δ, 10ε, 11, 13, 14α, 15α, 15β, 17, 22, 23,30, 30α, 34, 35, 37α ή 37β.»

(21) Το άρθρο 43 παράγραφος 3 αντικαθίσταται ως εξής:

«3. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί, τουλάχιστον δέκα εργάσιμες ημέρες πριν από τη χορήγηση της άδειας, στα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, τη διαπίστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, καθώς και την πρόθεσή του να χορηγήσει άδεια. Σε περίπτωση άμεσης απειλής για το περιβάλλον και/ή την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων στην Ένωση, η οποία απαιτεί επείγοντα μέτρα, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να χορηγήσει άδεια χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση και ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη χορήγηση της άδειας.»

(22) Προστίθεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 43α

1. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 8 και 9, του άρθρου 17 παράγραφος 1, όσον αφορά τα πρόσωπα, τις οντότητες ή τους οργανισμούς του Ιράν που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β), του άρθρου 23 παράγραφοι 2 και 3 όσον αφορά τα πρόσωπα, τις οντότητες και τους οργανισμούς που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος ΙΧ, και των άρθρων 30 και 35, οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους δύνανται να εγκρίνουν, υπό τις προϋποθέσεις που κρίνουν κατάλληλες, δραστηριότητες εξερεύνησης ή εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων στην Ένωση, οι οποίες αναλαμβάνονται κατόπιν αδειάς εξερεύνησης ή εκμετάλλευσης, χορηγούμενης από κράτος μέλος σε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος ΙΧ, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η άδεια εξερεύνησης ή εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων στο πλαίσιο της Ένωσης χορηγήθηκε πριν από την ημερομηνία κατά την οποία κατονομάστηκε το πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος ΙΧ, και

β) η άδεια είναι απαραίτητη για να αποφευχθούν ή να αποκατασταθούν περιβαλλοντικές ζημιές στην Ένωση ή για να προληφθεί η οριστική ακύρωση της αξίας της άδειας, περιλαμβανομένης της διασφάλισης του αγωγού και των υποδομών που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της δραστηριότητας που καλύπτεται από την άδεια, σε προσωρινή βάση. Η άδεια αυτή μπορεί να περιλαμβάνει μέτρα λαμβανόμενα σύμφωνα με την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία.

2. Η παρέκκλιση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χορηγείται μόνο για την περίοδο που είναι αναγκαία και η διάρκεια ισχύος της δεν υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της άδειας που εκδόθηκε για το πρόσωπο, την οντότητα ή τον οργανισμό που περιλαμβάνεται στον κατάλογο το παραρτήματος ΙΧ. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή θεωρεί ότι απαιτείται υποκατάσταση των συμβάσεων ή παροχή αποζημιώσεων, η περίοδος ισχύος της παρέκκλισης δεν υπερβαίνει τα 5 έτη.

3. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή, τουλάχιστον δέκα εργάσιμες

ημέρες πριν από τη χορήγηση της άδειας, την πρόθεσή του να χορηγήσει άδεια. Σε περίπτωση απειλής για το περιβάλλον στην Ένωση, η οποία απαιτεί επείγοντα μέτρα για την πρόληψη ζημιών στο περιβάλλον, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να χορηγήσει άδεια χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση και ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή εντός τριών εργάσιμων ημερών από την χορήγηση της άδειας.».

(23) Στον τίτλο του Παραρτήματος Χ προστίθεται αναφορά στο άρθρο 43α.

(24) Στο άρθρο 45, το σημείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) τροποποιεί τα παραρτήματα ΙΙΙ, ΙV, ΙVΑ, V, VI, VIΑ, VIΒ, VII, VIIΑ, VIIΒ και Χ βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη.».

(25) Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

(26) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού, παρεμβάλλεται ως παράρτημα ΙVΑ.

(27) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού, παρεμβάλλεται ως παράρτημα VIΑ.

(28) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού, παρεμβάλλεται ως παράρτημα VIΒ.

(29) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙV του παρόντος κανονισμού, παρεμβάλλεται ως παράρτημα VIIΑ.

(30) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙV του παρόντος κανονισμού, παρεμβάλλεται ως παράρτημα VIIΒ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΡΟΣ Α

Αγαθά και τεχνολογία που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1, 2 και 4, στο άρθρο 3 παράγραφος 3, στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στο άρθρο 6, στο άρθρο 8 παράγραφος 4, στο άρθρο 17 παράγραφος 2 και στο άρθρο 31 παράγραφος 1

Το παρόν παράρτημα περιλαμβάνει όλα τα αγαθά και τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009, όπως ορίζονται σε αυτόν, με εξαίρεση εκείνα που απαριθμούνται στο μέρος Α, και, μέχρι τις 15 Απριλίου 2013, εκείνα που απαριθμούνται στο μέρος Γ.

	Περιγραφή εμπορευμάτων
1.	<p>«Συστήματα ασφαλείας πληροφοριών», εξοπλισμός και σχετικά κατασκευαστικά μέρη προς τελική χρήση σε δημόσιες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών και, για την παροχή υπηρεσιών διαδικτύου ή για την προστασία των υπηρεσιών αυτών από τον φορέα του δικτύου. Περιλαμβάνονται και τα δομικά στοιχεία τα αναγκαία για τη λειτουργία, την εγκατάσταση(και την επί τόπου εγκατάσταση) τη συντήρηση(έλεγχο) επισκευή και ανακαίνιση που σχετίζονται με τα συστήματα και τον εξοπλισμό αυτόν, ως εξής:</p> <p>α. Συστήματα, εξοπλισμός, «ηλεκτρονικές συναρμολογήσεις» που έχουν αναπτυχθεί ειδικά για εφαρμογές, ενότητες (modules) και ολοκληρωμένα κυκλώματα για την «ασφάλεια πληροφοριών», σχετιζόμενα με δίκτυα όπως το Wifi, 2G, 3G, 4G ή σταθερά δίκτυα (κλασικά, ADSL ή οπτική ίνα), ως εξής, καθώς και άλλα ειδικά σχεδιασμένα δομικά στοιχεία για την «ασφάλεια πληροφοριών»:</p> <p>ΣΗΜ.: Για τον έλεγχο του εξοπλισμού λήψης ακριβούς θέσης από Δορυφόρο των παγκοσμίως δορυφορικών συστημάτων πλοήγησης (GNSS) που περιλαμβάνει ή χρησιμοποιεί λειτουργίες αποκρυπτογράφησης (δηλ. GPS ή GLONASS), βλ. σημείο 7A005 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009.</p> <p>1. Που να έχουν σχεδιασθεί ή να έχουν τροποποιηθεί για τη χρησιμοποίηση ψηφιακών τεχνικών που κάνουν χρήση «κρυπτογράφησης» και εκτελούν κρυπτογραφική λειτουργία πέραν του ελέγχου της γνησιότητας ή της ηλεκτρονικής υπογραφής και διαθέτουν οιοδήποτε των ακόλουθων χαρακτηριστικών:</p> <p>Τεχνικές παρατηρήσεις:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Οι λειτουργίες ελέγχου της γνησιότητας και ηλεκτρονικής υπογραφής περιλαμβάνουν συνδεδεμένη λειτουργία διαχείρισης της κλειδας. 2. Ο έλεγχος της γνησιότητας περιλαμβάνει όλες τις πτυχές του ελέγχου της πρόσβασης στην περίπτωση που δεν προβλέπεται κρυπτογράφηση αρχείων ή κειμένου εκτός από τις περιπτώσεις που άπτονται της προστασίας των κωδικών διέλευσης (passwords) των «Personal Identification Numbers — Προσωπικών αριθμών αναγνώρισης» (PINs) ή ανάλογων στοιχείων για την πρόληψη της άνευ αδείας πρόσβασης. 3. Η «κρυπτογράφηση» δεν περιλαμβάνει τεχνικές «σταθερής» συμπίεσης των δεδομένων ή κωδικοποίησης. <p>Σημείωση: Στο σημείο 1.α.1. περιλαμβάνεται ο εξοπλισμός που έχει σχεδιασθεί ή τροποποιηθεί ούτως ώστε να χρησιμοποιεί «κρυπτογράφηση» μέσω της χρήσης αναλογικών αρχών όταν χρησιμοποιείται με ψηφιακές τεχνικές.</p> <ol style="list-style-type: none"> α. «Συμμετρικό αλγόριθμο» που χρησιμοποιεί μήκος κλειδας άνω των 56 bit, ή β. «Ασύμμετρο αλγόριθμο» η ασφαλεία του οποίου βασίζεται σε οποιαδήποτε από τις εξής μεθόδους: <ol style="list-style-type: none"> 1. Παραγοντοποίηση ακεραίων άνω των 512 bit (π.χ. RSA). 2. Υπολογισμός διαφορετικών λογαρίθμων σε πολλαπλασιαστική ομάδα ορισμένης περιοχής μεγαλύτερης των 512 bit (π.χ. Diffie-Hellman στην περιοχή Z/pZ), ή 3. Διαφορετικοί λογάριθμοι σε ομάδα διαφορετική από την αναφερόμενη στο σημείο 1.α.1.β.2., άνω των 112 bit (π.χ., Diffie-Hellman σε ελλειπτική καμπύλη).

	Περιγραφή εμπορευμάτων
2.	<p>«Λογισμικό», ως εξής, προς τελική χρήση για δημόσιες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, για την παροχή από τον φορέα του δικτύου υπηρεσιών διαδικτύου ή για την προστασία αυτών των υπηρεσιών:</p> <p>α. «Λογισμικό» ειδικά σχεδιασμένο ή τροποποιημένο για τη «χρήση» του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 1.α.1 ή του «λογισμικού» που καθορίζεται στο σημείο 2.β.1.</p> <p>β. Ειδικό «λογισμικό», ως εξής:</p> <p>1. «Λογισμικό» που έχει τα χαρακτηριστικά ή εκτελεί τις λειτουργίες ή προσομοιώνει τις λειτουργίες του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 5Α002.α.1,</p>
3.	<p>«Τεχνολογία» σύμφωνα με τη Γενική Τεχνολογική Σημείωση για τη «χρήση» του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 1.α.1 ή το «Λογισμικό» που καθορίζεται στο σημείο 2.α. ή 2.β.1 του παρόντος καταλόγου, προς τελική χρήση για δημόσιες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών και, για την παροχή υπηρεσιών διαδικτύου ή για την προστασία αυτών των υπηρεσιών από το φορέα του δικτύου.</p>

ΜΕΡΟΣ Β

Το άρθρο 6 εφαρμόζεται στα ακόλουθα αγαθά:

Καταχώριση από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.428/2009	Περιγραφή εμπορευμάτων
0A001	<p>«Πυρηνικοί αντιδραστήρες» και τμήματα εξοπλισμού και κατασκευαστικά μέρη ειδικά σχεδιασμένα ή κατασκευασμένα γι' αυτούς, ως εξής:</p> <p>α. «Πυρηνικοί αντιδραστήρες»,</p> <p>β. Μεταλλικά δοχεία ή μεγάλα μέρη τους, που περιλαμβάνουν την κεφαλή του δοχείου του αντιδραστήρα για δοχείο πίεσεως του αντιδραστήρα, κατασκευασμένα σε μηχανουργείο, ειδικά κατασκευασμένα ή ετοιμασμένα να περιλάβουν τον πυρήνα ενός «πυρηνικού αντιδραστήρα».</p> <p>γ. Εξοπλισμός χειρισμού ειδικά σχεδιασμένος ή κατασκευασμένος για την τοποθέτηση και αφαίρεση καυσίμου σε «πυρηνικό αντιδραστήρα».</p> <p>δ. Ράβδοι ελέγχου ειδικά σχεδιασμένες ή κατασκευασμένες για τον έλεγχο της διεργασίας της σχάσης σε «πυρηνικό αντιδραστήρα», όπου συμπεριλαμβάνεται και η βάση ή η ανάρτηση των ράβδων και οι καθοδηγητικοί μηχανισμοί και σωλήνες των ράβδων.</p> <p>ε. Σωλήνες πίεσεως ειδικά σχεδιασμένοι ή κατασκευασμένοι για να περιλάβουν τα στοιχεία καυσίμου ή το πρωτεύον ψυκτικό μέσο σε «πυρηνικό αντιδραστήρα», όπου η πίεση λειτουργίας υπερβαίνει τα 5,1 MPa.</p> <p>στ. Μεταλλικό ζirkόνιο και κράματα ζirkονίου, υπό μορφή σωλήνων ή συνόλων σωλήνων, όπου ο λόγος του αφνίου προς το ζirkόνιο είναι μικρότερος από 1:500 μέρη κατά βάρος, ειδικά κατασκευασμένα ή κατασκευασμένα για να χρησιμοποιηθούν σε «πυρηνικό αντιδραστήρα».</p> <p>ζ. Αντλίες ψυκτικού μέσου ειδικά σχεδιασμένες ή κατασκευασμένες για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του πρωτεύοντος ψυκτικού μέσου σε «πυρηνικούς αντιδραστήρες».</p> <p>η. «Εσωτερικά στοιχεία πυρηνικών αντιδραστήρων», ειδικά κατασκευασμένα ή κατασκευασμένα για να χρησιμοποιηθούν σε «πυρηνικό αντιδραστήρα», όπου περιλαμβάνονται οι στύλοι στήριξης του πυρήνα, οι διαυλοι καυσίμου, οι θερμικοί θώρακες, τα πετάσματα εκτροπής, τα πετάσματα πλέγματος πυρήνα και τα πετάσματα διαχύτη.</p> <p>Σημείωση: Στο σημείο 0A001.η., ως «εσωτερικά στοιχεία πυρηνικών αντιδραστήρων» νοείται κάθε σημαντική κατασκευή μέσα σε δοχείο αντιδραστήρα που επιτελεί μία ή περισσότερες λειτουργίες, όπως να υποβαστάζει τον πυρήνα, να διατηρεί την ευθυγράμμιση του καυσίμου, να κατευθύνει τη ροή του πρωτογενούς ψυκτικού μέσου, να θωρακίζει το δοχείο του αντιδραστήρα κατά της ακτινοβολίας, και να καθοδηγεί τα εντός του πυρήνα όργανα.</p>

Καταχώριση από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.428/2009	Περιγραφή εμπορευμάτων
	θ. Ανταλλακτικές θερμότητας (ατμογεννήτριες), ειδικά σχεδιασμένοι ή κατασκευασμένοι για να χρησιμοποιηθούν στο πρωτεύον ψυκτικό κύκλωμα «πυρηνικού αντιδραστήρα». ι. Όργανα ανίχνευσης και μέτρησης νετρονίων, ειδικά κατασκευασμένα ή κατασκευασμένα για τον προσδιορισμό της ροής νετρονίων μέσα στον πυρήνα «πυρηνικού αντιδραστήρα».
0C002	Ουράνιο χαμηλού εμπλουτισμού καλυπτόμενο από το 0C002 όταν ενσωματώνεται σε συναρμολογημένα στοιχεία πυρηνικού καυσίμου.

ΜΕΡΟΣ Γ

Καταχώριση από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.428/2009	Περιγραφή εμπορευμάτων
5A002	<p>Συστήματα «ασφάλειας πληροφοριών», εξοπλισμός και σχετικά κατασκευαστικά μέρη, ως εξής:</p> <p>α. Συστήματα, εξοπλισμός, «ηλεκτρονικές συναρμολογήσεις» που έχουν αναπτυχθεί ειδικά για εφαρμογές, ενότητες (modules) και ολοκληρωμένα κυκλώματα για την «ασφάλεια πληροφοριών», ως εξής, καθώς και άλλα ειδικά σχεδιασμένα δομικά στοιχεία για τον σκοπό αυτό:</p> <p>ΣΗΜ.: Για τον έλεγχο του εξοπλισμού λήψης ακριβούς θέσης από Δορυφόρο των παγκοσμίων δορυφορικών συστημάτων πλοήγησης (GNSS) που περιλαμβάνει ή χρησιμοποιεί λειτουργίες αποκρυπτογράφησης (δηλ. GPS ή GLONASS), βλ. σημείο 7A005.</p> <p>1. Που να έχουν σχεδιασθεί ή να έχουν τροποποιηθεί για τη χρησιμοποίηση ψηφιακών τεχνικών που κάνουν χρήση «κρυπτογράφησης» και εκτελούν κρυπτογραφική λειτουργία πέραν του ελέγχου της γνησιότητας ή της ηλεκτρονικής υπογραφής και διαθέτουν οιοδήποτε των ακόλουθων χαρακτηριστικών:</p> <p>Τεχνικές παρατηρήσεις:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Οι λειτουργίες ελέγχου της γνησιότητας και ηλεκτρονικής υπογραφής περιλαμβάνουν συνδεδεμένη λειτουργία διαχείρισης της κλειδας. 2. Ο έλεγχος της γνησιότητας περιλαμβάνει όλες τις πτυχές του ελέγχου της πρόσβασης στην περίπτωση που δεν προβλέπεται κρυπτογράφηση αρχείων ή κειμένου εκτός από τις περιπτώσεις που άπτονται της προστασίας των κωδικών διέλευσης (passwords) των «Personal Identification Numbers — Προσωπικών αριθμών αναγνώρισης» (PINs) ή ανάλογων στοιχείων για την πρόληψη της άνευ αδείας πρόσβασης. 3. Η «κρυπτογράφηση» δεν περιλαμβάνει τεχνικές «σταθερής» συμπίεσης των δεδομένων ή κωδικοποίησης. <p>Σημείωση: Στο σημείο 5A002.a.1. περιλαμβάνεται ο εξοπλισμός που έχει σχεδιασθεί ή τροποποιηθεί ούτως ώστε να χρησιμοποιεί «κρυπτογράφηση» μέσω της χρήσης αναλογικών αρχών όταν εφαρμόζεται με ψηφιακές τεχνικές.</p> <ol style="list-style-type: none"> α. «Συμμετρικός αλγόριθμος» που χρησιμοποιεί μήκος κλειδας άνω των 56 bit, ή β. «Ασύμμετρος αλγόριθμος» του οποίου η ασφάλεια βασίζεται σε οποιαδήποτε από τις εξής μεθόδους: <ol style="list-style-type: none"> 1. Παραγοντοποίηση ακεραίων άνω των 512 bit (π.χ. RSA). 2. Υπολογισμός διαφορετικών λογαριθμών σε πολλαπλασιαστική ομάδα ορισμένης περιοχής μεγαλύτερης των 512 bit (π.χ. Diffie-Hellman στην περιοχή Z/pZ), ή 3. Διαφορετικοί λογάριθμοι σε ομάδα διαφορετική από την αναφερόμενη στο σημείο 5A002.a.1.β.2, άνω των 112 bit (π.χ., Diffie-Hellman σε ελλειπτική καμπύλη).

Καταχώριση από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.428/2009	Περιγραφή εμπορευμάτων
5D002	<p>«Λογισμικό» ως εξής:</p> <p>α. «Λογισμικό» ειδικά σχεδιασμένο ή τροποποιημένο για τη «χρήση» του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 5A002.α.1 ή του «λογισμικού» που καθορίζεται στο σημείο 5Δ002.γ.1.</p> <p>γ. Ειδικό «λογισμικό», ως εξής:</p> <p>1. «Λογισμικό» που έχει τα χαρακτηριστικά ή εκτελεί τις λειτουργίες ή προσομοιώνει τις λειτουργίες του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 5A002.α.1,</p> <p>Σημείωση: Το σημείο 5D002 δεν υπάγει σε έλεγχο τις ακόλουθες κατηγορίες λογισμικού:</p> <p>α. «Λογισμικό» που απαιτείται για τη «χρήση» εξοπλισμού που εξαιρείται από τον έλεγχο δυνάμει της σημείωσης του σημείου 5A002.</p> <p>β. «Λογισμικό» που παρέχει οποιαδήποτε από τις λειτουργίες του εξοπλισμού που εξαιρείται από τον έλεγχο δυνάμει της σημείωσης στο σημείο 5A002.</p>
5E002	<p>«Τεχνολογία» σύμφωνα με τη Γενική Τεχνολογική Σημείωση για τη «χρήση» του εξοπλισμού που καθορίζεται στο σημείο 5A002.α.1 ή το «Λογισμικό» που καθορίζεται στο σημείο 5Δ002.α. ή 5Δ002.γ.1 του παρόντος καταλόγου.»</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVA

Προϊόντα που αναφέρονται στα άρθρα 14α και 31 παράγραφος 1.**Φυσικό αέριο και άλλοι αέριοι υδρογονάνθρακες**

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
2709 00 10	Αποστάγματα φυσικού αερίου
2711 11 00	Φυσικό αέριο – σε υγροποιημένη μορφή
2711 21 00	Φυσικό αέριο – σε αεριώδη κατάσταση
2711 12	Προπάνιο
2711 13	Βουτάνια
2711 19 00	Άλλα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΑ

Βασικός εξοπλισμός και τεχνολογίες που αναφέρονται στο άρθρο 8, στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 31 παράγραφος 1

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
	- Σωλήνες κάθε είδους για την κάλυψη των τοιχωμάτων των φρεάτων ή για την άντληση και
	- διατρητικά στελέχη, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου:
7304 22	- Διατρητικά στελέχη από ανοξείδωτους χάλυβες.
7304 23	-- Άλλα διατρητικά στελέχη.
7304 24	-- Άλλοι, από ανοξείδωτους χάλυβες
730429	-- Άλλα
ex 7305	Άλλοι σωλήνες κάθε είδους (π.χ. συγκολλημένοι ή πριτσινωμένοι), κυκλικής διατομής με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm, από σίδηρο ή χάλυβα, με περιεκτικότητα σε χρώμιο 1% ή περισσότερο και με αντοχή σε ψύχος κάτω των -120°C
7306 11	- Συγκολλημένοι, από ανοξείδωτους χάλυβες
7306 19	-- Άλλοι
	- Σωλήνες κάθε είδους για την κάλυψη των τοιχωμάτων των φρεάτων ή που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου:
7306 21 00	- Συγκολλημένοι, από ανοξείδωτους χάλυβες
7306 29 00	-- Άλλοι
	Δεξαμενές για συμπιεσμένο ή υγροποιημένο αέριο, από σίδηρο ή χάλυβα:
7311 00 99	- Άλλα, χωρητικότητας 1 000 λίτρων ή περισσότερο
ex 7613	Δοχεία από αργίλιο για συμπιεσμένα ή υγροποιημένα αέρια, χωρητικότητας 1 000 λίτρων ή περισσότερο».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIB

Βασικός εξοπλισμός και τεχνολογίες που αναφέρονται στα άρθρα 10α, 10β, 10γ και 31 παράγραφος 1

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
8406 10 00	Ατμοστρόβιλοι για την προώθηση πλοίων
ex 8406 90	Μέρη ατμοστρόβιλων για κίνηση σκαφών
8407 21	Κινητήρες για την προώθηση πλοίων, εξωλέμβιου τύπου
ex 8407 29	Άλλοι κινητήρες για την προώθηση πλοίων
8408 10	Κινητήρες για την προώθηση πλοίων
ex 8409 91 00	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8407 21 ή 8407 29
ex 8409 99 00	Μέρη κατάλληλα για χρήση μόνο ή κατά κύριο λόγο σε μηχανές της διάκρισης 8408 10
ex 8411 81	Άλλοι αεριοστρόβιλοι μετατροπείς που δεν υπερβαίνουν τα 5 000 kW, για την προώθηση πλοίων
ex 8411 82	Άλλοι αεριοστρόβιλοι μετατροπείς που δεν υπερβαίνουν τα 5 000 kW, για την προώθηση πλοίων
8468	Μηχανές και συσκευές για τη συγκόλληση με διάφορους τρόπους, έστω και με ικανότητα να κόβουν, άλλες από εκείνες της κλάσης 8515. μηχανές και συσκευές που λειτουργούν με αέριο, για την επιφανειακή σκλήρυνση (βάψιμο)
8483	Άξονες για τη μετάδοση της κίνησης στους οποίους περιλαμβάνονται και οι εκκεντροφόροι και οι στροφαλοφόροι άξονες) και στρόφαλοι. Έδρανα και κουζινέτα. Οδοντωτοί τροχοί και τροχοί τριβής. Ελικωτοί άξονες με μπίλιες ή κυλινδρικούς. Υποπλαπλασιαστές και πλαπλασιαστές και μετατροπείς ταχύτητας, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι μετατροπείς ζεύξης. Σφόνδυλοι και τροχαλίες, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι αυλακωτές τροχαλίες, συμπλέκτες και όργανα σύζευξης, στα οποία περιλαμβάνονται και οι αρθρωτές συναρμογές ρουλεμάν με κυλινδρικούς κυλίνδρους, που έχουν σχεδιαστεί για την προώθηση σκαφών με τη μέγιστη χωρητικότητα νεκρού φορτίου σε σχεδιασμένη βύθιση) 55 000 dwt ή περισσότερο
8487 10	Έλικες για πλοία και τα πτερύγιά τους
8515	Μηχανές και συσκευές για τη συγκόλληση με διάφορους τρόπους (έστω και με την ικανότητα να κόβουν), ηλεκτρικές (στις οποίες περιλαμβάνονται και εκείνες με αέριο που θερμαίνονται με ηλεκτρισμό) ή που λειτουργούν με λέιζερ (laser) ή άλλες δέσμες φωτός ή φωτονίων, με υπερήχους, με δέσμες ηλεκτρονίων, με μαγνητικές ωθήσεις ή με εκτόξευση πλάσματος. Ηλεκτρικές μηχανές και συσκευές για την εκτόξευση σε θερμή κατάσταση μετάλλων ή μεταλλοκεραμικών συνδέσεων.
ex 9014 10 00	Πυξίδες αποκλειστικώς για τη ναυτιλιακή βιομηχανία.
ex 9014 80 00	Άλλα όργανα και συσκευές ναυσιπλοΐας, αποκλειστικώς για τη ναυτιλιακή βιομηχανία.
ex 9014 90 00	Μέρη και εξαρτήματα των διακρίσεων 9014 10 00 και 9014 80 00 αποκλειστικώς για τη ναυτιλιακή βιομηχανία.
ex 9015	Όργανα και συσκευές γεωδαισίας, τοπογραφίας, χωρομετρίας, χωροστάθμισης, εικονομετρίας, υδρογραφίας, οκεανογραφίας, υδρολογίας, μετεωρολογίας ή γεωφυσικής, με εξαίρεση τις πυξίδες τηλεμετρα, αποκλειστικώς για τη ναυτιλιακή βιομηχανία.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIIA

Λογισμικό για ολοκληρωμένες βιομηχανικές διαδικασίες που αναφέρεται στα άρθρα 10δ, 10ε, 10στ και 31 παράγραφος 1

1. Λογισμικό σχεδιασμού των πόρων της επιχειρήσεως, σχεδιασμένο ειδικά για χρήση στην πυρηνική βιομηχανία, στην στρατιωτική βιομηχανία, στη βιομηχανία αερίου και πετρελαίου, στο ναυτικό, στην αεροπορία, στη βιομηχανία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και στην κατασκευαστική βιομηχανία.

Επεξηγηματική σημείωση: Το λογισμικό σχεδιασμού των πόρων της επιχειρήσεως είναι λογισμικό που χρησιμοποιείται για εμπορική λογιστική, διαχειριστική λογιστική, ανθρώπινους πόρους, κατασκευή, συστήματα διαχείρισης της αλυσίδας εφοδιασμού, διαχείριση έργων, διαχείριση σχέσεων πελατών, υπηρεσίες δεδομένων ή για έλεγχο της πρόσβασης.».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Γραφίτης και ακατέργαστα και ημικατεργασμένα μέταλλα που αναφέρονται στα άρθρα 15α, 15β και 15γ και 31 παράγραφος 1

Εισαγωγική παρατήρηση: Η προσθήκη αγαθών στο παρόν παράρτημα δεν θίγει τους κανόνες που εφαρμόζονται επί των αγαθών των παραρτημάτων I, II και III.

1. Γραφίτης

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
2504	Γραφίτης φυσικός
3801	Γραφίτης τεχνητός. Γραφίτης κολλοειδής ή ημικολλοειδής. Παρασκευάσματα με βάση το γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με μορφή πολτών, όγκων, πλακιδίων ή άλλων ενδιάμεσων προϊόντων
6815 10	Μη ηλεκτρικά είδη από γραφίτη ή άλλο άνθρακα, περιλαμβανομένων των ανθρακικών ινών
6903 10	Αποστακτήρες σε σχήμα κεράτου, χωνευτήρια, θάλαμοι κλιβάνων, εμφράγματα, στηρίγματα, δοχεία κυπελώσεως, σωλήνες κάθε είδους, θήκες, ράβδοι και άλλα πυρίμαχα κεραμικά είδη. Άλλα από εκείνα από πυριτικές σκόνες απολιθωμάτων ή από ανάλογες πυριτικές γαίες, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 50% γραφίτη ή άλλο άνθρακα ή ένα μείγμα από τα προϊόντα αυτά
8545	Ηλεκτρόδια από άνθρακα, ψήκτρες από άνθρακα, άνθρακες για λαμπτήρες ή ηλεκτρικές στήλες και άλλα είδη από γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με ή χωρίς μέταλλο, για ηλεκτρικές χρήσεις

2. Σίδηρος και χάλυβας

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7201	Ακατέργαστος χυτοσίδηρος και κατοπτρικός χυτοσίδηρος (spiegel eisen) σε χελώνες, κύβους ή άλλες πρωτογενείς μορφές
7202	Σιδηροκράματα
7203	Σιδηρούχα προϊόντα που λαμβάνονται με απευθείας αναγωγή των σιδηρομεταλλευμάτων και άλλα σιδηρούχα σπογγώδη προϊόντα, σε τεμάχια, σφαιρίδια ή παρόμοιες μορφές. Σίδηρος με ελάχιστη καθαρότητα κατά βάρος 99,94 %, σε τεμάχια, σφαιρίδια ή παρόμοιες μορφές
7204	Απορρίμματα και θραύσματα χυτοσίδηρου, σιδήρου ή χάλυβα (παλιοσίδερα). Απορρίμματα πλινθωμένα (σε τύπους) από σίδηρο ή χάλυβα
7205	Κόκκοι και σκόνες από χυτοσίδηρο, λευκό (κατοπτρικό) χυτοσίδηρο, σίδηρο και χάλυβα
7206	Άλλα χαλυβοκράματα σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές.
7207	Ημιτελή προϊόντα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες
7218	Χάλυβες ανοξειδωτοί σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές. Ημιτελή προϊόντα από ανοξειδωτούς χάλυβες
7224	Άλλα χαλυβοκράματα σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές. Ημιτελή προϊόντα από άλλα χαλυβοκράματα

3. Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7401 00 00	Θειούχα συμπύγματα χαλκού. Χαλκός κόνιας (κατακρήμνιση του χαλκού)
7402 00 00	Χαλκός μη καθαρισμένος. Άνοδοι από χαλκό για τον ηλεκτρολυτικό καθαρισμό
7403	Χαλκός καθαρισμένος και κράματα χαλκού σε ακατέργαστη μορφή
7404 00	Απορρίμματα και θραύσματα χαλκού

7405 00 00	Κράματα μητρικά χαλκού
7406	Σκόνες και ψήγματα χαλκού
7407	Ράβδοι και είδη με καθορισμένη μορφή από χαλκό
7410	Φύλλα και ταινίες, λεπτά από χαλκό (έστω και τυπωμένα ή κολλημένα πάνω σε χαρτί, χαρτόνι, πλαστική ύλη ή παρόμοια υποθέματα), με πάχος που δεν υπερβαίνει τα 0,15 mm (μη περιλαμβανομένου του υποθέματος)
7413 00 00	Συρματόσχοινα, καλώδια, πλεξίδες και παρόμοια είδη, από χαλκό, μη μονωμένα για την ηλεκτροτεχνία

4. Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7501	Θειούχα συμπύγματα (mattes) νικελίου, συντήγματα (sinters) οξειδίων του νικελίου και άλλα ενδιάμεσα προϊόντα της μεταλλουργίας του νικελίου
7502	Νικέλιο σε ακατέργαστη μορφή
7503 00	Απορρίματα και θραύσματα νικελίου
7504 00 00	Σκόνες και ψήγματα νικελίου
7505	Ράβδοι και είδη καθορισμένης μορφής και σύρματα από νικέλιο
7506	Πλάκες, ταινίες και φύλλα, από νικέλιο
7507	Σωλήνες κάθε είδους και εξαρτήματα σωληνώσεων (π.χ. σύνδεσμοι, γωνίες, περιβλήματα), από νικέλιο

5. Αργίλιο

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή
7602	Απορρίματα και θραύσματα αργιλίου
7603	Σκόνες και ψήγματα αργιλίου
7605	Σύρμα αργιλίου
7606	Πλάκες, ταινίες και φύλλα, από αργίλιο, με πάχος που υπερβαίνει τα 0,2 mm
7609 00 00	Εξαρτήματα σωληνώσεων (π.χ. σύνδεσμοι, γωνίες, περιβλήματα) από αργίλιο
7614	Συρματόσχοινα, καλώδια, πλεξίδες και παρόμοια, από αργίλιο, μη μονωμένα, για την ηλεκτροτεχνία

6. Μόλυβδος

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7801	Μόλυβδος σε ακατέργαστη μορφή
7802 00 00	Απορρίματα και θραύσματα μολύβδου
7804	Πλάκες, φύλλα και ταινίες, από μολύβδο. Σκόνες και ψήγματα από μολύβδο

7. Ψευδάργυρος

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
7901	Ψευδάργυρος σε ακατέργαστη μορφή
7902 00 00	Απορρίματα και θραύσματα ψευδαργύρου

7903	Σκόνες και ψήγματα ψευδαργύρου
7904 00 00	Ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή και σύρματα, από ψευδάργυρο
7905 00 00	Πλάκες, φύλλα και ταινίες, από ψευδάργυρο
8. Κουτί κονσέρβας	
Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
8001	Κασσίτερος σε ακατέργαστη μορφή
8002 00 00	Απορρίμματα και θραύσματα κασσιτέρου
8003 00 00	Ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή και σύρματα από κασσίτερο
9. Άλλα κοινά μέταλλα, κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις, αντικείμενα από τις ύλες αυτές	
Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
ex 8101	Βολφράμιο και τεχνουργήματα από βολφράμιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα, εκτός από τα αντι-καθοδικά ηλεκτρόδια για σωλήνες ακτίνων Χ
ex 8102	Μολυβδαίνιο και τεχνουργήματα από μολυβδαίνιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα, εκτός από αντικείμενα ειδικώς σχεδιασμένα για οδοντιατρική χρήση
ex 8103	Ταντάλιο και τεχνουργήματα από ταντάλιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα, εκτός από οδοντιατρικά εργαλεία και χειρουργικά εργαλεία και αντικείμενα ειδικώς σχεδιασμένα για ορθοπαιδικούς και χειρουργικούς σκοπούς
8104	Μαγνήσιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
8105	Συμπύγματα κοβαλτίου και άλλα ενδιάμεσα προϊόντα της μεταλλουργίας του κοβαλτίου. Κοβάλτιο και τεχνουργήματα από κοβάλτιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
ex 8106 00	Βισμούθιο και τεχνουργήματα από βισμούθιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα εκτός από τα ειδικώς παρασκευασθέντα για την δημιουργία χημικών ενώσεων φαρμακευτικής χρήσεως
8107	Κάδμιο και τεχνουργήματα από κάδμιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
8108	Τιτάνιο και τεχνουργήματα από τιτάνιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
8109	Ζιρκόνιο και τεχνουργήματα από ζιρκόνιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
8110	Αντιμόνιο και τεχνουργήματα από αντιμόνιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
8111 00	Μαγγάνιο και τεχνουργήματα από μαγγάνιο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα
ex 8112	Βηρύλλιο, χρώμιο, γερμάνιο, βανάδιο, γάλλιο, άφνιο (κελτίο), ίνδιο, νιόβιο (κολόμβιο), ρήνιο και θάλλιο, καθώς και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα, εκτός από παράθυρα για σωλήνες ακτίνων Χ.
8113 00	Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις και τεχνουργήματα από κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις, στις οποίες περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και θραύσματα.»

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1264/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 267/2012 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 46, παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Μαρτίου 2012, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 267/2012.
- (2) Λόγω της κατάστασης στο Ιράν και σύμφωνα με την απόφαση 2012/829/ΚΕΠΠΑ⁽²⁾, πρέπει να συμπεριληφθούν επιπλέον πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο των φυσικών και νομικών προσώπων, οντοτήτων και φορέων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, ο οποίος περιέχεται στο Παράρτημα ΙΧ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012.

(3) Επίσης, ορισμένα πρόσωπα και οντότητες πρέπει να αφαιρεθούν από τον κατάλογο φυσικών και νομικών προσώπων, οντοτήτων και φορέων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα και απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΧ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012, ενώ οι καταχωρίσεις που αφορούν ορισμένες οντότητες πρέπει να τροποποιηθούν.

(4) Ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ την ημέρα που θα δημοσιευθεί, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το Παράρτημα ΙΧ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 τροποποιείται σύμφωνα με το Παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Α. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

(¹) ΕΕ L 88 της 24.3.2012, σ. 1

(²) Βλέπε σελίδα 71 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I. Τα κάτωθι απαριθμούμενα πρόσωπα και οντότητες προστίθενται στον κατάλογο που περιέχεται στο Παράρτημα ΙΧ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012.

«I. Πρόσωπα και οντότητες που ενέχονται σε δραστηριότητες πυρηνικών ή βαλλιστικών πυραύλων και πρόσωπα και οντότητες που παρέχουν στήριξη στην κυβέρνηση του Ιράν.

Πρόσωπο

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
1.	Babak Zanjani	Ημ/νία γέν: 12 Μαρτίου 1971	Ο Babak Zanjani βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Ο Zanjani είναι βασικός διαμεσολαβητής για τις πετρελαϊκές συμφωνίες του Ιράν και μεταφέρει χρήματα που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο. Ο Zanjani είναι ιδιοκτήτης και διαχειριστής του ομίλου Sorinet, με έδρα τα ΗΑΕ· ο Zanjani χρησιμοποιεί ορισμένες από τις εταιρίες του ομίλου για να διοχετεύει πληρωμές που σχετίζονται με το πετρέλαιο.	22.12.2012

Οντότητες

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Τηλ.: +98-21-77606030 Ιστοσελίδα: www.niopdc.ir	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Τηλ.: +98-21-88801960/ +98-21-66152223 Φαξ: +98-21-66154351 Ιστοσελίδα: www.ioptc.com	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Τηλ.: +98-21-88907472 Φαξ: +98-21-88907472 Ιστοσελίδα: www.nioec.org	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Τηλ.: 98 217 3912858 Φαξ: 98 217 7491206 Ηλ. διεύθ.: ici@iust.ac.ir Ιστοσελίδα: http://www.irancomposites.org	Η Iranian Composites Institute (ICI, άλλως Composite Institute of Iran) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από το 2011, το ICI προμηθεύει, βάσει σύμβασης, ρότορες για φυγοκέντρους αερίων IR-2M στην Iran Centrifuge Technology Company (TE-SA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Τηλ.: 98 0311 2658311 15 Φαξ: 98 0311 2679097	Η Jelvesazan Company βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τις αρχές του 2012, η Jelvesazan σκόπευε να προμηθεύει ελεγχόμενες αντλίες κενού στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Τηλ.: 98 861 4130430 Φαξ: 98 861 413023 Ιστοσελίδα: www.iralco.net	Η Iran Aluminium Company (άλλως IRALCO, Iranian Aluminium Company) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τα μέσα του 2012, η IRALCO προμηθεύει, βάσει σύμβασης, αλουμίνιο στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Η Simatec Development Company βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Στις αρχές του 2010, της ανέθεσε, βάσει σύμβασης, η Kalaye Electric Company (KEC), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του ΟΗΕ, να προμηθεύει αναστροφείς Vacon για την τροφοδοσία φυγοκεντριτών εμπλουτισμού ουρανίου. Από τα μέσα του 2012, η Simatec αποπειράται να προμηθευθεί αναστροφείς που ελέγχονται από την ΕΕ.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (Εργοστάσιο) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Τηλ.: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Φαξ: 98 21 22057127 Ιστοσελίδα: www.aluminat.com	Η Aluminat βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Στις αρχές του 2012, η Aluminat προμήθευε, βάσει σύμβασης, αλουμίνιο 6061-T6 στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
9.	Οργανισμός Αμυντικής Καινοτομίας και Έρευνας (Organisation of Defensive Innovation and Research)		Η Οργανισμός Αμυντικής Καινοτομίας και Έρευνας (SPND) βοηθά τα πρόσωπα και οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Ο ΔΟΑΕ έχει εκφράσει ανησυχίες ότι ο SPND εμπλέκεται σε πιθανές	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
			στρατιωτικές διαστάσεις των δραστηριοτήτων του πυρηνικού προγράμματος του Ιράν, πράγμα για το οποίο το Ιράν εξακολουθεί να αρνείται να συνεργασθεί. Ο SPND, διαχειριστής του οποίου είναι ο Mohsen Fakhrizadeh, ο οποίος έχει κατονομασθεί, αποτελεί τμήμα του Υπουργείου Άμυνας και Επιμελητείας των Ενόπλων Δυνάμεων (MODAFI, καταχωρίστηκε στον κατάλογο της ΕΕ τον Μάιο του 2011). Ο Davoud Babaei καταχωρίστηκε στον κατάλογο της ΕΕ τον Δεκέμβριο του 2011, ως διευθυντής ασφαλείας του SPND. Υπ' αυτή την ιδιότητα, είναι υπεύθυνος για την απαγόρευση κοινοποίησης πληροφοριών, μεταξύ άλλων, στον ΔΟΑΕ.	
10.	First Islamic Investment Bank	Branch: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur· Kuala Lumpur· Wilayah Persekutuan: 50450 Τηλ.: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Branch: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia· Labuan F.T· 87000 Investor Relations: Menara Prima 17 th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia· South Jakarta; Jakarta· 12950	Η First Islamic Investment Bank (FIIB) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η FIIB ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		Η International Safe Oil (ISO) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η ISO ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Τηλ.: 0097 14 3257022-99 Ηλ. διεύθ.: INFO@SCTBankers.com Dubai SWIFT Code: SCTSA-EA1 Branch: No.301, 3 rd Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Τηλ.: +98 764 444 32 341-2 Φαξ: +98 764 444 50 390-1	Η Sorinet Commercial Trust (SCT) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η SCT ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
13.		Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Η Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) βοηθά οντότητες που	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
	Hong Kong Inter-trade Company Ltd		έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η ΗΚΙCΟ είναι εταιρία βιτρίνα και ελέγχεται από την National Iranian Oil Company (NIOC), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ. Στα μέσα του 2012, η ΗΚΙCΟ επρόκειτο να λάβει εκατομμύρια δολάρια από πωλήσεις πετρελαίου της NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Switzerland	Η Petro Suisse βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Είναι εταιρία βιτρίνα και ελέγχεται από την NIOC, εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ. Η NIOC ίδρυσε την εταιρία Petro Suisse ώστε να χρησιμοποιεί τους λογαριασμούς της για να καταβάλλει και να λαμβάνει πληρωμές. Η Petro Suisse εξακολουθούσε να έχει επαφές με την NIOC το 2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Η Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIIC, άλλως the Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η OPIIC λειτουργεί υπό την αιγίδα του Υπουργείου Πετρελαίου του Ιράν και της National Iranian Oil Company-NIOC (και οι δύο οντότητες περιλαμβάνονται στον κατάλογο της ΕΕ). Διαθέτει μετοχές σε αρκετές οντότητες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Η οντότητα αυτή υποστήριξε την Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (καταχωρίστηκε στον κατάλογο του ΟΗΕ στις 9 Ιουνίου 2010) στην καταστρατήγηση των κυρώσεων που της είχαν επιβληθεί. Μετά την καταχώρισή της στον κατάλογο, η IHSC προσπάθησε να αποκρύψει ότι έχει στην κατοχή της τρία πετρελαιοφόρα, αναθέτοντας τη διαχείρισή τους στην Noah Ship Management, και, στη συνέχεια, στη Marian Ship Management. Η CF Sharp and Co συμμετείχε σε αυτές τις προσπάθειες, συνάπτοντας σύμβαση διαχείρισης προσωπικού με την IHSC για το πλήρωμα των τριών πετρελαιοφόρων. Η σύμβαση εκτελέστηκε από τη Noah Ship Management και τη Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Sharif	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Τηλ.: 98 21 66022727 Φαξ: 98 21 66036005 Ιστοσελίδα: www.sharif.ir	Το Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Sharif (SUT) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τα τέλη του 2011, το SUT διαθέτει εργαστήρια προς χρήση της	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
			πυρηνικής οντότητας Kalaye Electric Company (KEC), εταιρίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του ΟΗΕ και της Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ	
18.	Moallem Insurance Company (άλλως: Moallem Insurance Co.· M.I.C· Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Τηλ.: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Φαξ: (98-21) 88771245 Ιστοσελίδα: www.mic-ir.com	Βασικός φορέας ασφάλισης των Ναυτιλιακών Γραμμών της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν (IRISL)	22.12.2012»

II. Τα στοιχεία των κάτωθι προσώπων και οντοτήτων που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα IX του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 αντικαθίστανται από τα κατωτέρω:

«B. Οντότητες

	Επωνυμία	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρισης
1.	Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office (Γραφείο Τεχνολογικής Συνεργασίας της Ιρανικής Προεδρίας), άλλως Center for Innovation and Technology (CITC) (Κέντρο Καινοτομίας και Τεχνολογίας	Τεχεράνη, Ιράν	Αρμόδιο για την τεχνολογική εξέλιξη του Ιράν μέσω συναφών συνδέσμων προμήθειας και εκπαίδευσης του εξωτερικού. Παρέχει στήριξη στα πυρηνικά και πυραυλικά προγράμματα.	26.7.2010
2.	Sureh (άλλως Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (Επιχείρηση Καυσίμων Πυρηνικών Αντιδραστήρων, άλλως Nuclear Fuel Reactor Company, Sookht Atomi Reactorha-ye Iran, Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Έδρα: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Συγκρότημα: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Θυγατρική εταιρεία του Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας του Ιράν (ΑΕΟΙ), εις βάρος του οποίου έχουν επιβληθεί κυρώσεις από τον ΟΗΕ, που περιλαμβάνει τη μονάδα μετατροπής ουρανίου, τον σταθμό παραγωγής καυσίμων και τον σταθμό παραγωγής ζirkονίου.	23.05.2011
3.	Tidewater (Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Ταχυδρομική διεύθυνση: No 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Tehran, Iran	Υπό την ιδιοκτησία και έλεγχο της IRGC	23.01.2012»

III. Οι οντότητες που απαριθμούνται κατωτέρω διαγράφονται από τον κατάλογο που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα IX του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1265/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2012

για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 837/2012 όσον αφορά την ελάχιστη δραστηριότητα του παρασκευάσματος 6-φυτάσης που παράγεται από τον μύκητα *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) ως πρόσθετης ύλης ζωοτροφών για πουλερικά, απογαλακτισμένα χοιρίδια, χοίρους προς πάχυνση και χοιρομητέρες (κάτοχος της άδειας είναι η εταιρεία DSM Nutritional Products)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τις πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η χρήση παρασκευάσματος 6-φυτάσης (EC 3.1.3.26) που παράγεται από τον μύκητα *Aspergillus oryzae* (DSM 22594), που ανήκει στην κατηγορία πρόσθετων υλών «ζωοτεχνικές πρόσθετες ύλες», εγκρίθηκε για δέκα έτη ως πρόσθετης ύλης ζωοτροφών για πουλερικά, απογαλακτισμένα χοιρίδια, χοίρους προς πάχυνση και χοιρομητέρες με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 837/2012 της Επιτροπής⁽²⁾.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας πρότεινε αλλαγή των όρων της έγκρισης του εν λόγω παρασκευάσματος με την προσθήκη νέου στερεού σκευάσματος με ελάχιστη δραστηριότητα 10 000 FYT/g. Η αίτηση συνοδεύεται από τα σχετικά δικαιολογητικά. Η Επιτροπή διαπίστωσε την εν λόγω αίτηση στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (στο εξής «η Αρχή»).

(3) Η Αρχή, στη γνώμη που εξέδωσε στις 24 Μαΐου 2012⁽³⁾, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το νέο ένζυμο στερεού σκευά-

σματος δεν αναμένεται να ενέχει κινδύνους για τα είδη-στόχους, τους καταναλωτές, τους χρήστες ή το περιβάλλον που δεν έχουν ληφθεί ήδη υπόψη και ότι είναι αποτελεσματικό στην ελάχιστη δραστηριότητα των 10 000 FYT/g. Η Αρχή δεν θεωρεί ότι υπάρχει ανάγκη θέσπισης ειδικών απαιτήσεων παρακολούθησης μετά τη διάθεση του παρασκευάσματος στην αγορά. Η Αρχή επαλήθευσε, επίσης, την έκθεση σχετικά με τη μέθοδο ανάλυσης της πρόσθετης ύλης ζωοτροφών, η οποία υποβλήθηκε από το εργαστήριο αναφοράς το οποίο συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.

(4) Πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.

(5) Συνεπώς, θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 837/2012.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 837/2012 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 252 της 19.9.2012, σ. 7.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012· 10(6):2730.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 837/2012 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός ταυτοποίησης της πρόσθετης ύλης	Όνομα του κατόχου της άδειας	Πρόσθετη ύλη	Σύνθεση, χημικός τύπος, περιγραφή, μέθοδος ανάλυσης	Είδος ή κατηγορία ζώου	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές διατάξεις	Λήξη της περιόδου ισχύος της άδειας
						Μονάδες δραστηριότητας/kg πλήρους ζωτροφής με περιεκτικότητα σε υγρασία 12 %			
Κατηγορία ζωοτεχνικών πρόσθετων υλών. Λειτουργική ομάδα: βελτιωτικά της πεπτικότητας									
4a18	DSM Nutritional Products Ltd.	6-φυτάση (EC 3.1.3.26)	<p>Σύνθεση πρόσθετης ύλης</p> <p>Παρασκεύασμα 6-φυτάσης (EC 3.1.3.26) που παράγεται από τον μύκητα <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) με ελάχιστη δραστηριότητα: 10 000 FYT⁽¹⁾ σε στερεά μορφή 20 000 FYT/g σε υγρή μορφή</p> <p>Χαρακτηρισμός της δραστηρικής ουσίας</p> <p>6-φυτάση (EC 3.1.3.26) που παράγεται από τον μύκητα <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594)</p> <p>Μέθοδος ανάλυσης⁽²⁾</p> <p>Για την ποσοτικοποίηση της 6-φυτάσης στις ζωτροφές:</p> <p>Χρωματομετρική μέθοδος για τη μέτρηση του ανόργανου φωσφορικού άλατος που απελευθερώνει η 6-φυτάση από φυτικό υπόστρωμα (ISO 30024:2009)</p>	<p>Πουλερικά</p> <p>Χοίροι προς πάχυνση</p> <p>Χοιρίδια (απογαλακτισμένα)</p> <p>Χοιρομητέρες</p>	—	500 FYT	—	<p>1. Στις οδηγίες χρήσης της πρόσθετης ύλης και του προμείγματος πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία αποθήκευσης, η διάρκεια αποθήκευσης και η σταθερότητα έναντι σχηματισμού συσσωματωμάτων.</p> <p>2. Συνιστώμενη δόση ανά χιλιόγραμμο για πλήρη ζωτροφή για:</p> <p>— πουλερικά, χοιρίδια (απογαλακτισμένα) και χοίροι προς πάχυνση: 500 - 4 000 FYT,</p> <p>— χοιρομητέρες: 1 000 - 4 000 FYT.</p> <p>3. Για χρήση σε ζωτροφές που περιέχουν δεσμευμένο με φυτίνη φωσφόρο σε αναλογία πάνω από 0,23 %.</p> <p>4. Για ασφάλεια: να χρησιμοποιούνται μάσκα προστασίας της αναπνοής, γυαλιά και γάντια ασφάλειας κατά τον χειρισμό.</p> <p>5. Προς χρήση σε απογαλακτισμένα χοιρίδια έως 35 kg.</p>	9 Οκτωβρίου 2022

⁽¹⁾ Ένα FYT είναι η ποσότητα ενζύμου που αποδεσμεύει 1 μμολ ανόργανου φωσφορικού άλατος από τα άλατα του φυτικού οξέος ανά λεπτό υπό συνθήκες αντίδρασης με συγκέντρωση αλάτων του φυτικού οξέος 5,0 mM σε pH 5,5 και σε θερμοκρασία 37 °C.

⁽²⁾ Πληροφορίες σχετικά με τις αναλυτικές μεθόδους διατίθενται στην ακόλουθη διεύθυνση του εργαστηρίου αναφοράς: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1266/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	56,9
	MA	79,5
	TN	111,9
	TR	123,6
	ZZ	93,0
0707 00 05	AL	87,0
	TR	136,9
	ZZ	112,0
0709 93 10	MA	110,2
	TR	137,7
	ZZ	124,0
0805 10 20	MA	61,3
	TR	63,0
	ZA	51,2
	ZZ	58,5
0805 20 10	MA	69,9
	ZZ	69,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	86,6
	JM	129,1
	MA	98,7
	TR	84,1
	ZZ	99,6
0805 50 10	TR	79,2
	ZZ	79,2
0808 10 80	BA	56,8
	CA	156,3
	CN	174,8
	MK	40,0
	US	132,7
	ZA	123,7
	ZZ	114,4
0808 30 90	CN	72,9
	TR	135,1
	US	182,0
	ZZ	130,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1267/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2013

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 642/2010 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2010, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (σιτάρι μαλακό, για σπορά), ex 1001 99 00 (σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 και 1007 90 00, ο εισαγωγικός δασμός ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 % μείον την τιμή εισαγωγής cif που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο φορτίο. Ωστόσο, ο δασμός αυτός δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον συντελεστή δασμού του κοινού δασμολογίου.
- (2) Το άρθρο 136 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται σε τακτικά διαστήματα αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif για τα προϊόντα αυτά.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010, η τιμή που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (σιτάρι μαλακό, για σπορά), ex 1001 99 00 (σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 και 1007 90 00, είναι η ημερήσια αντιπροσωπευτική τιμή εισαγωγής cif η οποία ορίζεται βάσει της μεθόδου που προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2013, οι οποίοι θα ισχύουν έως τον εκ νέου καθορισμό τους.
- (5) Λόγω της ανάγκης να διασφαλιστεί η εφαρμογή του εν λόγω μέτρου το ταχύτερο δυνατόν μετά τη διάθεση των επικαιροποιημένων στοιχείων, κρίνεται σκόπιμο ο παρών κανονισμός να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 2013, οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού βάσει των στοιχείων του παραρτήματος II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 187 της 21.7.2010, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2013

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
ex 1001 91 20	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 99 00	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 10 00 1002 90 00	ΣΙΚΑΛΗ	0,00
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	0,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0,00

⁽¹⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010, ο εισαγωγέας μπορεί να τύχει μείωσης των δασμών κατά:
 — 3 ευρώ/τόνο, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο Θάλασσα (πέρα από τα στενά του Γιβραλτάρ) ή στον Εύξεινο Πόντο, εάν τα εμπορεύματα φθάνουν στην Ένωση από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ,
 — 2 ευρώ/τόνο, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λετονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου, εάν τα εμπορεύματα φθάνουν στην Ένωση από τον Ατλαντικό Ωκεανό.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να τύχει κατ' αποκοπή μείωσης 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι

14.12.2012-20.12.2012

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

(EUR/t)

	Μαλακός σίτος ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—
Τιμή	263,55	213,34	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	259,19	249,19	229,19
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	18,17	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	25,89	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 ευρώ/τόνο ενσωματωμένη [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 ευρώ/τόνο [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 ευρώ/τόνο [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού — Ρότερνταμ: 14,52 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες — Ρότερνταμ: 46,05 EUR/t

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2012/52/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 2012

σχετικά με τη θέσπιση μέτρων που διευκολύνουν την αναγνώριση των ιατρικών συνταγών οι οποίες εκδίδονται σε άλλα κράτη μέλη

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2011/24/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2011, σχετικά με την εφαρμογή των δικαιωμάτων των ασθενών σε διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχεία α), γ) και δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 2011/24/ΕΕ, η Επιτροπή έχει την υποχρέωση να θεσπίζει μέτρα που διευκολύνουν την αναγνώριση των ιατρικών συνταγών οι οποίες εκδίδονται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο εκτελούνται.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/24/ΕΕ, η Επιτροπή εγκρίνει μη εξαντλητικό κατάλογο των στοιχείων που πρέπει να περιλαμβάνουν οι συνταγές αυτές. Ο εν λόγω κατάλογος θα πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα στον επαγγελματία της υγείας που εκτελεί τη συνταγή να επαληθεύει τη γνησιότητά της και το κατά πόσον αυτή εκδόθηκε από ασκούντα νομοθετικά κατοχυρωμένο επάγγελμα στον τομέα της υγείας που έχει νομικό δικαίωμα συνταγογράφησης.
- (3) Τα στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνονται στις συνταγές θα πρέπει να διευκολύνουν την ορθή ταυτοποίηση των φαρμάκων ή των ιατροτεχνολογικών προϊόντων όπως αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 2011/24/ΕΕ.
- (4) Κατά συνέπεια, τα φάρμακα θα πρέπει να αναφέρονται με την κοινόχρηστη ονομασία τους προκειμένου να διευκολύνεται η ορθή ταυτοποίηση των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά της Ένωσης με διαφορετικές εμπορικές ονομασίες ή που δεν διατίθενται σε όλα τα κράτη μέλη. Η εν λόγω κοινόχρηστη ονομασία που πρέπει να χρησιμοποιείται θα πρέπει να είναι είτε η διεθνής κοινόχρηστη ονομασία την οποία συνιστά η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας είτε, αν αυτή δεν υπάρχει, η συνήθης κοινόχρηστη ονομασία. Αντιθέτως, η εμπορική ονομασία του φαρμάκου θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να εξασφαλιστεί η σαφής ταυτοποίηση των βιολογικών φαρμακευτικών προϊόντων σύμφωνα με το σημείο 3.2.1.1. στοιχείο β) του παραρτήματος Ι της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη

χρήση⁽²⁾, λόγω των ειδικών χαρακτηριστικών των εν λόγω προϊόντων, ή για άλλα φάρμακα όταν ο επαγγελματίας της υγείας που εκδίδει τη συνταγή το θεωρεί αναγκαίο από ιατρική άποψη.

- (5) Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα δεν έχουν κοινόχρηστες ονομασίες όπως τα φάρμακα. Επομένως, η συνταγή θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει λεπτομερή στοιχεία για απευθείας επικοινωνίας με το πρόσωπο που εξέδωσε τη συνταγή: τα στοιχεία αυτά δίνουν τη δυνατότητα στον επαγγελματία που εκτελεί τη συνταγή, όταν είναι αναγκαίο, να ζητήσει πληροφορίες για το συνταγογραφημένο ιατροτεχνολογικό προϊόντα και να το ταυτοποιήσει ορθά.
- (6) Ο μη εξαντλητικός κατάλογος στοιχείων που πρέπει να αναφέρονται στις συνταγές θα πρέπει να διευκολύνει τη δυνατότητα κατανόησης των πληροφοριών προς τους ασθενείς όσον αφορά τη συνταγή και τις οδηγίες που περιέχονται για τη χρήση του προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της οδηγίας 2011/24/ΕΕ. Η Επιτροπή θα επανεξετάζει τακτικά την κατάσταση ώστε να αξιολογείται αν είναι αναγκαία πρόσθετα μέτρα για να βοηθηθούν οι ασθενείς να κατανοήσουν τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.
- (7) Για να δοθεί η δυνατότητα στους ασθενείς να ζητήσουν κατάλληλες συνταγές, είναι σημαντικό τα εθνικά σημεία επαφής που αναφέρονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 2011/24/ΕΕ να παρέχουν στους ασθενείς επαρκείς πληροφορίες για το περιεχόμενο και τον σκοπό του μη εξαντλητικού καταλόγου των στοιχείων που θα πρέπει να περιέχουν οι συνταγές.
- (8) Επειδή οι συνολικές συνέπειες της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης είναι περιορισμένες, ο μη εξαντλητικός κατάλογος στοιχείων θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σε συνταγές που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε άλλο κράτος μέλος.
- (9) Δεδομένου ότι η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των συνταγών απορρέει από το άρθρο 56 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης στις συνταγές οι οποίες δεν περιέχουν τα στοιχεία του μη εξαντλητικού καταλόγου. Επίσης, καμία διάταξη της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να προβλέψουν ότι οι συνταγές που εκδίδονται στο έδαφός τους, με σκοπό να χρησιμοποιηθούν σε άλλο κράτος μέλος, πρέπει να περιέχουν πρόσθετα στοιχεία που προβλέπουν οι εθνικοί τους κανόνες, εφόσον οι κανόνες αυτοί είναι συμβατοί με τη νομοθεσία της Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 88 της 4.4.2011, σ. 45-65.⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67.

(10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 2011/24/ΕΕ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει μέτρα για την ενιαία εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 2011/24/ΕΕ όσον αφορά την αναγνώριση των συνταγών που έχουν εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις συνταγές, όπως ορίζονται στο άρθρο 3 στοιχείο ια) της οδηγίας 2011/24/ΕΕ, οι οποίες εκδίδονται μετά από αίτημα ασθενούς ο οποίος σκοπεύει να τις χρησιμοποιήσει σε άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 3

Περιεχόμενο των συνταγών

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι συνταγές περιέχουν τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

Απαιτούμενες πληροφορίες

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα εθνικά σημεία επαφής που αναφέρονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 2011/24/ΕΕ πληροφορούν

τους ασθενείς σχετικά με τα στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνονται, σύμφωνα με την οδηγία, στις συνταγές οι οποίες εκδίδονται σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο εκτελούνται.

Άρθρο 5

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 25 Οκτωβρίου 2013. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 7

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Μη εξαντλητικός κατάλογος στοιχείων που πρέπει να περιλαμβάνουν οι ιατρικές συνταγές

Οι τίτλοι με έντονους χαρακτήρες στο παρόν παράρτημα δεν είναι αναγκαίο να περιλαμβάνονται στις συνταγές

Στοιχεία ταυτότητας του ασθενούς

Επώνυμο(-α)

Όνομα(-ατα) (ολογράφως, δηλ. όχι αρχικά)

Ημερομηνία γέννησης

Επαλήθευση γνησιότητας συνταγής

Ημερομηνία έκδοσης

Ταυτοποίηση του επαγγελματία της υγείας που εξέδωσε τη συνταγή

Επώνυμο(-α)

Όνομα(-ατα) (ολογράφως, δηλ. όχι αρχικά)

Επαγγελματικός τίτλος

Στοιχεία απευθείας επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθμός τηλεφώνου ή φαξ και το διεθνές πρόθεμα)

Επαγγελματική διεύθυνση (με το όνομα του αντίστοιχου κράτους μέλους)

Υπογραφή (χειρόγραφη ή ψηφιακή, ανάλογα με το μέσο που επιλέγεται για την έκδοση της συνταγής)

Ταυτοποίηση του συνταγογραφημένου προϊόντος, κατά περίπτωση

«Κοινόχρηστη ονομασία» όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2011, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση

Την εμπορική ονομασία αν:

α) το συνταγογραφημένο προϊόν είναι βιολογικό φαρμακευτικό προϊόν, όπως ορίζεται στο σημείο 3.2.1.1. στοιχείο β) του παραρτήματος I (μέρος I) της οδηγίας 2001/83· ή

β) ο επαγγελματίας της υγείας που εκδίδει τη συνταγή το θεωρεί αναγκαίο από ιατρική άποψη· στην περίπτωση αυτή αναφέρονται εν συντομία οι λόγοι που δικαιολογούν τη χρήση της εμπορικής ονομασίας

Φαρμακευτικό σκεύασμα (δισκίο, διάλυμα κ.λπ.)

Ποσότητα

Δοσολογία, σύμφωνα με το άρθρο 1 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ

Δοσολογικό σχήμα

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2012/829/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2012

για την τροποποίηση της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ για περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 26 Ιουλίου 2010 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾.
- (2) Θα πρέπει να προστεθεί στην απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ μια διάταξη σχετικά με την αυξημένη παρακολούθηση όλων των δραστηριοτήτων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων εντός της ΕΕ που διεξάγονται σε συνεργασία με ανάλογα ιρανικά ιδρύματα.
- (3) Επιπροσθέτως, θα πρέπει να τροποποιηθεί μια διάταξη της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ σχετικά με τη δέσμευση των κεφαλαίων και των οικονομικών πόρων.
- (4) Επιπλέον, θα πρέπει να προστεθούν νέα πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο των υποκείμενων σε περιοριστικά μέτρα προσώπων και οντοτήτων ο οποίος παρατίθεται στο παράρτημα II της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ, ορισμένες οντότητες θα πρέπει να διαγραφούν από τον κατάλογο, ενώ κάποια στοιχεία οντοτήτων θα πρέπει να τροποποιηθούν.
- (5) Η απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει έτσι να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2010/413/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

- (1) Στο άρθρο 10 προστίθεται:

«3α) Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα υποχρεούνται, κατά τις δοσοληψίες τους με τράπεζες και χρηματοπιστωτικά ιδρύματα της παραγράφου 1, να:

- α) ελέγχουν συνεχώς τις κινήσεις λογαριασμών, μέσω επίσης και των οικείων προγραμμάτων δέουσας επιμέλειας ως προς τον πελάτη, στα πλαίσια επίσης των υποχρεώσεών τους για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

β) απαιτούν να συμπληρώνονται όλα τα προβλεπόμενα στις εντολές πληρωμής σημεία, όσον αφορά τον εντολέα και τον αποδέκτη της οικείας δοσοληψίας. Αν δεν δοθούν οι πληροφορίες αυτές, να αρνούνται να την εκτελέσουν,

γ) διατηρούν αρχείο με όλες τις δοσοληψίες επί πέντε έτη και αν ζητηθεί το κοινοποιούν στις εθνικές αρχές.

δ) αν υποπτεύονται, ή έχουν αποχρώνα λόγο να υποπτευθούν, ότι τα κεφάλαια σχετίζονται με την χρηματοδότηση όπλων μαζικής καταστροφής, ειδοποιούν αμέσως σχετικά την Μονάδα Χρηματοοικονομικών Πληροφοριών (ΜΧΠ) ή άλλη αρχή ορισθείσα από το οικείο κράτος μέλος. Η Μονάδα ή η αρχή έχουν εγκαίρως άμεση ή έμμεση πρόσβαση στις χρηματοπιστωτικές, διοικητικές και αστυνομικές πληροφορίες που χρειάζεται για να εκτελέσει σωστά τα καθήκοντά της, καθώς και στην ανάλυση των αναφορών σχετικά με ύποπτες χρηματοπιστωτικές δοσοληψίες.»

- (2) Στο άρθρο 20 παράγραφος 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) μη καλυπτομένων από το Παράρτημα I προσώπων και οντοτήτων που δραστηριοποιούνται, σχετίζονται άμεσα ή παρέχουν υποστήριξη στη διάδοση επικίνδυνων πυρηνικών δραστηριοτήτων του Ιράν είτε στην ανάπτυξη στο Ιράν φορέων πυρηνικών όπλων, μεταξύ άλλων μέσω της συμμετοχής στην προμήθεια απαγορευμένων ειδών, αγαθών, εξοπλισμού, υλικών και τεχνολογίας, ή προσώπων ή οντοτήτων που ενεργούν για λογαριασμό τους ή υπό την καθοδήγησή τους, ή οντοτήτων που ανήκουν ή ελέγχονται από αυτά, μεταξύ άλλων με παράνομα μέσα, ή προσώπων και οντοτήτων που έχουν συνδράμει κατονομασθέντα πρόσωπα ή οντότητες να αποφύγουν ή να παραβιάσουν τις διατάξεις των αποφάσεων 1737(2006), 1747(2007), 1803(2008) και 1929(2010) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, ή της παρούσας απόφασης καθώς και άλλων μελών και οντοτήτων του ΣΙΕΦ και ΝΠΔΙ, και οντοτήτων που ανήκουν ή ελέγχονται από αυτές ή που ενεργούν για λογαριασμό τους ή παρέχουν ασφαλιστικές υπηρεσίες και άλλες ουσιαστικές υπηρεσίες σε αυτές, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα II.»

Άρθρο 2

Το παράρτημα II της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 195, 27.7.2010, σ. 39.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Α. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I. Τα πρόσωπα και οι οντότητες που αναφέρονται κατωτέρω προστίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος II της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ

«I. Πρόσωπα και οντότητες που ενέχονται σε δραστηριότητες πυρηνικών ή βαλλιστικών πυραύλων και πρόσωπα και οντότητες που παρέχουν στήριξη στην κυβέρνηση του Ιράν.

Πρόσωπο

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
1.	Babak Zanjani	Ημ/νία γέν: 12 Μαρτίου 1971	Ο Babak Zanjani βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Ο Zanjani είναι βασικός διαμεσολαβητής για τις πετρελαϊκές συμφωνίες του Ιράν και μεταφέρει χρήματα που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο. Ο Zanjani είναι ιδιοκτήτης και διαχειριστής του ομίλου Sorinet, με έδρα τα ΗΑΕ· ο Zanjani χρησιμοποιεί ορισμένες από τις εταιρίες του ομίλου για να διοχετεύει πληρωμές που σχετίζονται με το πετρέλαιο.	22.12.2012

Οντότητες

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Τηλ.: +98-21-77606030 Ιστοσελίδα: www.niopdc.ir	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Τηλ.: +98-21-88801960/ +98-21-66152223 Φαξ: +98-21-66154351 Ιστοσελίδα: www.ioptc.com	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Τηλ.: +98-21-88907472 Φαξ: +98-21-88907472 Ιστοσελίδα: www.nioec.org	Θυγατρική της National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Τηλ.: 98 217 3912858 Φαξ: 98 217 7491206 Ηλ. διεύθ.: ici@iust.ac.ir Ιστοσελίδα: http://www.irancomposites.org	Η Iranian Composites Institute (ICI, άλλως Composite Institute of Iran) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικινδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από το 2011, το ICI προμηθεύει, βάσει σύμβασης, ρότορες για φυγοκέντρους αερίων IR-2M στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Τηλ.: 98 0311 2658311 15 Φαξ: 98 0311 2679097	Η Jelvesazan Company βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τις αρχές του 2012, η Jelvesazan σκόπευε να προμηθεύει ελεγχόμενες αντλίες κενού στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Τηλ.: 98 861 4130430 Φαξ: 98 861 413023 Ιστοσελίδα: www.iralco.net	Η Iran Aluminium Company (άλλως IRALCO, Iranian Aluminium Company) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τα μέσα του 2012, η IRALCO προμηθεύει, βάσει σύμβασης, αλουμίνιο στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Η Simatec Development Company βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Στις αρχές του 2010, της ανέθεσε, βάσει σύμβασης, η Kalaye Electric Company (KEC), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του ΟΗΕ, να προμηθεύει αναστροφείς Vacon για την τροφοδοσία φυγοκεντριτών εμπλουτισμού ουρανίου. Από τα μέσα του 2012, η Simatec αποπειράται να προμηθευθεί αναστροφείς που ελέγχονται από την ΕΕ.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (Εργοστάσιο) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Τηλ.: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Φαξ: 98 21 22057127 Ιστοσελίδα: www.aluminat.com	Η Aluminat βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Στις αρχές του 2012, η Aluminat προμήθευε, βάσει σύμβασης, αλουμίνιο 6061-T6 στην Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
9.	Οργανισμός Αμυντικής Καινοτομίας και Έρευνας (Organisation of Defensive Innovation and Research)		Η Οργανισμός Αμυντικής Καινοτομίας και Έρευνας (SPND) βοηθά τα πρόσωπα και οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει άμεσα πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Ο ΔΟΑΕ έχει εκφράσει ανησυχίες ότι ο SPND εμπλέκεται σε πιθανές	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
			στρατιωτικές διαστάσεις των δραστηριοτήτων του πυρηνικού προγράμματος του Ιράν, πράγμα για το οποίο το Ιράν εξακολουθεί να αρνείται να συνεργασθεί. Ο SPND, διαχειριστής του οποίου είναι ο Mohsen Fakhrizadeh, ο οποίος έχει κατονομασθεί, αποτελεί τμήμα του Υπουργείου Άμυνας και Επιμελητείας των Ενόπλων Δυνάμεων (MODAFI, καταχωρίστηκε στον κατάλογο της ΕΕ τον Μάιο του 2011). Ο Davoud Babaei καταχωρίστηκε στον κατάλογο της ΕΕ τον Δεκέμβριο του 2011, ως διευθυντής ασφαλείας του SPND. Υπ' αυτή την ιδιότητα, είναι υπεύθυνος για την απαγόρευση κοινοποίησης πληροφοριών, μεταξύ άλλων, στον ΔΟΑΕ.	
10.	First Islamic Investment Bank	Branch: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur· Kuala Lumpur· Wilayah Persekutuan; 50450 Τηλ.: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Branch: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia· Labuan F.T· 87000 Investor Relations: Menara Prima 17 th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia· South Jakarta; Jakarta· 12950	Η First Islamic Investment Bank (FIIB) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η FIIB ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		Η International Safe Oil (ISO) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η ISO ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Branch: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Τηλ.: 0097 14 3257022-99 Ηλ. διεύθ.: INFO@SCTBankers.com Dubai SWIFT Code: SCTSA-EA1 Branch: No.301, 3 rd Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Τηλ.: +98 764 444 32 341-2 Φαξ: +98 764 444 50 390-1	Η Sorinet Commercial Trust (SCT) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η SCT ανήκει στον όμιλο Sorinet, του οποίου ιδιοκτήτης και διαχειριστής είναι ο Babak Zanjani. Χρησιμοποιείται για τη διοχέτευση πληρωμών που σχετίζονται με το ιρανικό πετρέλαιο.	22.12.2012
13.		Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Η Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) βοηθά οντότητες που	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
	Hong Kong Inter-trade Company Ltd		έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η ΗΚΙCΟ είναι εταιρία βιτρίνα και ελέγχεται από την National Iranian Oil Company (NIOC), εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ. Στα μέσα του 2012, η ΗΚΙCΟ επρόκειτο να λάβει εκατομμύρια δολάρια από πωλήσεις πετρελαίου της NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Switzerland	Η Petro Suisse βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις του κανονισμού της ΕΕ για το Ιράν και χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Είναι εταιρία βιτρίνα και ελέγχεται από την NIOC, εταιρία που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ. Η NIOC ίδρυσε την εταιρία Petro Suisse ώστε να χρησιμοποιεί τους λογαριασμούς της για να καταβάλει και να λαμβάνει πληρωμές. Η Petro Suisse εξακολουθούσε να έχει επαφές με την NIOC το 2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Η Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIIC, άλλως the Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) χρηματοδοτεί την κυβέρνηση του Ιράν. Η OPIIC λειτουργεί υπό την αιγίδα του Υπουργείου Πετρελαίου του Ιράν και της National Iranian Oil Company-NIOC (και οι δύο οντότητες περιλαμβάνονται στον κατάλογο της ΕΕ). Διαθέτει μετοχές σε αρκετές οντότητες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της ΕΕ.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Η οντότητα αυτή υποστήριξε την Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (καταχωρίστηκε στον κατάλογο του ΟΗΕ στις 9 Ιουνίου 2010) στην καταστροφή των κυρώσεων που της είχαν επιβληθεί. Μετά την καταχώρισή της στον κατάλογο, η IHSC προσπάθησε να αποκρύψει ότι έχει στην κατοχή της τρία πετρελαιοφόρα, αναθέτοντας τη διαχείρισή τους στην Noah Ship Management, και, στη συνέχεια, στη Marian Ship Management. Η CF Sharp and Co συμμετείχε σε αυτές τις προσπάθειες, συνάπτοντας σύμβαση διαχείρισης προσωπικού με την IHSC για το πλήρωμα των τριών πετρελαιοφόρων. Η σύμβαση εκτελέστηκε από τη Noah Ship Management και τη Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Sharif	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Τηλ.: 98 21 66022727 Φαξ: 98 21 66036005 Ιστοσελίδα: www.sharif.ir	Το Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Sharif (SUT) βοηθά οντότητες που έχουν κατονομασθεί να παραβιάζουν τις διατάξεις των κυρώσεων του ΟΗΕ και της ΕΕ κατά του Ιράν και υποστηρίζει πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, επικίνδυνες, όσον αφορά τη διάδοση πυρηνικών όπλων. Από τα τέλη του 2011, το SUT διαθέτει εργαστήρια προς χρήση της	22.12.2012

	Όνοματεπώνυμο	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι	Ημ/νία καταχώρισης
			πυρηνικής οντότητας Kalaye Electric Company (KEC), εταιρίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του ΟΗΕ και της Iran Centrifuge Technology Company (TESA), εταιρίας που περιλαμβάνεται στον κατάλογο της ΕΕ	
18.	Moallem Insurance Company (άλλως: Moallem Insurance Co.· M.I.C· Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Τηλ.: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Φαξ: (98-21) 88771245 Ιστοσελίδα: www.mic-ir.com	Βασικός φορέας ασφάλισης των Ναυτιλιακών Γραμμών της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν (IRISL)	22.12.2012»

II. Τα στοιχεία σχετικά με τις οντότητες που αναφέρονται κατωτέρω και περιλαμβάνονται στο Παράρτημα II της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ αντικαθίστανται ως εξής:

«B. Οντότητες

	Όνομα	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρισης
1.	Technology Cooperation Office (TCO) του Γραφείου του Ιρανού Προέδρου (άλλως Center for Innovation and Technology (CITC))	Τεχεράνη, Ιράν	Αρμόδιο για την τεχνολογική προώθηση του Ιράν μέσω συναφών συνδέσμων προμήθειας και εκπαίδευσης του εξωτερικού. Παρέχει στήριξη στα πυρηνικά και πυραυλικά προγράμματα.	26.7.2010
2.	Sureh (άλλως Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (άλλως Nuclear Fuel Reactor Company· Sookht Atomi Reactorhaye Iran·Sookht Atomi Reactorha-ye Iran)	Έδρα: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Εγκαταστάσεις: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Θυγατρική εταιρεία του Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας του Ιράν (στον οποίο έχουν επιβληθεί κυρώσεις από τα ΗΕ) η οποία απαρτίζεται από την «Uranium Conversion Facility», τη «Fuel Manufacturing Plant» και τη «Zirconium Production Plant».	23.05.2011
3.	Tidewater (Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Ταχυδρομική διεύθυνση: No 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Tehran, Iran	Υπό την ιδιοκτησία και έλεγχο της IRGC	23.01.2012»

III. Οι οντότητες που απαριθμούνται κατωτέρω διαγράφονται από τον κατάλογο που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα II της απόφασης 2010/413/ΚΕΠΠΑ.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Δεκεμβρίου 2012

περί πρόσθετης χρηματοδοτικής συμμετοχής στα προγράμματα των κρατών μελών για τον έλεγχο, την επιθεώρηση και την επιτήρηση της αλιείας για το 2012

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 8967]

(Τα κείμενα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2012/830/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

από τους οικονομικούς φορείς και/ή τα κράτη μέλη που πραγματοποιούν επενδύσεις σε έργα ιχνηλασιμότητας ορίζονται από την Επιτροπή στην επιστολή της της 14ης Μαΐου 2012.

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 861/2006 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2006 για τη θέσπιση κοινοτικών χρηματοδοτικών μέτρων για την εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής καθώς και στον τομέα του δικαίου της θάλασσας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με βάση τις αιτήσεις για ενωσιακή συγχρηματοδότηση που υπέβαλαν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των εθνικών τους προγραμμάτων ελέγχου της αλιείας για το 2012, η Επιτροπή εξέδωσε την εκτελεστική απόφαση 2012/294/ΕΕ, της 25ης Μαΐου 2012, περί χρηματοδοτικής συμμετοχής της Ένωσης στα προγράμματα των κρατών μελών για τον έλεγχο, την επιθεώρηση και την επιτήρηση της αλιείας για το 2012⁽²⁾, η οποία άφησε αχρησιμοποίητο μέρος του διαθέσιμου για το 2012 προϋπολογισμού.

(2) Το εν λόγω αχρησιμοποίητο μέρος του προϋπολογισμού 2012 είναι σκόπιμο να διατεθεί με νέα απόφαση.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006, ζητήθηκε από τα κράτη μέλη να υποβάλουν προγράμματα για συμπληρωματική χρηματοδότηση στους τομείς προτεραιότητας που καθόρισε η Επιτροπή, στην επιστολή της της 25ης Απριλίου 2012 προς τα κράτη μέλη, ήτοι έργα με στόχο βελτιώσεις στο σύστημα ελέγχου εκάστου κράτους μέλους, που έχουν καθοριστεί από κοινού από το οικείο κράτος μέλος και την Επιτροπή, τη μέτρηση της ισχύος μηχανής και την ιχνηλασιμότητα των αλιευτικών προϊόντων. Οι διατάξεις που πρέπει να τηρούνται

(4) Με βάση τα ανωτέρω και δεδομένων των δημοσιονομικών περιορισμών, οι αιτήσεις στο πλαίσιο των προγραμμάτων χρηματοδότησης από την Ένωση σχετικά με δράσεις όπως είναι τα δοκιμαστικά προγράμματα, η κατασκευή ή ο εκσυγχρονισμός περιπολικών πλοίων και αεροσκαφών και εκείνα τα έργα κατάρτισης που δεν συνδέονται με σχεδιαζόμενες βελτιώσεις στα συστήματα ελέγχου των κρατών μελών, απορρίφθηκαν επειδή δεν αφορούσαν τους τομείς προτεραιότητας που καθορίζονται ανωτέρω. Λαμβανομένων υπόψη των τομέων προτεραιότητας που καθορίστηκαν από την Επιτροπή, δεν εγκρίθηκαν όλα τα προγράμματα, λόγω δημοσιονομικών περιορισμών. Η Επιτροπή όφειλε να επιλέξει τα έργα που θα συγχρηματοδοτούνταν με βάση τις σχεδιαζόμενες βελτιώσεις στα συστήματα ελέγχου των κρατών μελών και τις απαιτήσεις που καθόρισε η ίδια όσον αφορά την ιχνηλασιμότητα. Οι αιτήσεις σχετικά με δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006 μπορούν να είναι επιλέξιμες για ενωσιακή χρηματοδότηση.

(5) Όσον αφορά τα έργα ιχνηλασιμότητας, είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται ότι αναπτύσσονται βάσει διεθνώς αναγνωρισμένων προδιαγραφών, όπως απαιτείται βάσει του άρθρου 67 παράγραφος 8 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 404/2011 της Επιτροπής⁽³⁾.

(6) Οι αιτήσεις για ενωσιακή χρηματοδότηση έχουν αξιολογηθεί ως προς τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 391/2007 της Επιτροπής, της 11ης Απριλίου 2007, για τη θέσπιση λεπτομερειακών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006 του Συμβουλίου, αναφορικά με τις δαπάνες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των καθεστώτων παρακολούθησης και ελέγχου στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽⁴⁾.

(1) ΕΕ L 160 της 14.6.2006, σ. 1.

(2) ΕΕ L 150 της 9.6.2012, σ. 86.

(3) ΕΕ L 112 της 30.4.2011, σ. 1.

(4) ΕΕ L 97 της 12.4.2007, σ. 30.

- (7) Η Επιτροπή αξιολόγησε τα έργα το κόστος των οποίων δεν υπερβαίνει 40 000 ευρώ μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, και επέλεξε εκείνα για τα οποία δικαιολογείται η ενωσιακή συγχρηματοδότηση λόγω των πιθανών βελτιώσεων που θα επιφέρουν στο σύστημα ελέγχου των αιτούντων κρατών μελών.
- (8) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν τα μέγιστα ποσά και το ποσοστό της ενωσιακής χρηματοδοτικής συμμετοχής εντός των ορίων που προβλέπει το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006 και να θεσπιστούν οι όροι βάσει των οποίων είναι δυνατή η χορήγησή της.
- (9) Για να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις στις δράσεις προτεραιότητας που καθορίζονται από την Επιτροπή και δεδομένων των αρνητικών επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης στους προϋπολογισμούς των κρατών μελών, για τις δαπάνες που σχετίζονται με τους προαναφερόμενους τομείς προτεραιότητας θα πρέπει να ισχύει υψηλό ποσοστό συγχρηματοδότησης, εντός των ορίων που προβλέπει το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006.
- (10) Για να είναι επιλέξιμα για χρηματοδοτική συμμετοχή, τα έργα που συγχρηματοδοτούνται βάσει του εν λόγω κανονισμού, πρέπει να τηρούν όλες τις συναφείς διατάξεις της ενωσιακής νομοθεσίας και ειδικότερα τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 404/2011.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα απόφαση προβλέπει συμπληρωματική ενωσιακή χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη το 2012 κατά την εφαρμογή των συστημάτων παρακολούθησης και ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ), όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 861/2006. Καθορίζει το ποσό της ενωσιακής χρηματοδοτικής συμμετοχής για κάθε κράτος μέλος, το ποσοστό της ενωσιακής χρηματοδοτικής συμμετοχής καθώς και τους όρους χορήγησής της.

Άρθρο 2

Εκκαθάριση εκκρεμών αναλήψεων υποχρεώσεων

Όλες οι πληρωμές για τις οποίες υποβάλλεται αίτηση επιστροφής δαπανών πρέπει να πραγματοποιηθούν από τα οικεία κράτη μέλη μέχρι τις 30 Ιουνίου 2016. Οι πληρωμές που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη μετά την προαναφερθείσα προθεσμία δεν είναι επιλέξιμες για επιστροφή δαπανών. Οι αχρησιμοποίητες πιστώσεις του προϋπολογισμού που σχετίζονται με την παρούσα απόφαση αποδεδειγμένα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2017 το αργότερο.

Άρθρο 3

Νέες τεχνολογίες και δίκτυα πληροφορικής

1. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται, όσον αφορά έργα του παραρτήματος I, για τη δημιουργία νέων τεχνολογιών και δικτύων πληροφορικής, ώστε να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική και ασφαλής συλλογή και διαχείριση δεδομένων αναφορικά με την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την επιτήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συμμετοχή ανερχόμενη στο 90 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός των ορίων που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Όσον αφορά τα έργα ιχνηλασιμότητας, η συνδρομή της ΕΕ περιορίζεται σε 1 000 000 ευρώ σε περίπτωση επενδύσεων που έχουν πραγματοποιηθεί από αρχές των κρατών μελών και σε 250 000 ευρώ σε περίπτωση που πρόκειται για ιδιωτικές επενδύσεις. Ο συνολικός αριθμός έργων ιχνηλασιμότητας που πραγματοποιούνται από ιδιωτικούς φορείς περιορίζεται σε 8 ανά κράτος μέλος και ανά απόφαση χρηματοδότησης.

3. Για να είναι επιλέξιμα για τη χρηματοοικονομική συνδρομή που αναφέρεται στην παράγραφο 2, όλα τα έργα που συγχρηματοδοτούνται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση πρέπει να τηρούν τις ισχύουσες διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου⁽¹⁾ και στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 404/2011.

Άρθρο 4

Αυτόματες συσκευές εντοπισμού

1. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται, όσον αφορά έργα του παραρτήματος II, για την αγορά και τοποθέτηση σε αλιευτικά σκάφη αυτόματων συσκευών εντοπισμού, οι οποίες καθιστούν δυνατή την τηλεπαρακολούθηση των σκαφών από κέντρο παρακολούθησης της αλιείας μέσω συστήματος παρακολούθησης σκαφών (VMS) είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συμμετοχή ανερχόμενη στο 90 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός των ορίων που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται με βάση ανώτατη τιμή ύψους 2 500 ευρώ ανά σκάφος.

3. Για να είναι επιλέξιμες για τη χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αυτόματες συσκευές εντοπισμού πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 404/2011.

Άρθρο 5

Συστήματα ηλεκτρονικής καταγραφής και αναφοράς πληροφοριών

Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται, όσον αφορά έργα του παραρτήματος III, για την ανάπτυξη, αγορά και εγκατάσταση καθώς και τεχνική υποστήριξη κατασκευαστικών στοιχείων συστημάτων ηλεκτρονικής καταγραφής και αναφοράς πληροφοριών (ERS), ώστε να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική και ασφαλής ανταλλαγή δεδομένων αναφορικά με την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την επιτήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συμμετοχή ανερχόμενη στο 90 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός των ορίων που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

Άρθρο 6

Συσκευές ηλεκτρονικής καταγραφής και αναφοράς πληροφοριών

1. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται, όσον αφορά έργα του παραρτήματος IV, για την αγορά και τοποθέτηση σε αλιευτικά σκάφη συσκευών ηλεκτρονικής καταγραφής και διαβίβασης πληροφοριών (ERS), οι οποίες επιτρέπουν στα σκάφη να καταγράφουν και να αναφέρουν ηλεκτρονικά στα κέντρα παρακολούθησης της αλιείας δεδομένα για τις αλιευτικές δραστηριότητες, είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συμμετοχή ανερχόμενη στο 90 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός των ορίων που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται με βάση ανώτατη τιμή ύψους 3 000 ευρώ ανά σκάφος με την επιφύλαξη της παραγράφου 4.

3. Για να είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συμμετοχή, οι συσκευές ηλεκτρονικής καταγραφής και αναφοράς πληροφοριών (ERS) πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 404/2011.

4. Στην περίπτωση συσκευών που συνδυάζουν λειτουργίες ERS και VMS και πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 404/2011, η χρηματοδοτική συμμετοχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου υπολογίζεται με βάση ανώτατη τιμή ύψους 4 500 ευρώ ανά σκάφος.

Άρθρο 7

Συνολική μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή ανά κράτος μέλος

Οι προγραμματισμένες δαπάνες, οι εξ αυτών επιλέξιμες δαπάνες και η μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή ανά κράτος μέλος έχουν ως εξής:

(σε EUR)

Κράτος μέλος	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Βέλγιο	194 250	94 250	84 825
Βουλγαρία	30 678	30 678	27 610
Δανία	5 055 113	3 522 171	2 941 347
Γερμανία	4 511 100	425 000	382 500
Ιρλανδία	52 005 000	1 000 000	900 000
Ελλάδα	1 246 750	1 246 750	1 122 075
Ισπανία	10 528 653	7 029 087	6 326 179
Γαλλία	4 815 437	3 349 587	3 014 628
Ιταλία	9 299 000	2 880 000	2 592 000
Λετονία	76 355	76 355	68 719
Λιθουανία	150 462	150 462	135 416
Μάλτα	1 098 060	951 860	856 674
Κάτω Χώρες	2 639 439	250 000	225 000
Αυστρία	409 102	128 179	115 361
Πολωνία	4 771 695	1 516 741	1 365 067
Πορτογαλία	2 013 500	1 863 500	1 677 150
Φινλανδία	2 560 000	2 280 000	2 052 000
Σουηδία	2 980 000	2 900 000	2 610 000
Ηνωμένο Βασίλειο	1 284 738	545 284	490 755
Σύνολο	105 669 332	30 239 904	26 987 307

Άρθρο 8

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, στο Βασίλειο της Δανίας, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ιρλανδία, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία της Λετονίας, στη Δημοκρατία της Λιθουανίας, στη Δημοκρατία της Μάλτας, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στη Δημοκρατία της Αυστρίας, στη Δημοκρατία της Πολωνίας, στην Πορτογαλική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή
Μαρία ΔΑΜΑΝΑΚΗ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΝΕΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

(σε EUR)

Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Βέλγιο:			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
Υπο-Σύνολο	134 250	34 250	30 825
Βουλγαρία:			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
Υπο-Σύνολο	30 678	30 678	27 610
Δανία:			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 111
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	262 407	235 870
DK/12/34	269 136	269 136	242 222
DK/12/35	22 000	22 000	19 800
DK/12/36	405 000	405 000	250 000
DK/12/37	375 000	375 000	250 000
DK/12/38	163 500	163 500	147 150
Υπο-Σύνολο	4 718 694	3 320 319	2 759 681
Γερμανία:			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0

(σε EUR)			
Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
Υπο-Σύνολο	4 486 100	400 000	360 000
Ιρλανδία:			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
Υπο-Σύνολο	90 000	0	0
Ελλάδα:			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
Υπο-Σύνολο	1 246 750	1 246 750	1 122 075
Ισπανία:			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
Υπο-Σύνολο	6 804 501	5 558 247	5 002 423
Γαλλία:			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897

(σε EUR)			
Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
FR/12/17	254 350	0	0
Υποσύνολο	3 773 437	3 307 587	2 976 828
Ιταλία:			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	withdrawn	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/24	1 900 000	0	0
Υπο-Σύνολο	5 139 000	2 640 000	2 376 000
Λετονία:			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
Υπο-Σύνολο	65 082	65 082	58 573
Λιθουανία:			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
Υπο-Σύνολο	150 462	150 462	135 416
Μάλτα:			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
Υπο-Σύνολο	291 860	291 860	262 674
Κάτω Χώρες:			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
Υπο-Σύνολο	2 639 439	250 000	225 000
Αυστρία:			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361

(σε EUR)			
Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
AT/12/02	280 923	0	0
Υπο-Σύνολο	409 102	128 179	115 361
Πολωνία:			
PL/12/08	103 936	0	0
PL/12/10	41 028	0	0
PL/12/11	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
Υπο-Σύνολο	4 475 429	1 323 000	1 190 700
Πορτογαλία:			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	105 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
Υπο-Σύνολο	325 000	175 000	157 500
Φινλανδία:			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
Υπο-Σύνολο	2 560 000	2 280 000	2 052 000
Σουηδία:			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/10/11	80 000	0	0
Υπο-Σύνολο	2 980 000	2 900 000	2 610 000
Ηνωμένο Βασίλειο:			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
Υπο-Σύνολο	1 078 032	513 945	462 551
Σύνολο	41 397 816	24 615 360	21 925 217

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΥΤΟΜΑΤΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ

(σε EUR)

Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Γερμανία:			
DE/12/22	25 000	25 000	22 500
Υπο-Σύνολο	25 000	25 000	22 500
Ισπανία:			
ES/12/17	1 256 340	0	0
ES/12/20	326 124	0	0
Υπο-Σύνολο	1 582 464	0	0
Ιταλία:			
IT/12/12	240 000	240 000	216 000
IT/12/14	130 000	0	0
IT/12/20	3 400 000	0	0
Υπο-Σύνολο	3 770 000	240 000	216 000
Μάλτα:			
MT/12/03	146 200	0	0
MT/12/05	400 000	400 000	360 000
Υπο-Σύνολο	546 200	400 000	360 000
Σύνολο	5 923 664	665 000	598 500

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

(σε EUR)

Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλυσίδας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Βέλγιο:			
BE/12/07	60 000	60 000	54 000
Υπο-Σύνολο	60 000	60 000	54 000
Δανία:			
DK/12/19	201 852	201 852	181 666
DK/12/21	134 567	0	0
Υπο-Σύνολο	336 419	201 852	181 666
Ιρλανδία:			
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000
Υπο-Σύνολο	1 000 000	1 000 000	900 000
Ισπανία:			
ES/12/14	1 207 352	1 207 352	1 086 617
ES/12/25	263 488	263 488	237 139
Υπο-Σύνολο	1 470 840	1 470 840	1 323 756
Γαλλία:			
FR/12/18	42 000	42 000	37 800
Υπο-Σύνολο	42 000	42 000	37 800
Λετονία:			
LT/12/01	11 273	11 273	10 146
Υπο-Σύνολο	11 273	11 273	10 146
Μάλτα:			
MT/12/06	260 000	260 000	234 000
Υπο-Σύνολο	260 000	260 000	234 000
Πολωνία:			
PL/12/03	170 948	170 948	153 853
PL/12/05	22 793	22 793	20 514
Υπο-Σύνολο	193 741	193 741	174 367
Πορτογαλία:			
PT/12/09	75 000	75 000	67 500
Υπο-Σύνολο	75 000	75 000	67 500
Σύνολο	3 449 274	3 314 706	2 983 235

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

(σε EUR)

Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Πορτογαλία:			
PT/12/07	1 613 500	1 613 500	1 452 150
Σύνολο	1 613 500	1 613 500	1 452 150

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ

(σε EUR)

Κράτος μέλος & κωδικός έργου	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Ιρλανδία:			
IE/12/07	15 000	0	0
Υπο-Σύνολο	15 000	0	0
Ισπανία:			
ES/12/16	40 000	0	0
Υπο-Σύνολο	40 000	0	0
Ηνωμένο Βασίλειο:			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 535	12 536	11 282
Υπο-Σύνολο	144 030	31 338	28 204
Σύνολο	199 030	31 338	28 204

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΟΣΑ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΚΤΗΣΗ Ή ΤΟΝ ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟ ΠΕΡΙΠΟΛΙΚΩΝ ΣΚΑΦΩΝ ΚΑΙ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΠΕΡΡΙΦΘΗΣΑΝ

(σε EUR)

Είδος δαπάνης	Προγραμματισμένες δαπάνες στο συμπληρωματικό εθνικό πρόγραμμα ελέγχου αλιείας	Δαπάνες για έργα που επιλέγονται βάσει της παρούσας απόφασης	Μέγιστη ενωσιακή συμμετοχή
Πιλοτικά έργα:			
Υπο-Σύνολο	693 523	0	0
		0	0
Περιπολικά πλοία και αεροσκάφη			
Υπο-Σύνολο	52 392 525	0	0
Σύνολο	53 086 048	0	0

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 2012

που επιτρέπει στην Ισπανία να παρατείνει την προσωρινή αναστολή της εφαρμογής των άρθρων 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης, ως προς τους ρουμάνους εργαζομένους

(2012/831/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23 και το σημείο 7 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII μέρος 1 «Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων»,

Έχοντας υπόψη το αίτημα που υπέβαλε η Ισπανία στις 13 Δεκεμβρίου 2012,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Από την 1η Ιανουαρίου 2009 η Ισπανία εφάρμοζε πλήρως στους ρουμάνους υπηκόους τα άρθρα 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽²⁾, όταν, επικαλούμενη σοβαρή διαταραχή της αγοράς εργασίας της, γνωστοποίησε στην Επιτροπή στις 22 Ιουλίου 2011, σύμφωνα με το σημείο 7 τρίτο εδάφιο του παραρτήματος VII μέρος 1 της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (στο εξής «η πράξη προσχώρησης του 2005»), ότι αποφάσισε να επανεισαγάγει, από την εν λόγω ημερομηνία, περιορισμούς στην πρόσβαση των ρουμάνων εργαζομένων στην αγορά εργασίας της. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 κωδικοποιήθηκε και αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 492/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2011, που αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης ⁽³⁾, ο οποίος άρχισε να ισχύει στις 16 Ιουνίου 2011.

(2) Αναποκρινόμενη στο αίτημα που της υπέβαλε η Ισπανία στις 28 Ιουλίου 2011, σύμφωνα με το σημείο 7 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005, προκειμένου να δηλώσει ότι τα άρθρα 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 αναστέλλονται πλήρως για τους ρουμάνους υπηκόους σε όλη την Ισπανία και σε όλους τους τομείς, η Επιτροπή επέτρεψε στην Ισπανία, με την απόφαση 2011/503/ΕΕ ⁽⁴⁾ να περιορίσει την ελεύθερη πρόσβαση των ρουμάνων εργαζομένων στην αγορά εργασίας της Ισπανίας έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012, υπό ορισμένες προϋποθέσεις. Η εν λόγω απόφαση άρχισε να ισχύει στις 12 Αυγούστου 2011.

(3) Στις 13 Δεκεμβρίου 2012 η Ισπανία απέστειλε επιστολή στην Επιτροπή με την οποία ζητούσε να παραταθεί η αναστολή των άρθρων 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013 όσον αφορά τους ρουμάνους εργαζομένους.

(4) Η Ισπανία αιτιολογεί το αίτημά της προβάλλοντας το γεγονός ότι εξακολουθούν να συντρέχουν οι δύο λόγοι που οδήγησαν στην απόφαση 2011/503/ΕΕ: δηλαδή η σοβαρή διαταραχή της αγοράς εργασίας στην Ισπανία, που πλήττει κάθε περιοχή και τομέα και η εργασιακή κατάσταση των ρουμάνων πολιτών που διαμένουν στην Ισπανία, καθώς και ο κίνδυνος να ενταθούν οι πιέσεις στην αγορά εργασίας της Ισπανίας σε περίπτωση απεριόριστης εισροής ρουμάνων εργαζομένων.

(5) Η Ισπανία προσκομίζει στατιστικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η κατάσταση της οικονομίας και της αγοράς εργασίας επιδεινώθηκε περαιτέρω από τα μέσα του 2011, γεγονός που οδήγησε σε πρωτόγνωρα επίπεδα ανεργίας και ανεργίας των νέων. Επιπλέον, σύμφωνα με τις οικονομικές προβλέψεις, θα συντελεστεί συρρίκνωση του ΑΕγχΠ το 2012 και το 2013, ενώ η ανεργία θα αυξηθεί ακόμα περισσότερο. Η Ισπανία δηλώνει επίσης ότι η διαταραχή της αγοράς εργασίας της, η οποία απειλεί σοβαρά τα επίπεδα απασχόλησης, είναι γενικευμένη και δεν περιορίζεται σε μια συγκεκριμένη περιοχή ή τομέα.

(6) Η Ισπανία προσκομίζει περαιτέρω στατιστικά στοιχεία που επισημαίνουν ότι ο αριθμός των Ρουμάνων που διαμένουν στην Ισπανία εξακολουθούσε να αυξάνεται (παρά τους περιορισμούς που ισχύουν για τους ρουμάνους εργαζομένους όσον αφορά την ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας) και ότι τον Σεπτέμβριο του 2012 ανερχόταν σε 913 405. Από τα εν λόγω στοιχεία προκύπτει ότι το ποσοστό των ρουμάνων υπηκόων που καταβάλλουν εισφορές κοινωνικής ασφάλισης μειώνεται: ότι ο αριθμός των ρουμάνων υπηκόων που έχουν εγγραφεί ως ζητούντες εργασία και εκείνων που λαμβάνουν επιδόματα ανεργίας είναι σχετικά υψηλός, αν και μειώνεται, και ότι το ποσοστό ανεργίας τους υπερβαίνει το μέσο σχετικό ποσοστό. Η Ισπανία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η σημερινή κατάσταση στην αγορά εργασίας επηρεάζει την ικανότητά της να απορροφήσει νέες εισροές ρουμάνων εργαζομένων.

(7) Σύμφωνα με το σημείο 7 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από την Επιτροπή να δηλώσει ότι η εφαρμογή των άρθρων 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 αναστέλλεται, πλήρως ή εν μέρει, για συγκεκριμένη περιοχή ή επάγγελμα.

(8) Από την ανάλυση των διαθέσιμων οικονομικών στοιχείων προκύπτει ότι η Ισπανία αντιμετωπίζει όντως σοβαρή διαταραχή της αγοράς εργασίας της, η οποία χαρακτηρίζεται από το —με μεγάλη διαφορά— υψηλότερο ποσοστό ανεργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 21.6.2005, σ. 203.

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 19.10.1968, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 27.5.2011, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 207 της 12.8.2011, σ. 22.

- στην ΕΕ (τα μηνιαία στοιχεία της Eurostat για την ανεργία εμφανίζουν για την Ισπανία ποσοστό 21,0 %, έναντι ποσοστού 9,4 % κατά μέσο όρο στην ΕΕ και 9,9 % στην ευρωζώνη τον Ιούνιο του 2011), από την ιδιαίτερα δραματική αύξηση της ανεργίας των νέων (45,7 % τον Ιούνιο του 2011) και από τη βραδεία ανάκαμψη της οικονομίας (από τα στοιχεία της Eurostat προκύπτει ότι κατά το πρώτο τρίμηνο του 2011 η αύξηση του ΑΕγχΠ σε σχέση με το προηγούμενο τρίμηνο ήταν μόνο 0,3 %, έναντι ποσοστού 0,8 % για την ΕΕ και για την ευρωζώνη), κατάσταση η οποία γίνεται ακόμη πιο δύσκολη λόγω της τρέχουσας διεθνούς χρηματοπιστωτικής κρίσης, η οποία αναγκάζει την Ισπανία να προβεί σε πρόσθετες δημοσιονομικές περικοπές, με στόχο τη δημοσιονομική εξυγίανση, πράγμα που ενδέχεται να έχει, σε βραχυπρόθεσμο επίπεδο, περαιτέρω αρνητικές συνέπειες στις δυνατότητες ανάπτυξης της ισπανικής οικονομίας. Η πτώση της απασχόλησης ήταν γενική και επηρέασε όλες τις περιοχές και όλους τους τομείς παραγωγής. Στοιχεία που προκύπτουν από έρευνα εργατικού δυναμικού για την περίοδο 2008-2010 δείχνουν επίσης ότι το επίπεδο απασχόλησης υποχώρησε γενικά κατά 9 % (μάλιστα δε στον κατασκευαστικό τομέα κατά 33 %), πράγμα που επηρέασε όλες τις περιοχές σε ποσοστά που κυμαίνονται από 6 % στη χώρα των Βάσκων έως 13 % στην αυτόνομη κοινότητα της Βαλένθιας.
- (9) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Ισπανία απέδειξε ότι αντιμετωπίζει γενικευμένη διαταραχή της αγοράς εργασίας της, η οποία επηρεάζει σοβαρά το επίπεδο απασχόλησης σε όλες τις περιοχές και σε όλους τους τομείς και είναι πιθανόν να συνεχιστεί και στο εγγύς μέλλον.
- (10) Επιπλέον, από την ανάλυση της Επιτροπής προέκυψε ότι οι ρουμάνοι υπήκοοι που ζουν στην Ισπανία πλήττονται έντονα από την ανεργία σε ποσοστό άνω του 30 % (πηγή: στοιχεία από την έρευνα εργατικού δυναμικού της Eurostat για το πρώτο τρίμηνο του 2011). Οι αφίξεις ρουμάνων υπηκόων στην Ισπανία, παρά μια κάποια μείωση λόγω της οικονομικής ύφεσης, παραμένουν σε σημαντικά επίπεδα, παρά το γεγονός ότι η ζήτηση εργατικού δυναμικού στην Ισπανία είναι χαμηλή. Ο αριθμός των ρουμάνων υπηκόων που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στην Ισπανία αυξήθηκε από 388 000 την 1η Ιανουαρίου 2006 σε 823 000 την 1η Ιανουαρίου 2010 (πηγή: στατιστικές της Eurostat για τη μετανάστευση).
- (11) Από την ανάλυση των διαθέσιμων οικονομικών στοιχείων προκύπτει ότι η αγορά εργασίας στην Ισπανία εξακολουθεί να υφίσταται σοβαρή διαταραχή. Η οικονομική ύφεση συνεχίζει να επηρεάζει εντονότερα την απασχόληση στην Ισπανία απ' ό,τι σε άλλα κράτη μέλη, ενώ τα στοιχεία δείχνουν ότι η τάση έγινε πιο αισθητή όλο το 2011 και κατά τα πρώτα τρίμηνα του 2012. Τον Οκτώβριο του 2012 το ποσοστό ανεργίας ήταν περίπου 26,2 %, σε σύγκριση με 21,3 % τον Ιούνιο του 2011, έναντι 10,7 % κατά μέσο όρο στην ΕΕ τον Οκτώβριο του 2012 (και 9,5 % τον Ιούνιο του 2011). Επιπλέον, το ποσοστό ανεργίας των νέων είναι απελευστικά υψηλό: 55,9 % τον Οκτώβριο του 2012, έναντι 23,4 % κατά μέσο όρο στην ΕΕ (πηγή: μηνιαία στοιχεία της Eurostat για την ανεργία).
- (12) Οι αντίθετες οικονομικές συνθήκες και οι απορρέουσες διαταραχές της αγοράς εργασίας είναι πιθανό να διατηρηθούν. Σύμφωνα με τις οικονομικές προβλέψεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το ισπανικό ΑΕγχΠ αναμένεται να συρρικνωθεί το 2012 και το 2013 (- 1,4 % και για τα δύο έτη) προτού σημειώσει μικρή ανάκαμψη το 2014 (+ 0,8 %), και το ποσοστό ανεργίας προβλέπεται ότι θα συνεχίσει την ανοδική του πορεία φθάνοντας στο 26,6 % το 2013 (ενώ θα μειωθεί στο 26,1 % το 2014). Η μείωση της απασχόλησης εξακολούθησε να επηρεάζει όλους τους τομείς της οικονομίας. Μεταξύ δεύτερου τριμήνου του 2011 και τρίτου τριμήνου του 2012 η απασχόληση στην Ισπανία συρρικνώθηκε κατά περίπου 980 000 (ή - 5,4 %) (πηγή: έρευνα εργατικού δυναμικού της Eurostat). Αν και ο κατασκευαστικός κλάδος κατέγραψε τη δραστικότερη μείωση (- 293 000 ή - 20,5 %), η απασχόληση στον τομέα της γεωργίας, της μεταποίησης και των υπηρεσιών σημείωσε επίσης πτώση. Επιπλέον, όλες οι περιοχές πλήττονται από υψηλά ποσοστά ανεργίας (από 12,0 % στη χώρα των Βάσκων μέχρι 30,4 % στην Ανδαλουσία το 2011 — πηγή: στοιχεία από την έρευνα εργατικού δυναμικού της Eurostat) και, κατά συνέπεια, η διαταραχή της αγοράς εργασίας δεν περιορίζεται σε μια συγκεκριμένη περιοχή.
- (13) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Ισπανία απέδειξε ότι εξακολουθεί να αντιμετωπίζει γενικευμένη διαταραχή της αγοράς εργασίας της, η οποία επηρεάζει σοβαρά το επίπεδο απασχόλησης σε όλες τις περιοχές και σε όλους τους τομείς και είναι πιθανόν να συνεχιστεί και στο εγγύς μέλλον.
- (14) Επιπλέον, από την ανάλυση της Επιτροπής προκύπτει ότι, από τη στιγμή που η Ισπανία επανεισήγαγε περιορισμούς στην πρόσβαση των ρουμάνων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, ο αριθμός ρουμάνων υπηκόων στην Ισπανία συνέχισε να αυξάνεται, αν και με βραδύτερο ρυθμό απ' ό,τι στο παρελθόν: σύμφωνα με στατιστικές της Ισπανίας, η μετανάστευση αυξήθηκε κατά 11 970 (ή + 1,3 %) μεταξύ 30 Σεπτεμβρίου 2011 (901 435) και 30 Σεπτεμβρίου 2012 (913 405), ενώ είχε αυξηθεί κατά 83 975 (ή + 10,3 %) μεταξύ 30 Σεπτεμβρίου 2010 (817 460) και 30 Σεπτεμβρίου 2011 (901 435). Οι ρουμάνοι υπήκοοι στην Ισπανία εξακολουθούν να έχουν υψηλά ποσοστά ανεργίας: 36,4 % κατά το τρίτο τρίμηνο του 2012 (πηγή: στοιχεία από την έρευνα εργατικού δυναμικού της Eurostat).
- (15) Για τον λόγο αυτό, είναι πιθανό η πλήρης εφαρμογή του ενωσιακού δικαίου περί ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων να εξακολουθήσει να συμβάλλει στην αύξηση της πίεσης στην ισπανική αγορά εργασίας, αφού θα επέτρεπε την απεριόριστη εισροή ρουμάνων εργαζομένων.
- (16) Ως εκ τούτου, για να αποκατασταθεί η φυσιολογική κατάσταση της ισπανικής αγοράς εργασίας, ενδείκνυται να επιτραπεί στην Ισπανία να περιορίσει προσωρινά την ελεύθερη πρόσβαση ρουμάνων εργαζομένων στην αγορά εργασίας της. Δεδομένου ότι οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στην πράξη προσχώρησης του 2005 και επιτρέπουν περιορισμούς ως προς την πρόσβαση στην αγορά εργασίας για τους ρουμάνους εργαζομένους —τμήμα των οποίων ρυθμίσεων αποτελεί η ρήτρα διασφάλισης— ισχύουν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013, η εν λόγω δυνατότητα δεν μπορεί να παραταθεί πέρα από τη συγκεκριμένη ημερομηνία.
- (17) Οι περιορισμοί πρόσβασης στην αγορά εργασίας αποτελούν παρέκκλιση από θεμελιώδη αρχή της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγκεκριμένα από την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα μέτρα αυτού του είδους θα πρέπει να ερμηνεύονται και να εφαρμόζονται συσταλτικά.
- (18) Κρίνεται πλέον σκόπιμο να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται περιορισμοί για τις μισθωτές δραστηριότητες σε όλη την επικράτεια της Ισπανίας και σε όλους τους τομείς, με δεδομένη την κατάσταση που επικρατεί στην ισπανική αγορά

εργασίας, καθώς και τη μετατόπιση και άλλες δυνητικές δευτερογενείς επιπτώσεις μεταξύ περιοχών και τομέων λόγω επιλεκτικού περιορισμού. Ωστόσο, το εύρος της παρέκκλισης μπορεί να περιοριστεί, αν η Επιτροπή βεβαιώσει ότι τα στοιχεία που συνδέονται με αυτή την παρέκκλιση έχουν αλλάξει ή ότι τα αποτελέσματά της αποδεικνύονται πιο περιοριστικά απ' όση επιβάλλει ο σκοπός της, ιδίως για μισθωτές δραστηριότητες που απαιτούν πανεπιστημιακό πτυχίο και ισοδύναμα προσόντα.

- (19) Ομοίως, μολονότι, για να έχουν οι περιορισμοί που προτείνονται με την παρούσα απόφαση το προσδοκώμενο αποτέλεσμα στην ισπανική αγορά εργασίας, κρίνεται τώρα ενδεχόμενο να παραμείνουν οι περιορισμοί αυτοί σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013, το χρονοδιάγραμμα αυτό ενδέχεται να συντομευθεί, αν η Επιτροπή κρίνει ότι τα στοιχεία που οδήγησαν στην έκδοση της παρούσας απόφασης μεταβλήθηκαν ή ότι τα αποτελέσματά της αποδεικνύονται πιο περιοριστικά απ' όση επιβάλλει ο σκοπός της.
- (20) Για τον σκοπό αυτό, η Ισπανία θα είναι υποχρεωμένη να παρέχει κάθε τρεις μήνες στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία που να παρουσιάζουν την εξέλιξη της αγοράς εργασίας κατά τομέα δραστηριότητας και κατά επάγγελμα. Η πρώτη τριμηνιαία έκδοση πρέπει να υποβληθεί πριν από τις 31 Μαρτίου 2013.
- (21) Η απόφαση με την οποία επιτρέπεται στην Ισπανία να επανεισαγάγει περιορισμούς στην ελεύθερη πρόσβαση των ρουμάνων υπηκόων στην ισπανική αγορά εργασίας υπόκειται περαιτέρω σε ορισμένους όρους, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι περιορισμοί αυτοί περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού.
- (22) Συνεπώς, δεν ενδεικνύεται να επιτραπεί η επανεισαγωγή περιορισμών για τους ρουμάνους υπηκόους και τα μέλη των οικογενειών τους που απασχολούνται ήδη στην ισπανική αγορά εργασίας, καθώς και για τους ρουμάνους υπηκόους και τα μέλη των οικογενειών τους που είναι ήδη εγγεγραμμένοι ως αιτούντες εργασία στα μητρώα των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης της Ισπανίας στις 22 Ιουλίου 2011, δηλαδή κατά την ημερομηνία κοινοποίησης των αναφερόμενων στην αιτιολογική σκέψη 1 μέτρων από την Ισπανία.
- (23) Πρέπει επίσης να τηρούνται οι αρχές που διέπουν τους περιορισμούς πρόσβασης στην αγορά εργασίας οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005, όπως η ρήτρα διατήρησης της ισχύουσας κατάστασης (ρήτρα standstill) και η αρχή της προτίμησης των εργαζομένων που είναι υπήκοοι κρατών μελών της ΕΕ, η οποία θεσπίζεται στο σημείο 14 μέρος 1 του εν λόγω παραρτήματος.
- (24) Το δικαίωμα των μελών των οικογενειών ρουμάνων εργαζομένων να αναλαμβάνουν απασχόληση στην Ισπανία πρέπει να διέπεται *mutatis mutandis* από το σημείο 8 του παραρτήματος VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005.
- (25) Οι περιορισμοί τους οποίους επιτρέπει η παρούσα απόφαση όσον αφορά τα δικαιώματα πρόσβασης των ρουμάνων υπηκόων και των μελών των οικογενειών τους στην ισπανική αγορά εργασίας περιορίζονται αυστηρά στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης και δεν θίγουν με κανένα τρόπο τυχόν άλλα δικαιώματα που έχουν, βάσει του δικαίου της Ένωσης, οι ρουμάνοι υπήκοοι και τα μέλη των οικογενειών τους.
- (26) Για σκοπούς παρακολούθησης, πρέπει να προβλεφθεί η υποχρέωση να παρέχονται στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία

των μέτρων που λαμβάνει η Ισπανία βάσει της παρούσας απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Ισπανία, υπό τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 2 έως 4 της παρούσας απόφασης, να αναστείλει την εφαρμογή των άρθρων 1 έως 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 492/2011 όσον αφορά τους ρουμάνους υπηκόους έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των μέτρων που άρχισε να εφαρμόζει η Ισπανία στις 22 Ιουλίου 2011 σύμφωνα με το σημείο 7 τρίτο εδάφιο του παραρτήματος VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005, η παρούσα απόφαση δεν επηρεάζει τους ρουμάνους υπηκόους και τα μέλη των οικογενειών τους:

που απασχολούνταν στην Ισπανία στις 12 Αυγούστου 2011, ή που είχαν εγγραφεί ως ζητούντες εργασία στα μητρώα των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης της Ισπανίας στις 12 Αυγούστου 2011.

Άρθρο 3

Η εφαρμογή της παρούσας απόφασης υπόκειται *mutatis mutandis* στους όρους περί μεταβατικών ρυθμίσεων που καθορίζονται στο παράρτημα VII μέρος 1 της πράξης προσχώρησης του 2005.

Άρθρο 4

Η Ισπανία λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξακολουθήσει να παρακολουθεί προσεκτικά την εξέλιξη της αγοράς εργασίας. Παρέχει στην Επιτροπή τριμηνιαία στατιστικά στοιχεία που παρουσιάζουν την εξέλιξη της αγοράς εργασίας κατά τομέα δραστηριότητας και κατά επάγγελμα. Η πρώτη τριμηνιαία έκδοση πρέπει να υποβληθεί πριν από τις 31 Μαρτίου 2013.

Σε περίπτωση σημαντικής μεταβολής στην αγορά εργασίας, η Ισπανία παρέχει χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη επικαιροποιημένη μορφή των στοιχείων που προσκόμισε προς υποστήριξη του αιτήματός της για έκδοση απόφασης από την Επιτροπή και των στοιχείων βάσει των οποίων εκδόθηκε η παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση μπορεί να τροποποιηθεί ή να καταργηθεί, ιδίως αν τα στοιχεία για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 4 και τα οποία οδήγησαν στην έκδοσή της έχουν μεταβληθεί ή αν τα αποτελέσματά της αποδειχθούν πιο περιοριστικά απ' όση επιβάλλει ο σκοπός της.

Άρθρο 6

Η Ισπανία παρέχει στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία για τα μέτρα που έχει λάβει βάσει της παρούσας απόφασης εντός δύο μηνών από την παραλαβή της.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2012.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2012

που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2010/21 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2012/30)

(2012/832/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 26.2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση ΕΚΤ/2010/21, της 11ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας⁽¹⁾ καθορίζει τους κανόνες για την κατάρτιση των ετήσιων λογαριασμών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ).
- (2) Το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2010/21 ορίζει ότι οι βασικές λογιστικές παραδοχές που καθορίζονται στο άρθρο 3 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20, της 11ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών⁽²⁾ ισχύουν και για τους σκοπούς της απόφασης ΕΚΤ/2010/21. Αυτό ισχύει μεταξύ άλλων για το άρθρο 3 στοιχείο γ) της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20 όσον αφορά τα μεταγενέστερα του ισολογισμού γεγονότα, σύμφωνα με το οποίο στην περίπτωση γεγονότων που λαμβάνουν χώρα στο διάστημα μεταξύ της ημερομηνίας κλεισίματος του ετήσιου ισολογισμού και της ημερομηνίας έγκρισης των οικονομικών καταστάσεων από τα αρμόδια όργανα, πραγματοποιείται προσαρμογή των στοιχείων του ενεργητικού και παθητικού, εφόσον τα εν λόγω γεγονότα επηρεάζουν την κατάσταση των ως άνω στοιχείων την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού.
- (3) Είναι ανάγκη να διευκρινιστεί αναφορικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της ΕΚΤ ότι τα μεταγενέστερα του ισολογισμού γεγονότα θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη μόνον έως την ημερομηνία έγκρισης της έκδοσης των οικονομικών καταστάσεων, ήτοι έως την ημερομηνία κατά την οποία η εκτελεστική επιτροπή εγκρίνει την υποβολή των ετήσιων

λογαριασμών της ΕΚΤ στο διοικητικό συμβούλιο προς έγκριση από το τελευταίο.

- (4) Η απόφαση ΕΚΤ/2010/21 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τροποποίηση

Το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2010/21 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Βασικές λογιστικές παραδοχές

Οι βασικές λογιστικές παραδοχές που καθορίζονται στο άρθρο 3 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20 ισχύουν και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης. Κατά παρέκκλιση από την πρώτη πρόταση του άρθρου 3 στοιχείο γ) της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20, τα μεταγενέστερα του ισολογισμού γεγονότα λαμβάνονται υπόψη μόνον έως την ημερομηνία κατά την οποία η εκτελεστική επιτροπή εγκρίνει την υποβολή των ετήσιων λογαριασμών της ΕΚΤ στο διοικητικό συμβούλιο προς έγκριση από το τελευταίο.».

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 31η Δεκεμβρίου 2012.

Φρανκφούρτη, 10 Δεκεμβρίου 2012.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 31.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2012

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2010/20 σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών

(ΕΚΤ/2012/29)

(2012/833/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως τα άρθρα 12.1, 14.3 και 26.4,

Έχοντας υπόψη τη συμβολή του γενικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, σύμφωνα με τη δεύτερη και την τρίτη περίπτωση του άρθρου 46.2 του καταστατικού του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2010/20, της 11ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών⁽¹⁾ θεσπίζει τους αναγκαίους κανόνες για την τυποποίηση της λογιστικής παρακολούθησης και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων σχετικά με τις πράξεις των εθνικών κεντρικών τραπεζών.
- (2) Το παράρτημα IV της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20, υπό το στοιχείο του παθητικού αριθμ. 13 «Προβλέψεις», παρέχει ήδη τη δυνατότητα σχηματισμού προβλέψεων για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού, ήτοι σε μη υποχρεωτική βάση. Επειδή είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι εθνικές κεντρικές τράπεζες διαθέτουν επαρκείς οικονομικούς πόρους για την κάλυψη των σημαντικών κινδύνων που απορρέουν από τις δραστηριότητές τους και με την επιφύλαξη των εθνικών λογιστικών κανόνων που διέπουν τις προβλέψεις για κινδύνους, κρίνεται αναγκαία η ενίσχυση αυτής της δυνατότητας με τη συμπερίληψή της στο διατακτικό της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20. Η σύσταση δεν εμποδίζει τις εθνικές κεντρικές τράπεζες να διατηρούν ή να δημιουργούν προβλέψεις για πρόσθετους κινδύνους σύμφωνα με τους οικείους εθνικούς λογιστικούς κανόνες.

(3) Η υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων για πράξεις επείγουσας παροχής ρευστότητας θα πρέπει να εναρμονιστεί, οι δε απαιτήσεις που πηγάζουν από τις εν λόγω πράξεις θα πρέπει να αναφέρονται στο παράρτημα IV της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20 υπό το στοιχείο του ενεργητικού αριθμ. 6 «Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ».

(4) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2010/20 είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

Τροποποιήσεις

Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2010/20 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Προστίθεται το ακόλουθο κείμενο ως άρθρο 6α:

«Άρθρο 6α

Πρόβλεψη για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού

Λαμβανομένης δεόντως υπόψη της φύσης των δραστηριοτήτων των ΕθνΚΤ, ορισμένη ΕθνΚΤ δύναται να περιλάβει στον ισολογισμό της πρόβλεψη για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού. Η ΕθνΚΤ αποφασίζει ως προς το ύψος και τη χρησιμοποίηση της πρόβλεψης βάσει αιτιολογημένης εκτίμησης των κινδύνων που η ίδια αναλαμβάνει.».

- 2) Το παράρτημα IV της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2010/20 αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει την 31η Δεκεμβρίου 2012.

⁽¹⁾ ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 31.

Άρθρο 3

Αποδέκτες

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή εφαρμόζεται σε όλες τις κεντρικές τράπεζες του Ευρωσυστήματος.

Φρανκφούρτη, 10 Δεκεμβρίου 2012.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Mario DRAGHI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΤΙΜΗΣΗΣ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ⁽¹⁾

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού ⁽¹⁾			Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή ⁽²⁾
1	1	Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό	Φυσικός χρυσός, ήτοι ράβδοι, κέρματα, πλάκες, ψήγματα, αποθηκευμένος ή “καθ’ οδόν”. Άυλος χρυσός, όπως υπόλοιπα σε λογαριασμούς καταθέσεων σε χρυσό (λογαριασμοί σε λογιστικό χρυσό), προθεσμιακές καταθέσεις και απαιτήσεις σε χρυσό που προκύπτουν από τις ακόλουθες συναλλαγές: α) συναλλαγές αναβάθμισης ή υποβάθμισης— και β) πράξεις ανταλλαγής βάσει του τόπου φύλαξης ή της καθαρότητας του χρυσού, όπου ανάμεσα στην παράδοση και την παραλαβή παρεμβάλλονται περισσότερες από μία εργάσιμες ημέρες	Αγοραία αξία	Υποχρεωτική
2	2	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι αντισυμβαλλομένων, μη κατοίκων ζώνης ευρώ, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών και υπερεθνικών οργανισμών και των κεντρικών τραπεζών εκτός ζώνης ευρώ		
2.1	2.1	Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)	α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά) Εθνικό μερίδιο μείον τα υπόλοιπα σε ευρώ που διαθέτει το ΔΝΤ. Ο λογαριασμός αριθ. 2 του ΔΝΤ (λογαριασμός σε ευρώ για διοικητικές δαπάνες) μπορεί να συμπεριλαμβάνεται σε αυτό το στοιχείο ή στο στοιχείο “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ” β) ΕΤΔ Διαθέσιμα ΕΤΔ (ακαθάριστα) γ) Λοιπές απαιτήσεις Γενικές συμφωνίες δανεισμού, δάνεια βάσει ειδικών συμφωνιών δανεισμού, καταθέσεις σε “trust” υπό τη διαχείριση του ΔΝΤ	α) Τραβηκτικά δικαιώματα στο πλαίσιο του αποθεματικού μεριδίου (καθαρά) Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία β) ΕΤΔ Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία γ) Λοιπές απαιτήσεις Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική Υποχρεωτική Υποχρεωτική
2.2	2.2	Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού	α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού” Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μίας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης (reverse repo)	α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική

⁽¹⁾ Η αναγγελία στοιχείων για τα τραπεζογραμμάτια ευρώ σε κυκλοφορία, τον τοκισμό των καθαρών απαιτήσεων/υποχρεώσεων εντός του Ευρωσυστήματος που προκύπτουν από την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος και το νομισματικό εισόδημα θα πρέπει να είναι εναρμονισμένη στις δημοσιευόμενες ετήσιες λογιστικές καταστάσεις των Εθν.ΚΤ. Τα προς εναρμόνιση στοιχεία σημειώνονται με αστερίσκο στα παραρτήματα IV, VIII και IX.

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)
		<p>β) Τίτλοι εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως τμήμα των συναλλαγματικών διαθέσιμων, που έχουν εκδοθεί από μη κατοίκους ζώνης ευρώ</p> <p>γ) Δάνεια (καταθέσεις) εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>δ) Λοιπά στοιχεία ενεργητικού</p> <p>Τραπεζογραμμάτια και κέρματα εκτός ζώνης ευρώ</p>	<p>β) i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>γ) Δάνεια</p> <p>Καταθέσεις στην ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>δ) Λοιπά στοιχεία ενεργητικού</p> <p>Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>
3	3	<p>Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ</p> <p>α) Τίτλοι ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”</p> <p>Γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως τμήμα των συναλλαγματικών διαθέσιμων, που έχουν εκδοθεί από κατοίκους ζώνης ευρώ</p>	<p>α) i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη</p> <p>Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)
			iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή και αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
		β) Λοιπές απαιτήσεις έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού" Δάνεια, καταθέσεις, συμφωνίες επαναπώλησης, διάφορες δανειοδοτικές πράξεις	β) Λοιπές απαιτήσεις Καταθέσεις και λοιπές δανειοδοτικές πράξεις στην ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
4	4	Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		
4.1	4.1	Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι και δάνεια	α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
		α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού" Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μίας ημέρας. Συμφωνίες επαναπώλησης συνδεδεμένες με τη διαχείριση τίτλων σε ευρώ	α) Καταθέσεις σε τράπεζες εκτός ζώνης ευρώ Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
		β) Τίτλοι εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού" Μετοχικοί τίτλοι, γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς, που έχουν εκδοθεί από μη κατοίκους ζώνης ευρώ	β) i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται ii) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται	Υποχρεωτική
			iii) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται	Υποχρεωτική
			iv) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή	Υποχρεωτική
		γ) Δάνεια εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού"	γ) Δάνεια εκτός ζώνης ευρώ Καταθέσεις στην ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
		δ) Τίτλοι εκδοθέντες από φορείς εκτός ζώνης ευρώ, εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού" Τίτλοι εκδοθέντες από υπερεθνικούς ή διεθνείς οργανισμούς, π.χ. από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής τους	δ) i) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			ii) <i>Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη</i> Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται iii) <i>Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</i> Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται	Υποχρεωτική Υποχρεωτική	
4.2	4.2	Απαιτήσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ	Δανειοδοτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ ΙΙ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
5	5	Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ, συνδεδεμένα με πράξεις νομισματικής πολιτικής	Στοιχεία 5.1 έως 5.5: συναλλαγές βάσει των αντίστοιχων μέσων νομισματικής πολιτικής που περιγράφονται στο παράρτημα Ι της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2011/14 της 20ής Σεπτεμβρίου 2011 σχετικά με τα μέσα και τις διαδικασίες νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος (3)		
5.1	5.1	Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης	Τακτικές αντιστρεπτές πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε εβδομαδιαία βάση και με συνήθη διάρκεια μιας εβδομάδας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.2	5.2	Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης	Τακτικές αντιστρεπτές πράξεις για την παροχή ρευστότητας που εκτελούνται σε μηνιαία βάση και με συνήθη διάρκεια τριών μηνών	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.3	5.3	Αντιστρεπτές πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Αντιστρεπτές πράξεις που εκτελούνται ως έκτακτες συναλλαγές με σκοπό τη ρύθμιση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.4	5.4	Διαρθρωτικές αντιστρεπτές πράξεις	Αντιστρεπτές πράξεις που προσαρμόζουν τη διαρθρωτική θέση του Ευρωσυστήματος έναντι του χρηματοπιστωτικού τομέα	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.5	5.5	Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης	Διευκόλυνση ρευστότητας μίας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο έναντι αποδεκτών περιουσιακών στοιχείων (πάγια διευκόλυνση)	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
5.6	5.6	Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων	Πρόσθετες πιστώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα, οι οποίες προκύπτουν από την αύξηση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που λαμβάνονται ως εγγύηση για τη χορήγηση άλλων πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Ονομαστική αξία ή κόστος	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
6	6	Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, τραπεζικά δάνεια μίας ημέρας, συμφωνίες επαναπώλησης συνδεδεμένες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 7 "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ", συμπεριλαμβανομένων των συναλλαγών που προκύπτουν από τη μετατροπή πρώην συναλλαγματικών διαθεσίμων ζώνης ευρώ, και λοιπές απαιτήσεις. Λογαριασμοί ανταποκριτών σε πιστωτικά ιδρύματα άλλων χωρών της ζώνης του ευρώ. Λοιπές απαιτήσεις και πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος, περιλαμβανόμενης της επείγουσας παροχής ρευστότητας. Οποιοσδήποτε απαιτήσεις από πράξεις νομισματικής πολιτικής οι οποίες διενεργήθηκαν από ορισμένη ΕθνΚΤ πριν από την ένταξή της στο Ευρωσύστημα	Ονομαστική αξία ή κόστος	Υποχρεωτική
7	7	Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ			
7.1	7.1	Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής	Τίτλοι εκδοθέντες εντός ζώνης ευρώ, διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής. Πιστοποιητικά χρέους της ΕΚΤ που αγοράζονται με σκοπό την εξομάλυνση βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	<p>α) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>β) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας [κόστος όταν η απομείωση αξίας καλύπτεται από πρόβλεψη που εμπίπτει στο στοιχείο του ενεργητικού 13 β) "Προβλέψεις"] Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>γ) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>
7.2	7.2	Λοιποί τίτλοι	Τίτλοι εκτός όσων εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 7.1 "Τίτλοι διακρατούμενοι για σκοπούς νομισματικής πολιτικής" και στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού" γραμμάτια και ομόλογα, ομόλογα μηδενικού τοκομεριδίου, τίτλοι χρηματαγοράς διακρατούμενοι σε οριστική βάση (outright), συμπεριλαμβανομένων των κρατικών τίτλων που ανάγονται στον πριν από την ONE χρόνο, σε ευρώ. Μετοχικοί τίτλοι	<p>α) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>β) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			<p>γ) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>δ) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>	
8	8	Χρέος γενικής κυβέρνησης σε ευρώ	Απαιτήσεις έναντι της κυβέρνησης, αναγόμενες στον πριν από την ONE χρόνο (μη εμπορεύσιμοι τίτλοι, δάνεια)	Καταθέσεις/δάνεια στην ονομαστική αξία, μη εμπορεύσιμοι τίτλοι στο κόστος	Υποχρεωτική
—	9	Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος⁺			
—	9.1	Συμμετοχή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ⁺	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Το μερίδιο συμμετοχής της κάθε ΕθνΚΤ στο κεφάλαιο της ΕΚΤ σύμφωνα με τη συνθήκη και την αντίστοιχη κλείδα κατανομής και οι εισφορές βάσει του άρθρου 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ	Κόστος	Υποχρεωτική
—	9.2	Απαιτήσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων⁺	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της ΕΚΤ όσον αφορά τις αρχικές και πρόσθετες μεταβιβάσεις συναλλαγματικών διαθεσίμων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του καταστατικού του ΕΣΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	9.3	Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ	Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ. Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος έναντι ΕθνΚΤ, απορρέουσες από την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ.	Κόστος	Υποχρεωτική
—	9.4	Καθαρές απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος⁺ (*)	Για τις ΕθνΚΤ: καθαρή απαίτηση συνδεδεμένη με την εφαρμογή της κλείδας κατανομής τραπεζογραμματίων, δηλαδή συμπεριλαμβανομένων των εντός του Ευρωσυστήματος υπολοίπων που συνδέονται με την έκδοση τραπεζογραμματίων από την ΕΚΤ, το εξισωτικό ποσό και η σχετική ισοσκελιστική λογιστική εγγραφή, όπως ορίζεται στην απόφαση ΕΚΤ/2010/23 της 25ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με την κατανομή του νομισματικού εισοδήματος των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ (4) Για την ΕΚΤ: απαιτήσεις συνδεδεμένες με την έκδοση τραπεζογραμματίων από την ΕΚΤ, σύμφωνα με την απόφαση ΕΚΤ/2010/29	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	9.5	Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)⁺	Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων: α) καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, δηλαδή καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων — βλέπε επίσης το στοιχείο του παθητικού 10.4 “Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)”	α) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
		<p>β) απαίτηση οφειλόμενη στη διαφορά ανάμεσα στο νομισματικό εισόδημα που συγκεντρώνεται και σε εκείνο που αναδιανέμεται. Ισχύει μόνο για την περίοδο που μεσολαβεί ανάμεσα στην εγγραφή του νομισματικού εισοδήματος, στο πλαίσιο των διαδικασιών στο τέλος του έτους, και στο σχετικό διακανονισμό την τελευταία εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου κάθε έτους</p> <p>γ) λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ (*)</p>	<p>β) Ονομαστική αξία</p> <p>γ) Ονομαστική αξία</p>	<p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>	
9	10	Στοιχεία υπό τακτοποίηση	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (απαιτήσεις), συμπεριλαμβανομένων των επιταγών υπό είσπραξη	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
9	11	Λοιπά στοιχεία ενεργητικού			
9	11.1	Κέρματα ζώνης ευρώ	Κέρματα ευρώ, όταν νόμιμος εκδότης δεν είναι κάποια Εθνική	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
9	11.2	Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία του ενεργητικού	Γήπεδα και κτίρια, έπιπλα και εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού εξοπλισμού, λογισμικό	<p>Κόστος μείον αποσβέσεις</p> <p>Ποσοστά απόσβεσης:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ηλεκτρονικοί υπολογιστές και παρελκόμενο υλικό/λογισμικό και μεταφορικά μέσα: 4 έτη — εξοπλισμός, έπιπλα και μηχανολογικός εξοπλισμός: 10 έτη — δαπάνες κατασκευής και κύριες κεφαλαιοποιημένες δαπάνες ανακαίνισης: 25 έτη <p>Κεφαλαιοποίηση δαπανών: υποκείμενη σε όριο (κάτω των 10 000 ευρώ, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ: δεν γίνεται κεφαλαιοποίηση)</p>	Συνιστώμενη
9	11.3	Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού	<p>— Συμμετοχές και επενδύσεις σε θυγατρικές μετοχές διακρατούμενες για λόγους στρατηγικής/πολιτικής</p> <p>— Τίτλοι, συμπεριλαμβανομένων μετοχών, και λοιπά χρηματοδοτικά μέσα και υπόλοιπα (π.χ. καταθέσεις προθεσμίας και τρεχούμενοι λογαριασμοί), διακρατούμενα ως χαρτοφυλάκιο ειδικού προορισμού</p> <p>— Συμφωνίες επαναπώλησης με πιστωτικά ιδρύματα, συνδεδεμένες με τη διαχείριση των χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο παρόν στοιχείο</p>	<p>α) Εμπορεύσιμοι μετοχικοί τίτλοι Αγοραία τιμή</p> <p>β) Συμμετοχές και μη ευχερώς ρευστοποιήσιμες μετοχές, και λοιποί μετοχικοί τίτλοι διακρατούμενοι ως μόνιμη επένδυση Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>γ) Επενδύσεις σε θυγατρικές ή σημαντικές συμμετοχές Καθαρή αξία στοιχείου ενεργητικού</p> <p>δ) Εμπορεύσιμοι τίτλοι εκτός των διακρατούμενων έως τη λήξη Αγοραία τιμή Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p>	<p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p>

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
			<p>ε) Εμπορεύσιμοι τίτλοι ταξινομούμενοι ως διακρατούμενοι έως τη λήξη ή τηρούμενοι ως μόνιμη επένδυση</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>στ) Μη εμπορεύσιμοι τίτλοι</p> <p>Κόστος υποκείμενο σε απομείωση αξίας</p> <p>Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο αποσβένονται</p> <p>ζ) Καταθέσεις σε τράπεζες και δάνεια</p> <p>Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία, εάν τα υπόλοιπα ή οι καταθέσεις είναι εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα</p>	<p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p> <p>Συνιστώμενη</p>	
9	11.4	Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, στην αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	11.5	Δεδουλευμένα έσοδα και προπληρωθέντα έξοδα	Έσοδα που δεν καθίστανται απαιτητά εντός της περιόδου υποβολής στοιχείων αλλά αφορούν αυτή. Προπληρωθέντα έξοδα και καταβληθέντες δεδουλευμένοι τόκοι (ήτοι δεδουλευμένοι τόκοι που αγοράζονται με ορισμένο τίτλο)	Ονομαστική αξία, συνάλλαγμα μετατρέπόμενο με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	11.6	Διάφορα στοιχεία	<p>Προκαταβολές, δάνεια και λοιπά στοιχεία ελάσσονος σημασίας.</p> <p>Εκκρεμείς λογαριασμοί αναπροσαρμογής (στοιχείο του ισολογισμού μόνο στη διάρκεια της χρήσης: μη πραγματοποιηθείσες ζημίες στις ημερομηνίες αναπροσαρμογής στη διάρκεια της χρήσης, οι οποίες δεν καλύπτονται από τους αντίστοιχους λογαριασμούς αναπροσαρμογής του στοιχείου του παθητικού "Λογαριασμοί αναπροσαρμογής"). Δάνεια για λογαριασμό τρίτων (on a trust basis). Επενδύσεις συνδεόμενες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό. Κέρματα εκφρασμένα σε εθνικές νομισματικές μονάδες ζώνης ευρώ. Τρέχουσες δαπάνες (καθαρή συσσωρευμένη ζημία), ζημίες προηγούμενης χρήσης πριν από την κάλυψη. Καθαρά στοιχεία ενεργητικού που αφορούν το πρόγραμμα συνταξιοδότησης</p> <p>Εκκρεμείς απαιτήσεις που προκύπτουν από αθέτηση υποχρέωσης αντισυμβαλλομένων του Ευρωσυστήματος στο πλαίσιο πιστοδοτικών πράξεων του Ευρωσυστήματος</p> <p>Στοιχεία του ενεργητικού ή απαιτήσεις (έναντι τρίτων) που παρακρατήθηκαν και/ή αποκτήθηκαν στο πλαίσιο της ρευστοποίησης ασφαλειών που παρασχέθηκαν από αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος οι οποίοι αθέτησαν υποχρέωσή τους</p>	<p>Ονομαστική αξία ή κόστος</p> <p>Εκκρεμείς λογαριασμοί αναπροσαρμογής</p> <p>Διαφορές από την αναπροσαρμογή μεταξύ του μέσου κόστους και της αγοραίας αξίας, συνάλλαγμα μετατρέπόμενο με την αγοραία ισοτιμία</p> <p>Επενδύσεις συνδεόμενες με καταθέσεις πελατείας σε χρυσό</p> <p>Αγοραία αξία</p> <p>Εκκρεμείς απαιτήσεις (από αθέτηση υποχρέωσης)</p> <p>Ονομαστική/ανακτήσιμη αξία (πριν από/μετά το διακανονισμό της ζημίας)</p> <p>Στοιχεία ενεργητικού ή απαιτήσεις (από αθέτηση υποχρέωσης)</p> <p>Κόστος (μετατρέπόμενο με βάση την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία κατά το χρόνο της απόκτησης, εάν τα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού εκφράζονται σε ξένα νομίσματα)</p>	<p>Συνιστώμενη</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p> <p>Υποχρεωτική</p>

Στοιχείο ισολογισμού ⁽¹⁾		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή ⁽²⁾
—	12	Ζημίες χρήσης	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

(*) Στοιχεία προς εναρμόνιση. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 5 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

(¹) Η αρίθμηση της πρώτης στήλης αναφέρεται στις μορφές εμφάνισης των οικονομικών καταστάσεων, όπως παρουσιάζονται στα παραρτήματα V, VI και VII (εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις και ενοποιημένος ετήσιος ισολογισμός του Ευρωσυστήματος). Η αρίθμηση της δεύτερης στήλης αναφέρεται στη μορφή εμφάνισης του ισολογισμού, όπως παρουσιάζεται στο παράρτημα VIII (ετήσιος ισολογισμός κεντρικής τράπεζας). Τα στοιχεία που φέρουν το σύμβολο “+” ενοποιούνται στις εβδομαδιαίες λογιστικές καταστάσεις του Ευρωσυστήματος.

(²) Η σύνθεση και οι κανόνες αποτίμησης του ισολογισμού που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα θεωρούνται υποχρεωτικής εφαρμογής για τους λογαριασμούς της ΕΚΤ και για όλα τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού των λογαριασμών των ΕθνΚΤ που είναι ουσιώδη για τους σκοπούς του Ευρωσυστήματος, ήτοι για τη λειτουργία του.

(³) ΕΕ L 331 της 14.12.2011, σ. 1.

(⁴) ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 17.

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

Στοιχείο ισολογισμού ⁽¹⁾		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή ⁽²⁾
1	1	Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία (*)	α) Ονομαστική αξία β) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική Υποχρεωτική
2	2	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ, συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής	Στοιχεία 2.1, 2.2, 2.3 και 2.5: καταθέσεις σε ευρώ όπως περιγράφονται στο παράρτημα I της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2011/14	
2.1	2.1	Τρεχούμενοι λογαριασμοί (που καλύπτουν το σύστημα ελάχιστων αποθεματικών)	Λογαριασμοί σε ευρώ πιστωτικών ιδρυμάτων, τα οποία περιλαμβάνονται στον κατάλογο των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που υποχρεούνται σε τήρηση ελάχιστων αποθεματικών, σύμφωνα με το καταστατικό του ΕΣΚΤ. Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει κατά βάση λογαριασμούς που χρησιμοποιούνται για την τήρηση των ελάχιστων αποθεματικών	Υποχρεωτική
2.2	2.2	Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων	Καταθέσεις μίας ημέρας με προκαθορισμένο επιτόκιο (πάγια διευκόλυνση)	Υποχρεωτική
2.3	2.3	Καταθέσεις προθεσμίας	Αποδοχή καταθέσεων με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας, στο πλαίσιο πράξεων εξομάλυνσης βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Υποχρεωτική
2.4	2.4	Αντιστρεπτέες πράξεις εξομάλυνσης των βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	Συναλλαγές συνδεδεμένες με τη νομισματική πολιτική με σκοπό την απορρόφηση ρευστότητας	Υποχρεωτική
2.5	2.5	Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων	Καταθέσεις πιστωτικών ιδρυμάτων, που προκύπτουν από τη μείωση της αξίας των υποκείμενων στοιχείων του ενεργητικού που παρέχονται ως εγγύηση στο πλαίσιο της χορήγησης πιστώσεων στα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
3	3	Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ	Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 7 "Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ". Λοιπές πράξεις, μη συνδεδεμένες με πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος. Δεν περιλαμβάνονται οι τρεχούμενοι λογαριασμοί πιστωτικών ιδρυμάτων. Οποιοσδήποτε υποχρεώσεις/καταθέσεις από πράξεις νομισματικής πολιτικής οι οποίες διενεργήθηκαν από ορισμένη κεντρική τράπεζα πριν από την ένταξή της στο Ευρωσύστημα	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
4	4	Εκδοθέντα πιστοποιητικά χρέους	Στοιχείο ισολογισμού μόνο της ΕΚΤ— για τις ΕθνΚΤ, προσωρινό στοιχείο του ισολογισμού Πιστοποιητικά χρέους όπως περιγράφονται στο παράρτημα I της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2011/14. Προεξοφλητικοί τίτλοι που εκδίδονται προς απορρόφηση ρευστότητας	Κόστος Διαφορές υπό το άρτιο αποσβένονται	Υποχρεωτική
5	5	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ			
5.1	5.1	Γενική κυβέρνηση	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
5.2	5.2	Λοιπές υποχρεώσεις	Τρεχούμενοι λογαριασμοί προσωπικού, εταιρειών και πελατών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που απαλλάσσονται της υποχρέωσης τήρησης ελάχιστων αποθεματικών (βλέπε στοιχείο του παθητικού 2.1 "Τρεχούμενοι λογαριασμοί") καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
6	6	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί, καταθέσεις προθεσμίας, καταθέσεις όψεως, συμπεριλαμβανομένων λογαριασμών που τηρούνται για πληρωμές και λογαριασμών που τηρούνται για τη διαχείριση διαθεσίμων: άλλων τραπεζών, κεντρικών τραπεζών, διεθνών/υπερεθνικών οργανισμών συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής τρεχούμενοι λογαριασμοί άλλων καταθετών. Συμφωνίες επαναγοράς συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση τίτλων σε ευρώ Υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 κεντρικών τραπεζών κρατών μελών που δεν έχουν ως νόμισμα το ευρώ	Ονομαστική αξία ή κόστος συμφωνίας επαναγοράς	Υποχρεωτική
7	7	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συνάλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
8	8	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ			

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
8.1	8.1	Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις	Τρεχούμενοι λογαριασμοί. Υποχρεώσεις από συμφωνίες επαναγοράς συνήθως επενδυτικές συναλλαγές βάσει περιουσιακών στοιχείων σε συναλλαγμα ή χρυσό	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
8.2	8.2	Υποχρεώσεις που απορρέουν από την πιστωτική διευκόλυνση στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ	Δανειοληπτικές πράξεις σύμφωνα με τους όρους του ΜΣΙ ΙΙ	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
9	9	Λογαριασμός ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ	Στοιχείο εκφραζόμενο σε ΕΤΔ, το οποίο απεικονίζει το ποσό των ΕΤΔ που είχαν αρχικά κατανεμηθεί στην αντίστοιχη χώρα/ΕθνΚΤ	Ονομαστική αξία, μετατροπή με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
—	10	Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος^{*)}			
—	10.1	Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων^{*)}	Στοιχείο ισολογισμού σε ευρώ μόνο της ΕΚΤ	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	10.2	Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ^{*)}	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ Υποχρέωση εντός του Ευρωσυστήματος έναντι ΕθνΚΤ, απορρέουσα από την έκδοση πιστοποιητικών χρέους της ΕΚΤ.	Κόστος	Υποχρεωτική
—	10.3	Καθαρές υποχρεώσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος^{*)} (*)	Στοιχείο ισολογισμού μόνο των ΕθνΚΤ. Για τις ΕθνΚΤ: καθαρή υποχρέωση συνδεδεμένη με την εφαρμογή της κλείδας κατανομής τραπεζογραμματίων, δηλαδή συμπεριλαμβανομένων των εντός του Ευρωσυστήματος υπολοίπων που συνδέονται με την έκδοση τραπεζογραμματίων από την ΕΚΤ, το εξισωτικό ποσό και η σχετική ισοσκελιστική λογιστική εγγραφή, όπως ορίζεται στην απόφαση ΕΚΤ/2010/23	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική
—	10.4	Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές^{*)})	Καθαρή θέση των ακόλουθων επιμέρους στοιχείων: α) καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από υπόλοιπα λογαριασμών του TARGET2 και λογαριασμών ανταποκριτών των ΕθνΚΤ, δηλαδή καθαρό ποσό των απαιτήσεων και υποχρεώσεων — βλέπε επίσης στοιχείο του ενεργητικού 9.5 “Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)” β) υποχρέωση οφειλόμενη στη διαφορά ανάμεσα στο νομισματικό εισόδημα που συγκροτείται και σε εκείνο που αναδιανέμεται. Ισχύει μόνο για την περίοδο ανάμεσα στην εγγραφή του νομισματικού εισοδήματος, στο πλαίσιο των διαδικασιών στο τέλος του έτους, και στον σχετικό διακανονισμό την τελευταία εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου κάθε έτους γ) λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος που τυχόν προκύπτουν, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων από την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της ΕΚΤ (*)	α) Ονομαστική αξία β) Ονομαστική αξία γ) Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική Υποχρεωτική Υποχρεωτική
10	11	Στοιχεία υπό τακτοποίηση	Υπόλοιπα λογαριασμών τακτοποίησης (υποχρεώσεις), συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών πιστώσεων “καθ’ οδόν”	Ονομαστική αξία	Υποχρεωτική

Στοιχείο ισολογισμού (1)		Ταξινόμηση του περιεχομένου των στοιχείων του ισολογισμού	Αρχή αποτίμησης	Εφαρμογή (2)	
10	12	Λοιπές υποχρεώσεις			
10	12.1	Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού	Αποτελέσματα αποτίμησης προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος, πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων, πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, προθεσμιακών συμφωνιών επιτοκίων, προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων, άμεσων πράξεων συναλλάγματος από την ημερομηνία συναλλαγής έως την ημερομηνία διακανονισμού	Καθαρή θέση μεταξύ προθεσμιακής και άμεσης συναλλαγής, στην αγοραία συναλλαγματική ισοτιμία	Υποχρεωτική
10	12.2	Δεδουλευμένα έξοδα και προεπιπραχθέντα έσοδα	Δαπάνες πληρωτέες σε μελλοντική περίοδο, αλλά συνδεδεμένες με την περίοδο υποβολής στοιχείων. Έσοδα που εισπράττονται εντός της περιόδου υποβολής στοιχείων, συνδέονται όμως με μελλοντική περίοδο.	Ονομαστική αξία, συνάλλαγμα μετατρέπόμενο με την αγοραία ισοτιμία	Υποχρεωτική
10	12.3	Διάφορα στοιχεία	Εκκρεμείς λογαριασμοί φόρων. Πιστώσεις ή εγγυητικοί λογαριασμοί σε συνάλλαγμα. Συμφωνίες επαναγοράς με πιστωτικά ιδρύματα, συνδεδεμένες με ταυτόχρονες συμφωνίες επαναπώλησης με σκοπό τη διαχείριση χαρτοφυλακίων τίτλων που εμπίπτουν στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 "Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού". Πρόσθετες υποχρεωτικές καταθέσεις. Λοιπά στοιχεία ελάσσονος σημασίας. Τρέχοντα έσοδα (καθαρό συσσωρευμένο κέρδος), κέρδη προηγούμενης χρήσης, πριν από τη διανομή. Υποχρεώσεις για λογαριασμό τρίτων (on a trust basis). Καταθέσεις πελατείας σε χρυσό. Κέρματα σε κυκλοφορία, στην περίπτωση	Ονομαστική αξία ή κόστος (συμφωνίας επαναγοράς) Καταθέσεις πελατείας σε χρυσό Αγοραία αξία	Συνιστώμενη Καταθέσεις πελατείας σε χρυσό: υποχρεωτική
10	13	Προβλέψεις	α) Για συντάξεις, για συναλλαγματικό κίνδυνο, κίνδυνο επιτοκίου, πιστωτικό κίνδυνο και κίνδυνο τιμής χρυσού και για άλλους σκοπούς, π.χ. αναμενόμενες μελλοντικές δαπάνες, προβλέψεις για εθνικές νομισματικές μονάδες της ζώνης ευρώ που έπαψαν να αποτελούν νόμιμο χρήμα, αλλά βρίσκονται ακόμη σε κυκλοφορία μετά το έτος μετάβασης στο ευρώ σε φυσική μορφή, εφόσον τα εν λόγω τραπεζογραμμάτια δεν απεικονίζονται στο στοιχείο του παθητικού 12.3 "Λοιπές υποχρεώσεις / Διάφορα στοιχεία" Οι εισφορές των ΕθνΚΤ προς την ΕΚΤ βάσει του άρθρου 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ ενοποιούνται με τα αντίστοιχα ποσά που εμφανίζονται υπό το στοιχείο 9.1 του ενεργητικού "Συμμετοχή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ" ¹⁾ β) Για κίνδυνο αντισυμβαλλομένου ή πιστωτικό κίνδυνο που προκύπτει από πράξεις νομισματικής πολιτικής	α) Κόστος/ονομαστική αξία β) Ονομαστική αξία	Συνιστώμενη Υποχρεωτική

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2012 ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

της 30ής Νοεμβρίου 2012

η οποία αντικαθιστά το παράρτημα της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής
Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

(2012/834/ΕΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής
Συνομοσπονδίας, στο εξής αναφερόμενη ως «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 4,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Το παράρτημα της παρούσας απόφασης αντικαθιστά το παράρτημα της συμφωνίας από την 1η Φεβρουαρίου
2013.

Γενεύη, 30 Νοεμβρίου 2012.

Για την κοινή επιτροπή

Ο επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της
Ευρωπαϊκής Ένωσης
Matthew BALDWIN

Ο επικεφαλής της Ελβετικής
Αντιπροσωπείας
Peter MÜLLER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- Δυνάμει της συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικαθιστά και διαδέχεται την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- Όποτε πράξεις που προσδιορίζονται στο παρόν Παράρτημα περιέχουν αναφορές σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως αντικαταστάθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ή απαίτηση σύνδεσης με αυτά, οι αναφορές, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ότι εφαρμόζονται εξίσου στην Ελβετία ή στην απαίτηση σύνδεσης με την Ελβετία.
- Οι παραπομπές στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 και αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου που περιλαμβάνονται στα άρθρα 4, 15, 18, 27 και 35 της συμφωνίας νοούνται ως παραπομπές στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1008/2008.
- Με την επιφύλαξη του άρθρου 15 της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «κοινοτικός αερομεταφορέας» που αναφέρεται κατωτέρω στις κοινοτικές οδηγίες και κανονισμούς περιλαμβάνει και τους αδειοδοτημένους αερομεταφορείς που έχουν τον κύριο τόπο δραστηριότητάς τους και, ενδεχομένως, την καταστατική έδρα τους στην Ελβετία, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Οι παραπομπές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου νοούνται ως παραπομπές στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
- Τυχόν παραπομπές στα κείμενα που ακολουθούν στα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης ή στα άρθρα 101 και 102 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης νοούνται ως παραπομπές στα άρθρα 8 και 9 της εν λόγω συμφωνίας.

1. Ελευθέρωση των αερομεταφορών και λοιποί κανόνες πολιτικής αεροπορίας

Αριθ.1008/2008

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα

Αριθ. 2000/79

Οδηγία του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του υπάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (ΑΕΑ), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ΕΤΕ), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ΕΣΑ), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ΕΡΑ) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (ΙΑΣΑ)

Αριθ. 93/104

Οδηγία του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, όπως τροποποιήθηκε με:

- Οδηγία 2000/34/ΕΚ

Αριθ. 437/2003

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου

Αριθ. 1358/2003

Κανονισμός της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2003, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 437/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τις στατιστικές καταγραφές των αεροπορικών μεταφορών επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου και για την τροποποίηση των παραρτημάτων του Ι και ΙΙ

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 285/2010 της Επιτροπής.

Αριθ. 95/93

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες (άρθρα 1 έως 12), όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004

Αριθ. 2009/12

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη (θα εφαρμόζεται στην Ελβετία από την 1η Ιουλίου 2011)

Αριθ. 96/67

Οδηγία του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας

(Άρθρα 1 έως 9, 11 έως 23 και 25)

Αριθ. 80/2009

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, όσον αφορά κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου

2. Κανόνες ανταγωνισμού

Αριθ. 3975/87

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (άρθρο 6 παράγραφος 3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου (άρθρα 1 έως 13, 15 έως 45)

Αριθ. 1/2003

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης (άρθρα 1 έως 13, 15 έως 45)

(Εφόσον ο κανονισμός αυτός σχετίζεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η προσθήκη του κανονισμού αυτού δεν θίγει τον καταμερισμό καθηκόντων με βάση την παρούσα συμφωνία).

Ο κανονισμός αριθ. 17/62 έχει καταργηθεί από τον κανονισμό αριθ. 1/2003, με εξαίρεση το άρθρο 8 παράγραφος 3 το οποίο εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις αποφάσεις οι οποίες ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης πριν την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως τη λήξη της ισχύος των εν λόγω αποφάσεων.

Αριθ. 773/2004

Κανονισμός της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1792/2006 της Επιτροπής

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 622/2008 της Επιτροπής

Αριθ. 139/2004

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («κοινωνικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

(Άρθρα 1-18, άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2, άρθρα 20-23)

Όσον αφορά το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων, ισχύουν τα ακόλουθα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας:

- (1) Όσον αφορά τη συγκέντρωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, η οποία δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 του κανονισμού και μπορεί να εξετασθεί με βάση τους εθνικούς νόμους περί ανταγωνισμού τουλάχιστον τριών κρατών μελών και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, τα πρόσωπα ή οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού μπορούν, πριν από οποιαδήποτε κοινοποίηση στις αρμόδιες αρχές, να υποβάλουν στην Επιτροπή της ΕΚ αιτιολογημένη γνώμη ότι η συγκέντρωση πρέπει να εξετασθεί από την Επιτροπή.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβιβάζει αμελλητί στην Ελβετική Συνομοσπονδία όλες τις αιτιολογημένες γνώμες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 και με την προηγούμενη παράγραφο.
- (3) Εφόσον η Ελβετική Συνομοσπονδία διαφωνήσει με το αίτημα παραπομπής της υπόθεσης, η αρμόδια ελβετική αρχή ανταγωνισμού διατηρεί την αρμοδιότητά της και η υπόθεση δεν παραπέμπεται από την Ελβετική Συνομοσπονδία σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

Όσον αφορά τα χρονικά περιθώρια που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, στο άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 και στο άρθρο 22 παράγραφος 2 του «κανονισμού συγκεντρώσεων»:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβιβάζει αμελλητί στην αρμόδια ελβετική αρχή ανταγωνισμού όλα τα σχετικά έγγραφα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 και το άρθρο 22 παράγραφος 2.
- (2) Ο υπολογισμός των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, στο άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 και στο άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 αρχίζει, για την Ελβετική Συνομοσπονδία, με την παραλαβή των σχετικών εγγράφων από την αρμόδια σε θέματα ανταγωνισμού ελβετική αρχή.

Αριθ. 802/2004

Κανονισμός της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (άρθρα 1-24), όπως τροποποιήθηκε με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1792/2006 της Επιτροπής

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1033/2008 της Επιτροπής

Αριθ. 2006/111

Οδηγία της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2006, για τη διαφάνεια των χρηματοοικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων καθώς και για τη χρηματοοικονομική διαφάνεια εντός ορισμένων επιχειρήσεων

Αριθ. 487/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 487/2009 του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

3. Ασφάλεια πτήσεων

Αριθ. 216/2008

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2009 της Επιτροπής,

— Τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1108/2009

Ο Οργανισμός απολαύει και στην Ελβετία των εξουσιών που του παρέχονται βάσει των διατάξεων του κανονισμού.

Η Επιτροπή απολαύει επίσης στην Ελβετία των εξουσιών που του παρέχονται για αποφάσεις βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2, του άρθρου 14 παράγραφοι 5 και 7, του άρθρου 24 παράγραφος 5, του άρθρου 25 παράγραφος 1, του άρθρου 38 παράγραφος 3 στοιχείο θ), του άρθρου 39 παράγραφος 1, του άρθρου 40 παράγραφος 3, του άρθρου 41 παράγραφοι 3 και 5, του άρθρου 42 παράγραφος 4, του άρθρου 54 παράγραφος 1 και του άρθρου 61 παράγραφος 3.

Κατά παρέκκλιση της οριζόντιας προσαρμογής που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, οι αναφορές στα «κράτη μέλη» στο άρθρο 65 του κανονισμού ή στις διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ που αναφέρονται στη διάταξη αυτή, δεν νοούνται ότι εφαρμόζονται στην Ελβετία.

Καμία διάταξη του κανονισμού δεν ερμηνεύεται υπό την έννοια ότι ο EASA μπορεί να ενεργεί εξ ονόματος της Ελβετίας στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών για σκοπούς άλλους από την παροχή συνδρομής στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων της βάσει των συμφωνιών αυτών.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, το κείμενο του κανονισμού προσαρμόζεται, ως εξής:

α) το άρθρο 12 τροποποιείται ως εξής:

i) στην παράγραφο 1, προστίθενται οι λέξεις «ή της Ελβετίας» μετά τις λέξεις «της Κοινότητας»·

ii) στην παράγραφο 2 στοιχείο α), προστίθενται οι λέξεις «ή την Ελβετία» μετά τις λέξεις «την Κοινότητα»·

iii) στην παράγραφο 2, τα στοιχεία β) και γ) απαλείφονται·

iv) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα με στόχο τη σύναψη συμφωνίας που προβλέπει ότι ένα κράτος μέλος ή ο Οργανισμός μπορούν να εκδώσουν πιστοποιητικά με βάση πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί από τις αεροναυτικές αρχές της εν λόγω τρίτης χώρας, επιδιώκει να επιτύχει για την Ελβετία παρεμφερή συμφωνία με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Η Ελβετία, με τη σειρά της, επιδιώκει να συνάψει με τρίτες χώρες συμφωνίες αντίστοιχες με εκείνες της Κοινότητας».

β) Στο άρθρο 29 πρέπει να προστεθεί η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι υπήκοοι της Ελβετίας που απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον εκτελεστικό διευθυντή του Οργανισμού.»

γ) Στο άρθρο 30 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Η Ελβετία εφαρμόζει για τον Οργανισμό το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α του παρόντος παραρτήματος, σύμφωνα με το προσάρτημα του παραρτήματος Α.»

δ) Στο άρθρο 37 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Η Ελβετία συμμετέχει πλήρως στο Διοικητικό Συμβούλιο και έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξαιρουμένου του δικαιώματος ψήφου.»

ε) Στο άρθρο 59 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«12. Η Ελβετία συνεισφέρει στην οικονομική συνδρομή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β), σύμφωνα με τον εξής τύπο:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

όπου:

S = το μέρος του προϋπολογισμού του Οργανισμού που δεν καλύπτεται από τα τέλη και τα δικαιώματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία γ) και δ).

a = ο αριθμός των συνδεδεμένων κρατών

b = ο αριθμός των κρατών μελών της ΕΕ

c = η συνδρομή της Ελβετίας στον προϋπολογισμό της ΔΟΠΑ,

C = η συνολική συνδρομή των κρατών μελών της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών στον προϋπολογισμό της ΔΟΠΑ.»

στ) Στο άρθρο 61 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Οι διατάξεις για τον δημοσιονομικό έλεγχο που ασκεί η Κοινότητα στην Ελβετία σχετικά με όσους συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Οργανισμού καθορίζονται στο παράρτημα Β του παρόντος παραρτήματος.»

ζ) Το παράρτημα II του κανονισμού συμπεριλαμβάνει τα κάτωθι αεροσκάφη ως προϊόντα υπαγόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπιστίας (πηγικής ικανότητας) και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής⁽¹⁾:

Αεροσκάφος - [HB IDJ] — τύπου CL600-2B19

Αεροσκάφη - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] — τύπου Gulfstream G-IV

Αεροσκάφη - [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] — τύπου Gulfstream G-V

Αεροσκάφη - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] — τύπου MD900.

Αριθ. 1108/2009

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και για την κατάργηση της οδηγίας 2006/23/ΕΚ

Αριθ. 805/2011

Κανονισμός της Επιτροπής της 10ης Αυγούστου 2011, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για άδειες και ορισμένα πιστοποιητικά ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 1178/2011

Κανονισμός της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών όσον αφορά το ιπτάμενο προσωπικό πολιτικής αεροπορίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από:

— τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 290/2012 της Επιτροπής

αριθ. 91/670

οδηγία του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών άσκησης επαγγέλματος του προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας

(Άρθρα 1-8)

⁽¹⁾ ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 6.

Αριθ. 3922/91

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (άρθρα 1-3, άρθρο 4 παράγραφος 2, άρθρα 5-11 και άρθρο 13), όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2006,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2006,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 8/2008 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 859/2008 της Επιτροπής

Αριθ. 996/2010

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τη διερεύνηση και την πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία και την κατάργηση της οδηγίας 94/56/ΕΚ

Αριθ. 2004/36

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τρίτων χωρών τα οποία χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες (άρθρα 1 έως 9 και 11 έως 14), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

- την οδηγία 2008/49/ΕΚ της Επιτροπής.

Αριθ. 351/2008

Κανονισμός της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 2008, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ιεράρχηση των επιθεωρήσεων διαδρόμου αεροσκαφών που χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες

Αριθ. 768/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 19ης Μαΐου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη συλλογή και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τα οποία χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες και τη διαχείριση του συστήματος πληροφοριών

Αριθ. 2003/42

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία (άρθρα 1-12)

Αριθ. 1321/2007

Κανονισμός της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό κανόνων για την καταχώριση σε κεντρικό αποθετήριο πληροφοριών σχετικών με περιστατικά στην πολιτική αεροπορία που ανταλλάσσονται βάσει της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 1330/2007

Κανονισμός της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής για τη διάδοση στα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφοριών σχετικών με περιστατικά της πολιτικής αεροπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 736/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 16ης Μαΐου 2006, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για τη διενέργεια επιθεωρήσεων τυποποίησης

Αριθ. 1702/2003

Κανονισμός της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπιστίας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/2007 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 381/2005 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 375/2007 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006 της Επιτροπής,

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 287/2008 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1057/2008 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1194/2009 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 90/2012 της Επιτροπής

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού νοούνται με την εξής προσαρμογή:

το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

Στις παραγράφους 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 και 14, η ημερομηνία «28 Σεπτεμβρίου 2003» αντικαθίσταται από «την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της επιτροπής αερομεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία ενσωματώνει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 στο παράρτημα του κανονισμού.»

Αριθ. 2042/2003

Κανονισμός της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοΐα του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 376/2007 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1056/2008 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 127/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 962/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1149/2011 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 593/2012 της Επιτροπής

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας

Αριθ. 593/2007

Κανονισμός της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2007, για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1356/2008 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 494/2012 της Επιτροπής.

Αριθ. 2111/2005

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και για την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Αριθ. 473/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για θέπιση των εκτελεστικών κανόνων όσον αφορά τον κοινοτικό κατάλογο των αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 474/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 295/2012 της Επιτροπής⁽¹⁾

Αριθ. 1332/2011

Κανονισμός της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με τη θέπιση κοινών απαιτήσεων για τη χρήση του εναέριου χώρου και επιχειρησιακών διαδικασιών αποφυγής εναέριας σύγκρουσης

Αριθ. 646/2012

Εκτελεστικός κανονισμός της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2012, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για τα πρόστιμα και τις περιοδικές χρηματικές ποινές σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

⁽¹⁾ Ο κανονισμός αυτός εφαρμόζεται στην Ελβετία εφόσον ισχύει στην ΕΕ.

Αριθ. 748/2012

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 748/2012 της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2012, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπιστίας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

4. Ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 300/2008

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002

Αριθ. 272/2009

Κανονισμός της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2009, για τη συμπλήρωση των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που προβλέπονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 297/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 720/2011 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1141/2011 της Επιτροπής.

Αριθ. 1254/2009

Κανονισμός (ΕΕ) της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό κριτηρίων για τη χορήγηση παρέκκλισης στα κράτη μέλη από τα κοινά βασικά πρότυπα ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και τη λήψη εναλλακτικών μέτρων ασφάλειας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 18/2010

Κανονισμός (ΕΕ) της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις προδιαγραφές των εθνικών προγραμμάτων ποιοτικού ελέγχου στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 72/2010

Κανονισμός (ΕΕ) της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για καθορισμό των διαδικασιών διεξαγωγής των επιθεωρήσεων της Επιτροπής στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 185/2010

Κανονισμός της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό λεπτομερών μέτρων για την εφαρμογή των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών, όπως έχει τροποποιηθεί από:

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 357/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 358/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 573/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 983/2010 της Επιτροπής,
- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 334/2011 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 859/2011 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1087/2011 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1147/2011 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 173/2012 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 711/2012 της Επιτροπής,
- τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1082/2012 της Επιτροπής

Αριθ. 2010/774

Απόφαση (ΕΕ) της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 2010, περί καθορισμού λεπτομερών μέτρων για την εφαρμογή κοινών βασικών προτύπων για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, με πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008, όπως τροποποιήθηκε από:

- την απόφαση 2010/2604/ΕΕ της Επιτροπής,
- την απόφαση 2010/3572/ΕΕ της Επιτροπής,

- την απόφαση 2010/9139/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2011/5862/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2011/8042/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2011/9407/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2012/1228/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2012/5672/ΕΕ της Επιτροπής,
- την εκτελεστική απόφαση 2012/5880/ΕΕ της Επιτροπής.

5. Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός-πλαίσιο), όπως τροποποιήθηκε με:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/2009

Στην Ελβετία, η Επιτροπή απολαύει των εξουσιών που της απονέμονται βάσει των άρθρων 6, 8, 10, 11 και 12.

Το άρθρο 10 τροποποιείται ως ακολούθως:

Στην παράγραφο 2, η μνεία «σε κοινοτικό επίπεδο» αντικαθίσταται από τη φράση «σε κοινοτικό επίπεδο, στον οποίο συμμετέχει η Ελβετία».

Κατά παρέκκλιση της οριζόντιας προσαρμογής που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του παρατήματος της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, οι αναφορές στα «κράτη μέλη» στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 549/2004 ή στις διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ που αναφέρονται στη διάταξη αυτή, δεν νοούνται ότι εφαρμόζονται στην Ελβετία.

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών), όπως τροποποιήθηκε με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009

Η Επιτροπή απολαύει στην Ελβετία των εξουσιών που της απονέμονται βάσει των άρθρων 9α, 9β, 15α, 16 και 17.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού τροποποιούνται ως εξής:

α) Το άρθρο 3 τροποποιείται ως ακολούθως:

Στην παράγραφο 2, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «και στην Ελβετία».

β) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

Στις παραγράφους 1 και 6, μετά τις λέξεις «εντός της Κοινότητας» προστίθενται οι λέξεις «και της Ελβετίας».

γ) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

Στην παράγραφο 1, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «και στην Ελβετία».

δ) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

Στην παράγραφο 1, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «και στην Ελβετία».

ε) Στο άρθρο 16, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η Επιτροπή απευθύνει την απόφασή της στα κράτη μέλη και ενημερώνει σχετικά τον πάροχο υπηρεσιών, εφόσον αυτός έχει έννομο συμφέρον.»

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (κανονισμός για τον εναέριο χώρο), όπως τροποποιήθηκε με:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/2009

Η Επιτροπή απολαύει στην Ελβετία των εξουσιών που της απονέμονται βάσει των άρθρων 3α, 6 και 10.

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα»), όπως τροποποιήθηκε με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1070/2009

Στην Ελβετία, η Επιτροπή απολαύει των εξουσιών που της απονέμονται βάσει του άρθρου 4, του άρθρου 7 και του άρθρου 10 παράγραφος 3.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού τροποποιούνται ως εξής:

α) Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

Στην παράγραφο 2, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «ή στην Ελβετία»

β) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

Στην παράγραφο 4, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «ή στην Ελβετία»

γ) το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής:

Στο τμήμα 3, δεύτερη και τελευταία περίπτωση, μετά τις λέξεις «στην Κοινότητα» προστίθενται οι λέξεις «ή στην Ελβετία».

Αριθ. 2150/2005

Κανονισμός της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου

Αριθ. 1033/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των απαιτήσεων που αφορούν τις διαδικασίες για τα σχέδια πτήσης στο στάδιο προ πτήσης στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

— τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 929/2010 της Επιτροπής.

Αριθ. 1032/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό απαιτήσεων για τα συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 30/2009 της Επιτροπής

Αριθ. 1794/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2006, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών (θα εφαρμόζεται στην Ελβετία από την έναρξη ισχύος της σχετικής ελβετικής νομοθεσίας και το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 2012), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

— τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1191/2010 της Επιτροπής

Αριθ. 2006/23

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, για κοινοτική άδεια ελεγκτή εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 730/2006

Κανονισμός της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2006, για την κατηγοριοποίηση του εναέριου χώρου και την πρόσβαση των πτήσεων εξ όψεως (VFR) άνω του επιπέδου πτήσης 195

Αριθ. 219/2007

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με:

— τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 του Συμβουλίου

Αριθ. 633/2007

Κανονισμός της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για την εφαρμογή πρωτοκόλλου μετάδοσης μηνυμάτων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε με:

— τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 283/2011 της Επιτροπής

Αριθ. 1265/2007

Κανονισμός της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2007, για καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τη διαυλοποίηση στις αερεπίγειες επικοινωνίες φωνής για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό.

Αριθ. 482/2008

Κανονισμός της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2008, για τη θέσπιση συστήματος εγγύησης της ασφάλειας λογισμικού που πρέπει να εφαρμόζουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

Αριθ. 29/2009

Κανονισμός της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, το κείμενο του κανονισμού προσαρμόζεται ως εξής:

στο παράρτημα I μέρος Α προστίθεται «περιοχή πληροφοριών πτήσης (UIR) Ελβετίας».

Αριθ. 262/2009

Κανονισμός της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2009, για καθορισμό απαιτήσεων για τη συντονισμένη εκχώρηση και χρήση κωδικών ερωτηματοδέκτης τρόπου λειτουργίας S στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

Αριθ. 73/2010

Κανονισμός της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό απαιτήσεων σχετικών με την ποιότητα των αεροναυτικών δεδομένων και αεροναυτικών πληροφοριών για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

Αριθ. 255/2010

Κανονισμός της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό κοινών κανόνων διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 691/2010

Κανονισμός της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2010, για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών, όπως τροποποιήθηκε με:

— τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1216/2011 της Επιτροπής

Διορθωτικά μέτρα που εκδίδει η Επιτροπή βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού είναι υποχρεωτικά για την Ελβετία εφόσον εγκρίθηκαν με απόφαση της Κοινής Επιτροπής.

Αριθ. 2010/5134

Απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2010, σχετικά με τον ορισμό του φορέα επανεξέτασης των επιδόσεων του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

Αριθ. 2010/5110

Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Αυγούστου 2010, σχετικά με τον ορισμό του Συντονιστή του Συστήματος Λειτουργικών Τμημάτων Εναέριου Χώρου

Αριθ. 176/2011

Κανονισμός της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται πριν από τον προσδιορισμό και την τροποποίηση λειτουργικού τμήματος του εναέριου χώρου

Αριθ. 2011/121

Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των στόχων επιδόσεων και ορίων συναγερμού σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας τα έτη 2012 έως 2014

Αριθ. 677/2011

Κανονισμός της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων εκτέλεσης λειτουργιών δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας (ΔΕΚ) και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Αριθ. 2011/4130

Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τον ορισμό του διαχειριστή δικτύου για τη διαχείριση των λειτουργιών του δικτύου εναέριας κυκλοφορίας (ΑΤΜ) του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

Αριθ. 1034/2011

Εκτελεστικός κανονισμός της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011, για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Αριθ. 1035/2011

Εκτελεστικός κανονισμός της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 482/2008 και (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Αριθ. 1206/2011

Εκτελεστικός κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, για τον καθορισμό απαιτήσεων για την αναγνώριση αεροσκάφους με σκοπό την επιτήρηση στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, το κείμενο του κανονισμού προσαρμόζεται ως εξής:

στο παράρτημα I προστίθεται «περιοχή πληροφοριών πτήσης (UIR) Ελβετίας».

Αριθ. 1207/2011

Εκτελεστικός κανονισμός της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2011, περί καθορισμού απαιτήσεων για τις επιδόσεις και τη διαλειτουργικότητα της επιτήρησης στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

6. Περιβάλλον και θόρυβος

Αριθ. 2002/30

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες (άρθρα 1 έως 12 και 14 έως 18)

(Εφαρμόζονται οι τροποποιήσεις του παραρτήματος I, οι οποίες απορρέουν από το παράρτημα II κεφάλαιο 8 (πολιτική μεταφορών), τμήμα Z (Αερομεταφορές), σημείο 2 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, και σχετικά με τις αναπροσαρμογές των Συνθηκών στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση).

Αριθ. 89/629

Οδηγία του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1989, για τον περιορισμό του θορύβου που προκαλείται από τα υποχηρικά αεριωθούμενα πολιτικά αεροπλάνα

(Άρθρα 1 έως 8)

Αριθ. 2006/93/EK

Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη ρύθμιση της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 3, δεύτερη έκδοση (1988).

7. Προστασία των καταναλωτών

Αριθ. 90/314

Οδηγία του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις.

(Άρθρα 1-10)

Αριθ. 93/13

Οδηγία του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές.

(Άρθρα 1-11)

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1997, για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος (άρθρα 1 έως 8), όπως τροποποιήθηκε με:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 889/2002

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού αριθ. 295/91

(Άρθρα 1-18)

Αριθ. 1107/2006

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς.

8. Διάφορα

Αριθ. 2003/96

Οδηγία του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας

(Άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2)

9. Παραρτήματα

A: Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B: Διατάξεις σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο που ασκεί η Ευρωπαϊκή Ένωση σε Ελβετούς που μετέχουν σε δραστηριότητες του EASA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΠΕΙΔΗ σύμφωνα με τα άρθρα 343 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και 191 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας [ΕΚΑΕ], η Ευρωπαϊκή Ένωση και η ΕΚΑΕ απολαύουν στην επικράτεια των κρατών μελών των αναγκαίων προνομίων και ασυλιών για την εκπλήρωση της αποστολής τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ στις ακόλουθες διατάξεις, οι οποίες προσαρτώνται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ, ΚΕΦΑΛΑΙΑ, ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο 1

Οι χώροι και τα κτίρια της Ένωσης είναι απαραβίαστα. Δεν υπόκεινται σε έρευνα, κατάσχεση, επίταξη ή απαλλοτρίωση. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία ενεργητικού της Ένωσης δεν δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο οποιουδήποτε αναγκαστικού μέτρου διοικητικής ή δικαστικής αρχής, άνευ αδείας του Δικαστηρίου.

Άρθρο 2

Τα αρχεία της Ένωσης είναι απαραβίαστα

Άρθρο 3

Η Ένωση, τα στοιχεία ενεργητικού της, τα έσοδα και λοιπά περιουσιακά της στοιχεία απαλλάσσονται όλων των αμέσων φόρων.

Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, όταν τους είναι δυνατό, για την έκπτωση ή επιστροφή του ποσού των έμμεσων φόρων και των τελών επί των πωλήσεων που περιλαμβάνονται στην τιμή των κινητών ή ακινήτων περιουσιακών στοιχείων, όταν η Ένωση πραγματοποιεί για υπηρεσιακή χρήση σημαντικές αγορές ή τιμή των οποίων περιλαμβάνει φόρους και τέλη αυτής της φύσεως. Εντούτοις, η εφαρμογή των διατάξεων αυτών δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της Ένωσης.

Δεν παρέχονται απαλλαγές όσον αφορά τους φόρους, τέλη και δικαιώματα που επιβάλλονται ως ανταπόδοση για παροχές υπηρεσιών κοινής ωφελείας.

Άρθρο 4

Η Ένωση απαλλάσσεται όλων των δασμών, απαγορεύσεων και περιορισμών επί των εισαγωγών και εξαγωγών ως προς τα είδη που προορίζονται για υπηρεσιακή χρήση: Τα εισαγόμενα κατ' αυτόν τον τρόπο είδη δεν διατίθενται, επαχθώς ή χαριστικώς, στο έδαφος της χώρας στην οποία έχουν εισαχθεί, εκτός αν αυτό γίνεται υπό όρους που εγκρίνει η κυβέρνηση της χώρας αυτής.

Η Ένωση απαλλάσσεται επίσης από κάθε δασμό και κάθε απαγόρευση και περιορισμό επί των εισαγωγών και εξαγωγών, όσον αφορά τις δημοσιεύσεις της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 5

Τα θεσμικά όργανα της Ένωσης απολαύουν για την υπηρεσιακή τους επικοινωνία και τη διακίνηση των εγγράφων τους, εντός της επικρατείας κάθε κράτους μέλους, της μεταχειρίσεως που επιφυλάσσεται από το κράτος μέλος αυτό στις διπλωματικές αποστολές.

Η υπηρεσιακή αλληλογραφία και οι λοιπές υπηρεσιακές επικοινωνίες των θεσμικών οργάνων της Ένωσης δεν υπόκεινται σε λογοκρισία.

Άρθρο 6

Οι πρόεδροι των θεσμικών οργάνων της Ένωσης δύνανται να εκδίδουν για τα μέλη και το λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων της Ένωσης ταυτότητες, των οποίων ο τύπος ορίζεται από το Συμβούλιο που αποφασίζει με απλή πλειοψηφία και οι οποίες αναγνωρίζονται ως έγκυρα πιστοποιητικά κυκλοφορίας από τις αρχές των κρατών μελών. Οι ταυτότητες εκδίδονται για τους υπαλλήλους της Ένωσης και το λοιπό προσωπικό υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται από τον κανονισμό περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και από το καθεστώς που διέπει το λοιπό προσωπικό της Ένωσης.

Η Επιτροπή δύναται να συνάπτει συμφωνίες για να αναγνωρισθούν οι ταυτότητες αυτές ως έγκυρα πιστοποιητικά κυκλοφορίας στην επικράτεια τρίτων κρατών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 7

Περιορισμοί διοικητικής ή άλλης φύσεως δεν επιβάλλονται στην ελεύθερη μετακίνηση των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όταν μεταβαίνουν στον τόπο συνεδριάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή όταν επιστρέφουν από αυτόν.

Στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχονται, όσον αφορά τους τελωνειακούς και συναλλαγματικούς ελέγχους:

- α) από την κυβέρνηση της χώρας τους οι ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που παρέχονται σε ανώτερους υπαλλήλους που ταξιδεύουν στο εξωτερικό σε προσωρινή επίσημη αποστολή·
- β) από τις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών, οι αυτές διευκολύνσεις που παρέχονται στους αντιπροσώπους αλλοδαπών κυβερνήσεων που ευρίσκονται σε επίσημη πρόσκαιρη αποστολή.

Άρθρο 8

Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν υπόκεινται σε έρευνα, κράτηση ή δίωξη για γνώμη ή ψήφο δοθείσα κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 9

Κατά τη διάρκεια των συνόδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τα μέλη του απολαύουν:

- α) εντός της επικρατείας των κρατών τους, των ασυλιών που αναγνωρίζονται στα μέλη του Κοινοβουλίου της χώρας τους·
- β) εντός της επικρατείας άλλων κρατών μελών, της εξαιρέσεως από κάθε μέτρο κρατήσεως και κάθε δικαστική δίωξη.

Η ασυλία τους καλύπτει επίσης όταν μεταβαίνουν στον τόπο συνεδριάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή όταν επιστρέφουν από αυτόν.

Επίκληση της ασυλίας δεν δύναται να γίνει στην περίπτωση αυτοφώρου εγκλήματος και ούτε δύναται να εμποδίσει την άσκηση του δικαιώματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να άρει την ασυλία ενός από τα μέλη του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΣΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο 10

Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών που συμμετέχουν στις εργασίες των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, καθώς και οι σύμβουλοί τους και τεχνικοί εμπειρογνώμονες, απολαύουν, κατά τη διάρκεια της ασκήσεως των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια ταξιδιών τους προς ή από τον τόπο συνεδριάσεως, των καθιερωμένων προνομίων, ασυλιών ή διευκολύνσεων.

Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται επίσης στα μέλη των συμβουλευτικών οργάνων της Ένωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Άρθρο 11

Στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους και ανεξαρτήτως ιθαγενείας, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης:

- α) απολαύουν ετεροδικίας για πράξεις στις οποίες προέβησαν, συμπεριλαμβανομένου του προφορικού ή γραπτού λόγου, ενεργώντας υπό την επίσημη ιδιότητά τους, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των που αφορούν, αφενός μεν, τους κανόνες περί ευθύνης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού έναντι της Ένωσης, αφετέρου δε, περί της αρμοδιότητας του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού της. Η ασυλία αυτή εξακολουθεί να ισχύει και μετά τη λήξη της θητείας τους·
- β) μαζί με συζύγους και λοιπά εξαρτώμενα μέλη των οικογενειών τους, δεν υπόκεινται σε μεταναστευτικούς περιορισμούς ή σε διατυπώσεις εγγραφής σε μητρώα αλλοδαπών·
- γ) όσον αφορά τις νομισματικές ρυθμίσεις ή τις ρυθμίσεις περί συναλλάγματος, έχουν τις ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που συνήθως παρέχονται στους υπαλλήλους των διεθνών οργανισμών·

- δ) απολαύουν του δικαιώματος να εισάγουν ατελώς την οικοσκευή και τα προσωπικά τους είδη κατά την πρώτη ανάληψη των καθηκόντων τους στην ενδιαφερομένη χώρα και του δικαιώματος να τα επανεξάγουν ατελώς, κατά τη λήξη της θητείας τους, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της χώρας στην οποία ασκείται το δικαίωμα,
- ε) απολαύουν του δικαιώματος να εισάγουν ατελώς το αυτοκίνητο που προορίζεται για προσωπική τους χρήση, το οποίο έχει αποκτηθεί στη χώρα της τελευταίας τους διαμονής ή στη χώρα της οποίας είναι υπήκοοι σύμφωνα με τους όρους του εσωτερικού εμπορίου αυτής και να το επανεξάγουν ατελώς, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της ενδιαφερομένης χώρας.

Άρθρο 12

Επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών που καταβάλλει η Ένωση στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της, επιβάλλεται φόρος υπέρ της Ένωσης σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που καθορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μέσω κανονισμών σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία και μετά από διαβούλευση με τα αρμόδια θεσμικά όργανα.

Οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό απαλλάσσονται από την επιβολή εσωτερικών φόρων επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών, που καταβάλλονται από την Ένωση.

Άρθρο 13

Για την εφαρμογή του φόρου επί του εισοδήματος και της περιουσίας, του φόρου κληρονομιών, καθώς και για την εφαρμογή των συμβάσεων περί αποφυγής της διπλής φορολογίας που έχουν συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό, οι οποίοι έχουν εγκατασταθεί, απλώς και μόνο λόγω της ασκήσεως των καθηκόντων τους στην υπηρεσία της Ένωσης, στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, άλλου από το κράτος της φορολογικής κατοικίας στην οποία έχουν κατά το χρόνο της εισόδου τους στην υπηρεσία της Ένωσης, θεωρούνται και στις δύο αυτές χώρες ότι διατηρούν την προηγούμενη κατοικία τους εφόσον αυτή ευρίσκεται σε κράτος μέλος της Ένωσης. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται ομοίως και για τον ή τη σύζυγο στο μέτρο που αυτός ή αυτή δεν ασκεί ιδίαν επαγγελματική δραστηριότητα, καθώς και για τα τέκνα των οποίων έχουν την επιμέλεια και τα οποία συντηρούνται από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

Τα κινητά αγαθά τα οποία ανήκουν στα πρόσωπα που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο και που ευρίσκονται στην επικράτεια του κράτους διαμονής απαλλάσσονται του φόρου κληρονομιάς στο κράτος αυτό. Για την επιβολή του φόρου αυτού θεωρούνται ευρισκόμενα εντός του κράτους της φορολογικής κατοικίας, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτων κρατών και της ενδεχομένης εφαρμογής διατάξεων διεθνών συμβάσεων περί διπλής φορολογίας.

Κατοικία κτηθείσα απλώς και μόνο λόγω της ασκήσεως καθηκόντων στην υπηρεσία άλλων διεθνών οργανισμών δεν λαμβάνεται υπόψη για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 14

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μέσω κανονισμών σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία και μετά από διαβούλευση με τα αρμόδια θεσμικά όργανα, καθορίζουν το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης.

Άρθρο 15

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μέσω κανονισμών σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία και μετά από διαβούλευση με τα αρμόδια θεσμικά όργανα, προσδιορίζουν τις κατηγορίες υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού της Ένωσης, για τους οποίους εφαρμόζονται, εν όλω ή εν μέρει, οι διατάξεις των άρθρων 11, 12, δεύτερο εδάφιο, και 13.

Τα ονόματα, η υπηρεσιακή θέση και οι διευθύνσεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που περιλαμβάνεται στις κατηγορίες αυτές ανακοινώνονται περιοδικώς στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΔΙΑΠΙΣΤΕΥΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Άρθρο 16

Το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου ευρίσκεται η έδρα της Ένωσης παραχωρεί στις αποστολές τρίτων κρατών, που είναι διαπιστευμένες στην Ένωση, τις καθιερωμένες ασυλίες και διπλωματικά προνόμια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι διευκολύνσεις παρέχονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Ένωσης αποκλειστικώς προς το συμφέρον της Ένωσης.

Τα θεσμικά όργανα της Ένωσης υποχρεούνται να άρουν την ασυλία που χορηγήθη σε έναν υπάλληλο ή σε οποιονδήποτε από το λοιπό προσωπικό, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κρίνουν ότι η άρση της ασυλίας δεν είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα της Ένωσης.

Άρθρο 18

Για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα θεσμικά όργανα της Ένωσης ενεργούν σε συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών.

Άρθρο 19

Τα άρθρα 11 έως και 14 και το άρθρο 17 εφαρμόζονται επί των μελών της Επιτροπής.

Άρθρο 20

Τα άρθρα 11 έως 14 και 17 εφαρμόζονται επί των δικαστών, των γενικών εισαγγελέων, των γραμματέων και των βοηθών εισηγητών του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3 του Πρωτοκόλλου περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορούν την ετεροδικία των δικαστών και των γενικών εισαγγελέων.

Άρθρο 21

Το παρόν Πρωτόκολλο εφαρμόζεται επίσης επί της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, επί των μελών των οργάνων της, επί του προσωπικού της και επί των αντιπροσώπων των κρατών μελών, οι οποίοι συμμετέχουν στις εργασίες της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Πρωτοκόλλου περί του καταστατικού της.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων απαλλάσσεται επιπλέον παντός φόρου και τέλους λόγω αύξησεως του κεφαλαίου της καθώς και διαφόρων διατυπώσεων που συνεπάγονται οι ενέργειες αυτές στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Επίσης καμία επιβάρυνση δεν επιβάλλεται κατά τη διάλυση και εκκαθάρισή της. Τέλος, η δραστηριότητα της Τράπεζας και των οργάνων της, που ασκείται σύμφωνα με τους καταστατικούς όρους, δεν υπόκειται στους φόρους κύκλου εργασιών.

Άρθρο 22

Το παρόν Πρωτόκολλο εφαρμόζεται επίσης στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στα μέλη των οργάνων της και στο προσωπικό της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Πρωτοκόλλου περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα απαλλάσσεται επί πλέον από κάθε φόρο ή παρόμοια επιβάρυνση λόγω αύξησεως του κεφαλαίου της καθώς και από τις διάφορες διατυπώσεις που συνεπάγονται οι ενέργειες αυτές στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Οι δραστηριότητες της Τράπεζας και των οργάνων της, που ασκούνται σύμφωνα με το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, δεν υπόκεινται σε φόρο κύκλου εργασιών.

Προσάρτημα

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΠΕΡΙ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. Επέκταση της εφαρμογής στην Ελβετία

Κάθε αναφορά σε κράτη μέλη που υπάρχει στο πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: «πρωτόκολλο»), πρέπει να νοείται ως καλύπτουσα και την Ελβετία, εκτός εάν οι διατάξεις που ακολουθούν προβλέπουν διαφορετικά.

2. Απαλλαγή του Οργανισμού από έμμεσους φόρους (συμπεριλαμβάνεται και ο ΦΠΑ)

Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία δεν επιβαρύνονται με τον ελβετικό φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ). Προκειμένου για αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται στον Οργανισμό μέσα στην Ελβετία για υπηρεσιακή χρήση, η απαλλαγή από τον ΦΠΑ γίνεται, σύμφωνα με το άρθρο 3 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, διά της επιστροφής. Η απαλλαγή από τον ΦΠΑ χορηγείται εάν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία αναφέρεται στο τιμολόγιο ή σε ισοδύναμο έγγραφο ανέρχεται σε τουλάχιστον 100 ελβετικά φράγκα (με τους φόρους).

Για την επιστροφή του ΦΠΑ πρέπει να προσκομίζονται τα προς τούτο προβλεπόμενα ελβετικά έντυπα στην αρμόδια οικονομική υπηρεσία της Ελβετίας (Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA). Η διεκπεραίωση μιας αίτησης πρέπει, κατά κανόνα, να γίνεται εντός τριών μηνών από τη στιγμή που θα κατατεθεί η αίτηση συνοδευόμενη με τα απαραίτητα δικαιολογητικά.

3. Απτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το προσωπικό του Οργανισμού

Όσον αφορά το άρθρο 12 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, η Ελβετία, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής της νομοθεσίας, απαλλάσσει τους μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους του Οργανισμού κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 549/69⁽¹⁾ από όλους τους φόρους σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων και δήμων επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και φορολογούνται υπέρ αυτής.

Η Ελβετία δεν θεωρείται κράτος μέλος κατά την έννοια του ως άνω σημείου 1 για την εφαρμογή του άρθρου 13 του πρωτοκόλλου.

Μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι του Οργανισμού, καθώς και μέλη των οικογενειών τους που υπάγονται στο ασφαλιστικό σύστημα των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν υπάγονται κατ' ανάγκη στο ελβετικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αποκλειστικά αρμόδιο για όλα τα ζητήματα που ανακύπτουν και αφορούν τις σχέσεις μεταξύ του Οργανισμού ή της Επιτροπής και του προσωπικού της όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁽²⁾ και των λοιπών διατάξεων του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσδιορίζουν τους εργασιακούς όρους.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969, περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 12, 13 δεύτερη παράγραφος και 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και των ασυλιών των Κοινοτήτων (ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1749/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 264 της 2.10.2002, σ. 13.)

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και περί θεσπίσεως ειδικών μέτρων προσωρινώς εφαρμοστέων στους υπαλλήλους της Επιτροπής (Καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό) (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2104/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 337 της 22.12.05, σ. 7.)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΕΛΒΕΤΟΥΣ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

Άρθρο 1

Άμεση επικοινωνία

Ο Οργανισμός και η Επιτροπή επικοινωνούν άμεσα με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στην Ελβετία που συμμετέχει στις δραστηριότητες του Οργανισμού, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε κάποιο πρόγραμμα του Οργανισμού, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον προϋπολογισμό του Οργανισμού ή της Κοινότητας ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή και στον Οργανισμό κάθε πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν όπως προβλέπουν τα νομικά κείμενα στα οποία παραπέμπει η παρούσα απόφαση και οι συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτών.

Άρθρο 2

Έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, και με το δημοσιονομικό κανονισμό που ενέκρινε το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού στις 26 Μαρτίου 2003, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾, καθώς και με άλλες νομοθετικές πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση, οι συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται με δικαιούχους εγκατεστημένους στην Ελβετία, μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους του Οργανισμού και της Επιτροπής ή από άλλα εντεταλμένα από τον Οργανισμό και την Επιτροπή πρόσωπα.
2. Οι υπάλληλοι του Οργανισμού και της Επιτροπής, καθώς και άλλα εντεταλμένα από τον Οργανισμό και την Επιτροπή πρόσωπα, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα απόφαση.
3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.
4. Έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται έως πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας απόφασης ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συμβάσεις ή τις συμφωνίες και στις σχετικές αποφάσεις.
5. Η Ελβετική Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου ενημερώνεται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στην ελβετική επικράτεια. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

Άρθρο 3

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται για τη διενέργεια επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων στην ελβετική επικράτεια, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες ⁽³⁾.
2. Την προετοιμασία και τη διενέργεια των επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων αναλαμβάνει η Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Ελβετική Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχει ορίσει η εν λόγω υπηρεσία, οι οποίες ειδοποιούνται εγκαίρως σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και επιθεωρήσεων, ώστε να μπορούν να προσφέρουν την αναγκαία συνδρομή. Προς τούτο, οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν να συμμετέχουν σε επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις.
3. Εάν οι αρμόδιες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, οι επιτόπιοι έλεγχοι και επιθεωρήσεις διενεργούνται από κοινού από την Επιτροπή και τις αρμόδιες ελβετικές αρχές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.09.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72.

⁽³⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

4. Εφόσον οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιτίθενται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας την αποστολή τους που συνίσταται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί το συντομότερο δυνατό στην Ελβετική Υπηρεσία Δημοσιονομικού Ελέγχου κάθε περίπτωση ή υπόνοια παρατυπίας που υπέπεσε στην αντίληψή της κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου ή επιθεώρησης. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει την ως άνω ελβετική αρχή για το αποτέλεσμα των ελέγχων και επιθεωρήσεων.

Άρθρο 4

Πληροφόρηση και διαβούλευση

1. Για την ορθή εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και κοινοτικές αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σε τακτική βάση και, κατόπιν αιτήσεως μιας εκ των δύο πλευρών, προχωρούν σε διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές πληροφορούν αμελλητί τον Οργανισμό και την Επιτροπή για κάθε γεγονός ή υπόνοια που υποπίπτει στην αντίληψή τους και αφορά παρατυπίες σχετικές με τη σύναψη και την εφαρμογή των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των νομικών πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Απόρρητο

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος παραρτήματος υπό οιαδήποτε μορφή καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και προστατεύονται όπως προστατεύονται ανάλογες πληροφορίες βάσει του ελβετικού δικαίου και αντίστοιχων διατάξεων που εφαρμόζονται για τα κοινοτικά θεσμικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 6

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, είναι δυνατό να επιβληθούν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις από τον Οργανισμό ή την Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, καθώς και με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾.

Άρθρο 7

Είσπραξη και εκτέλεση

Αποφάσεις του Οργανισμού ή της Επιτροπής που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης και προβλέπουν χρηματική υποχρέωση η οποία βαρύνει πρόσωπα άλλα πλην των κρατών, αποτελούν στην Ελβετία τίτλο εκτελεστό.

Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, χωρίς άλλον έλεγχο πέραν της εξακρίβωσης της γνησιότητας του τίτλου, από την αρχή που ορίζει η ελβετική κυβέρνηση η οποία και ενημερώνει τον Οργανισμό ή την Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση γίνεται με βάση την ελβετική δικονομία. Η νομιμότητα της απόφασης για αναγκαστική εκτέλεση υποβάλλεται στον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

2012/833/ΕΕ:

- ★ Κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 10ης Δεκεμβρίου 2012, που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2010/20 σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τη λογιστική παρακολούθηση και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων στο ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών (ΕΚΤ/2012/29) 94

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2012/834/ΕΕ:

- ★ Απόφαση αριθ. 2/2012 της κοινής επιτροπής αερομεταφορών Ευρωπαϊκής Ένωσης/Ελβετίας που έχει συσταθεί με τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 30ής Νοεμβρίου 2012, η οποία αντικαθιστά το παράρτημα της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας 109



Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

